

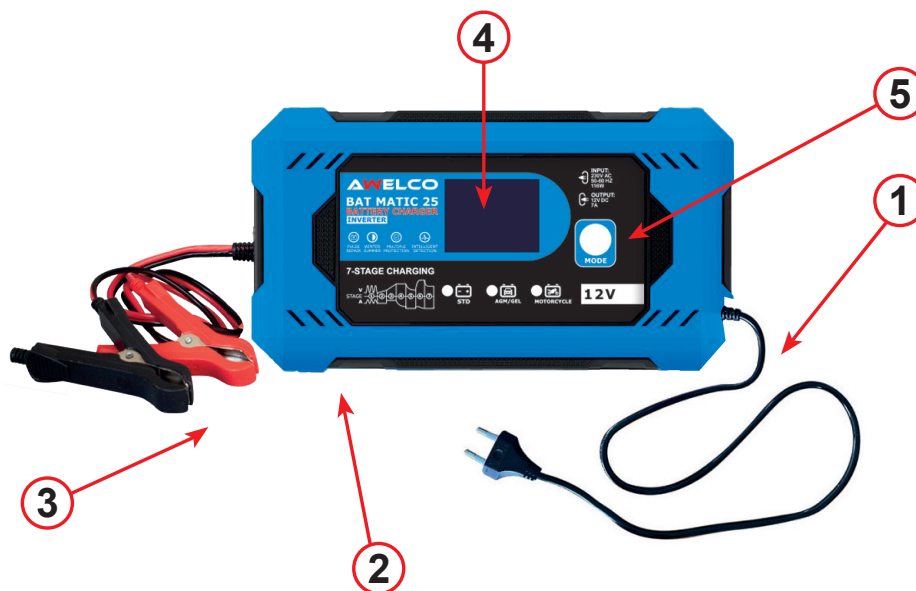
AWELCO

BAT MATIC 25



- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| Ⓘ MANUALE D'USO | ⒽⓊ HASZNÁLATI UTASÍTÁS |
| ⒼⒷ USER MANUAL | ⒸⓏ UŽIVATELSKÝ MANUÁL |
| Ⓕ MANUEL D'UTILISATION | ⒶⓈⓀ POUŽÍVATEĚSKÁ PRÍRUČKA |
| Ⓔ MANUAL DE USUARIO | ⒶⓁ NAVODILA ZA UPORABO |
| ⓅⓉ MANUAL DE INSTRUÇÕES | ⒶⓋ LIETOTĀJAM INSTRUKCIJA |
| Ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG | ⒺⒺ KASUTUSJUHEND |
| ⒶⓁ HANDLEIDING | ⒶⓉ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA |
| ⒶⓃ BRUKSANVISNING | ⒶⓇ KULLANIM KILAVUZU |
| ⒶⓈ ANVÄNDARMANUAL | ⒶⓈⓈ دليل المستخدم |
| ⒹⓀ BRUGERVEJLEDNING | ⒶⓇ UPUTSTVA ZA UPOTREBU |
| ⒻⓃ KÄYTTÖOHJE | ⒶⓇ UPUTE ZA UPORABU |
| ⒶⓇ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | ⒶⓇ Упатство за употреба |
| ⒶⓁ INSTRUKCJA OBSŁUGI | ⒶⓇ MANUAL DE UTILIZARE |
| ⒶⓇ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ | ⒶⓇ РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА |

	• PERICOLO DI ELETTRUCUZIONE • DANGER OF ELECTRIC SHOCK • STROMSCHLAGGEFAHR • RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE • PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA • GEVAAR ELEKTROSHOCK • ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ • ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ • FARE FOR ELEKTRISK STØD • ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ • PAVOJINGAS ELEKTRONINIS POVEIKIS • ELEKTRUKTUURIDE OHT • ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ		• PERICOLO GENERICO • GENERAL HAZARD • GEFAHR ALLGEMEINER ART • DANGER GÉNÉRIQUE • PELIGRO GENÉRICO • ALGEMEEN GEVAAR • ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ • ALMEN FARE • ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • BENDRA PAVOJA • VISPĀRĒJĀ BĪSTAMĪBA • ÜLDINE OHT • GENEL TEHLİKE
	• PERICOLO DI ESPLOSIONE • DANGER OF EXPLOSION • EXPLOSIONSGEFAHR • RISQUE D'EXPLOSION • PELIGRO EXPLOSIÓN • GEVAAR ONTPLOFFING • ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА • PRÆNGFARE • ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ • SPROGIMO PAVOJUS • PLAHVATUSE OHT • PATLAMA TEHLİKESİ		• PRESENZA DI ACIDI CORROSIVI • DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES • ÄTZENDE GEFAHRENSTOFFE • SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES • PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS • GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN • ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИЙНЫХ ВЕЩЕСТВ • FARE, ÆTSENDE STOFFER • ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ • KORROSINIŲ RŪGŠTIES ĮTAKA • KOORIVATEHAPPETE OLEMUS • AŞINDIRICI ASİTLERİN VARLIĞI
	• INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI • WEARING PROTECTIVE GLOVES IS COMPULSORY • DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT • PORT DES GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE • OBLIGACIÓN DE LLEVAR GUANTES DE PROTECCIÓN • VERPLICHT BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TE DRAGEN • НОШЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ПЕРЧАТОК ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ • PLIGT TIL AT BRUGE BESKYTTELSSEHANDSKER • Η ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΓΑΝΤΙΩΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ • NAUDOTI APSAUGINUSIUOKAS • KUTSU KAITSEVAHENDID • KORUYUCU ELDİVEN GİYİN		• INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI • WEARING PROTECTIVE CLOTHING IS COMPULSORY • DAS TRAGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST PFLICHT • PORT DES VÊTEMENTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE • OBLIGACIÓN DE LLEVAR ROPA DE PROTECCIÓN • VERPLICHT BESCHERMENDE KLEDIJ TE DRAGEN • НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ • PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESTØJ • Η ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΡΟΥΧΙΣΜΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ • NAUDOTI APSAUGINESIUOS APRANGA • IEDARBINĀTIES AIZSARGU APĢĒRBI • KASUTAGE KAITSEVAHENDID • KORUYUCU GIYSİ GİYİN
	• USARE OCCHIALI PROTETTIVI • WEARING A PROTECTIVE GLASSES IS COMPULSORY • DAS TRAGEN VON SCHUTZBRILLEN IST PFLICHT • PORT LES REGARDS PROTECTEURS EST FORCÉ • EL USAR LOS VISTAZOS PROTECTORES ES OBLIGATORIO • HET DRAGEN VAN EEN BESCHERMEND BLIKKEN IS VERPLICHT • НОШЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ОЧКОВ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ. • OPSLIDENDE EN BESKYTTER BLIK ER LOVPLIGTIG • Η ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΓΥΑΛΙΩΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ • NAUDOTI APSAUGINIUS AKMENS • KASUTAGE KAITSEVAHETE EYEWEAR • KORUYUCU GÖZLÜK TAKIN		• USARE IN AMBIENTI BEN AERATI • USE IN WELL-VENTILATED PLACES • SORGEN SIE FÜR GUT GELÜFTETE ARBEITSPLÄTZE • UTILISER S'ASSURER QUE LES LOCAUX SONT CORRECTEMENT AÉRÉS • UTILIZAR ASEGURARSE DE TRABAJAR EN LUGARES BIEN AIREADOS • GEBRUIK OP GOED GEVENTILEERDE PLAATSEN • ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ • ANVEND PÅ STEDER MED TILSTRÆKKELIG VENTILATION • ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ • NAUDOJAMI GERIAUSIOSE APLINKOSE • KASUTAMINE HÄSTI KESKKONNAS • İYİ HAVALANDIRILMIŞ ALANLARDA KULLANIM



1) Cavo di alimentazione 2) Pinza positivo 3) Pinza negativo 4) Pannello di controllo 5) Pulsante di selezione modalità	1) Input cable 2) Positive clamp 3) Negative clamp 4) Control panel 5) Mode selection button	1) Câble alimentation 2) Pince positive 3) Pince négative 4) Penneau de contrôle 5) Bouton de sélection de mode	1) Cable de entrada 2) Abrazadera positiva 3) Abrazadera negativa 4) Tabla de control 5) Botón de selección de modo
1) Cabo de entrada 2) Braçadeira positiva 3) Braçadeira negativa 4) Painei de controle 5) Botão de seleção de modo	1) Netkabel 2) Positive klemme 3) Negative klemme 4) Kontrolltafel 5) Modus-Auswahlknopf	1) Ingangskabel 2) Positieve klem 3) Negatieve klem 4) Besturingskaart 5) Modus selectie knop	1) Inngangskabel 2) Positiv klemme 3) Negativ klemme 4) Kontrollpanel 5) Modusvalg-knapp
1) Улазни кабл 2) Позитивна стезалка 3) Негативна стезалка 4) Контролна табла 5) Дугме за избор режима	1) Indgangskabel 2) Positiv klemme 3) Negativ klemme 4) Kontrolpanel 5) Tilstandsvælgerknop	1) Tulokaapeli 2) Positiivinen puristin 3) Negatiivinen puristin 4) Ohjauspaneeli 5) Tila-valintapainike	1) Входной кабель 2) Положительный зажим 3) Отрицательный зажим 4) Панель управления 5) Кнопка выбора режима
1) Kabel wejściowy 2) Zacisk dodatni 3) Zacisk ujemny 4) Panel sterowania 5) Przycisk wyboru trybu	1) Καλώδιο εισόδου 2) Θετικός σφιγκτήρας 3) Αρνητικός σφιγκτήρας 4) Πίνακας Ελέγχου 5) Κουμπί επιλογής λειτουργίας	1) Bemeneti kábel 2) Pozitív bilincs 3) Negatív bilincs 4) Kezelőpanel 5) Módválasztó gomb	1) Vstupní kabel 2) Pozitivní svorka 3) Negativní svorka 4) Kontrolní panel 5) Tlačítko výběru režimu
1) Vstupný kábel 2) Pozitívna svorka 3) Negatívna svorka 4) Ovládací panel 5) Tlačidlo výberu režimu	1) Vhodni kabel 2) Pozitivna sponka 3) Negativna sponka 4) Nadzorna plošča 5) Gumb za izbiro načina	1) Barošanas vads 2) Pozitīva skava 3) Negatīvā skava 4) Vadības panelis 5) Režīma izvēles poga	1) Toitejuhe 2) Positiivne klamber 3) Negatiivne klamber 4) Juhtpaneel 5) Režiimi valiku nupp
1) Maitinimo laidas 2) Teigiamas gnybtas 3) Neigiamas spaustukas 4) Valdymo skydelis 5) Režimo pasirinkimo mygtukas	1) Güç kablosu 2) Pozitif kelepçe 3) Negatif kelepçe 4) Kontrol paneli 5) Mod seçme düğmesi	1) لادخال لکابل 2) پوجا کابل 3) نکل کابل 4) مکمل کابل 5) عضول رایتخا رز	1) Уваходны кабель 2) Позитыўны заціск 3) Адмоўны заціск 4) Панэль кіравання 5) Кнопка выбару рэжыму
1) Ulażni kabel 2) Pozitivna stezaljka 3) Negativna stezaljka 4) Upravljačka ploča 5) Gumb za odabir načina rada	1) Влезен кабел 2) Позитивна стегач 3) Негативна стегач 4) Контролен панел 5) Копче за избор на мод	1) Cablu de intrare 2) Clemă pozitivă 3) Clemă negativă 4) Panou de control 5) Buton de selecție a modului	1) Входов кабел 2) Положителна скоба 3) Отрицателна скоба 4) Контролен панел 5) Бутон за избор на режим

PRODUCT PARAMETER

Input voltage: AC 110-230V 50-60Hz

Output voltage: 12V-15.5V

Output current: DC 12V 7A

Application scope: 12V 50Ah - 200Ah

Size: 150x80x60mm

Net weight: 0.40Kg

SI PREGA DI LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE PRIMA DELL'USO ATTENZIONE

- Questo caricabatterie è progettato solo per uso interno. Non esporlo a pioggia o condizioni di umidità.
- Assicurati di utilizzare la corretta tensione di alimentazione AC.
- Non utilizzare il caricabatterie se sembra danneggiato.
- Prima di caricare, verifica il tipo di batteria e assicurati che sia compatibile con il caricabatterie.
- Non tentare di caricare una batteria danneggiata, congelata o non ricaricabile.
- Non utilizzare il caricabatterie in un'area chiusa o scarsamente ventilata.
- Tieni il caricabatterie lontano da fonti di calore o materiali infiammabili per prevenire esplosioni.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato.
- Se il caricabatterie non funziona correttamente, non tentare di ripararlo da solo, poiché ciò potrebbe causare ulteriori danni o lesioni.
- Tieni il caricabatterie fuori dalla portata di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e animali.
- Scollega il caricabatterie dopo averlo spento.
- Non utilizzare questo prodotto in ambienti con liquidi, gas o polveri infiammabili, poiché ciò potrebbe causare gravi lesioni.
- Per ridurre il rischio di danneggiare la batteria, evita di far cadere utensili metallici sulla batteria.
- Non posizionare il caricabatterie troppo vicino alla batteria durante la carica.
- Non utilizzare il caricabatterie come avviatore.

MISURE DI SICUREZZA

1. Non tentare di caricare batterie rottamate, non al piombo-acido o con la tensione sbagliata.
2. Non smontare le batterie mentre sono collegate al caricabatterie. Evita fiamme libere durante la carica.
3. Quando si carica una batteria da un veicolo o un apparecchio, rimuovere la batteria e posizionarla in un'area sicura e senza fiamme. Se il tempo di ricarica supera le 12 ore e non è sorvegliato, l'alimentazione elettrica deve essere scollegata. È severamente proibito effettuare cariche prolungate senza supervisione! Non seguire queste precauzioni può risultare in incidenti di cui sarai responsabile.
4. Non tentare di caricare batterie non ricaricabili! Questo dispositivo è solo per uso interno e deve essere tenuto lontano da pioggia e umidità.
5. Durante la carica, il caricabatterie non deve essere coperto e deve essere posizionato in un'area ben ventilata.
6. Non posizionare il caricabatterie dentro o sopra un veicolo durante la carica. Fai attenzione a fiamme, scintille e gas infiammabili esplosivi per prevenire incendi.
7. Prima di collegare o scollegare il caricabatterie alla batteria, assicurati che l'alimentazione elettrica sia scollegata.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL CARICABATTERIE

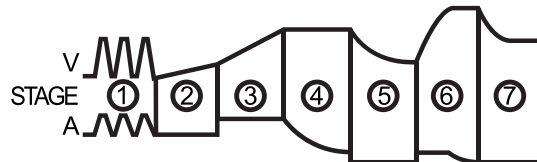
1. Verifica che i parametri della batteria corrispondano a quelli del caricabatterie.
2. Collega il cavo di alimentazione del caricabatterie alla rete elettrica.
3. Collega le pinze del cavo di uscita ad entrambe le estremità della batteria, rispettando la polarità: il terminale rosso al polo positivo e il terminale nero al polo negativo della batteria.
4. Scegli la modalità adatta alla batteria (consulta la sezione "Selezione Modalità Ricarica" in questo manuale).
5. Quando il dispositivo di ricarica visualizza "FUL", significa che la batteria ha terminato la carica. A questo punto, attendi 10 secondi prima di scollegare l'alimentazione. Il caricabatterie continuerà a mostrare la tensione della batteria sul display anche dopo che è stato scollegato dalla rete elettrica. Controlla la tensione visualizzata e poi scollega la pinza del cavo.

SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI RICARICA

- | | | |
|---|----------------|---|
|  | STD | Adatto per batterie piombo-acido standard e batterie esenti da manutenzione. Dopo l'avvio in questa modalità, lo schermo visualizzerà "DFS", che rappresenta la fase di desolfurazione. Dopo circa 5 minuti, passerà automaticamente allo stato di ricarica. (Una spia luminosa). |
|  | AGM/GLE | Adatto per batterie AGM, GEL e EFB. (spia B). |
|  | WET | Adatto per caricare batterie piombo-acido a celle umide (WET). Dopo l'avvio in questa modalità, lo schermo visualizzerà "DFS", che rappresenta la fase di desolfurazione. Circa 5 minuti dopo, passerà automaticamente allo stato di carica. (spia C). |
|  | REPAIR | Adatto per batterie difettose che non possono essere caricate correttamente. In questa modalità, lo schermo visualizza solo "PUL". |

CARATTERISTICHE CARICA AUTOMATICA A PIÙ STADI

Il caricabatterie utilizza un processo di ricarica multistadio progettato per caricare e mantenere in modo ottimale le batterie. La tabella e l'illustrazione seguenti mostrano il ciclo di ricarica.



1. Desolfatazione della Batteria
2. Carica Iniziale Graduale
3. Carica Rapida
4. Carica a Tensione Costante
5. Carica di Mantenimento
6. Verifica dello Stato della Batteria
7. Carica di Ricondizionamento della Batteria



PULSE REPAIR MODE:

Questa funzione è progettata per riparare batterie difettose che non possono essere caricate correttamente. Utilizza impulsi di corrente nel tentativo di ripristinare la batteria. Durante l'utilizzo di questa modalità, il display visualizzerà solo "PUL". Si consiglia di eseguire il processo di riparazione per circa 4 ore. Se la batteria non si surriscalda, il tempo di riparazione può essere prolungato. Una volta completato il processo di riparazione, sul display verrà visualizzato "FUL".



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Questa funzione regola automaticamente il funzionamento del caricabatterie in base alla temperatura ambiente.

Modalità Inverno : Questa modalità si attiva automaticamente quando la temperatura ambiente è inferiore a 10°C.

Modalità Estate : Questa modalità si attiva automaticamente quando la temperatura ambiente è superiore a 27°C.

Temperatura normale: quando la temperatura ambiente è compresa tra 10 e 27°C, il caricabatterie funziona in condizioni normali (non viene visualizzata alcuna icona).

Durante il processo di ricarica, il microprocessore del caricabatterie rileva automaticamente la temperatura ambiente e regola il proprio funzionamento di conseguenza per ottimizzare lo stato di carica e prolungare la durata della batteria.



MULTIPLE PROTECTION

Questo simbolo indica che il caricabatterie è dotato di una serie di misure di sicurezza per proteggere sia l'utente che la batteria durante il processo di ricarica.

Questi includono protezioni contro il sovraccarico, il cortocircuito, l'inversione di polarità, il surriscaldamento e altro.



INTELLIGENT DETECTION

Questa funzione utilizza una tecnologia avanzata per monitorare e regolare automaticamente il processo di ricarica in base alle condizioni della batteria.

Questo aiuta a ottimizzare la ricarica, proteggere la batteria e prolungarne la durata.

PLEASE READ USER MANUAL BEFORE USE

WARNING

- This charger is designed for indoor use only. Do not expose it to rain or wet conditions.
- Ensure that you are using the correct AC line power voltage.
- Do not use the charger if it appears to be damaged.
- Before charging, verify the battery type and ensure it is compatible with the charger.
- Do not attempt to charge a damaged, frozen, or non-rechargeable battery.
- Do not use the charger in an enclosed or poorly ventilated area.
- Keep the battery charger away from heat sources or flammable materials to prevent explosions.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service agent, or a qualified technician.
- If the battery charger is not working properly, do not attempt to repair it yourself, as this may cause further damage or injury.
- Keep the battery charger out of reach of children, individuals with reduced physical, sensory, or mental abilities, and animals.
- Disconnect the battery charger after turning it off.
- Do not operate this product in environments with flammable liquids, gases, or dust as this could result in serious injury.
- To reduce risk of damaging the battery, avoid dropping any metal tools onto the battery.
- Don't put the battery charger too close to the battery during charging.
- Do not use the battery charger as a jump start.

SAFETY PRECAUTIONS

1. Do not attempt to charge scrapped, non-lead acid, or batteries with the wrong voltage.
2. Do not disassemble batteries while they are connected to the charger. Avoid open flames during charging
3. When charging a battery from a vehicle or equipment, remove the battery and place it in a safe, flame-free area. If the charging time exceeds 12 hours and is unattended, the power supply should be disconnected. Prolonged charging without supervision is strictly prohibited! Failure to follow these precautions may result in accidents for which you will be responsible.
4. Do not attempt to charge non-rechargeable batteries! This device is for indoor use only and should be kept away from rain and moisture.
5. During charging, the charger should not be covered and must be placed in a well-ventilated area.
6. Do not place the charger in or on a vehicle during charging. Be mindful of flames, sparks, and explosive flammable gases to prevent fires
7. Before connecting or disconnecting the battery charger to the battery, make sure the power supply is disconnected.

CHARGER OPERATING INSTRUCTIONS

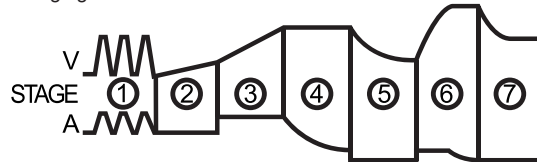
1. Verify that the battery parameters match those of the charger.
2. Connect the charger's power cable to the electrical outlet.
3. Attach the output cable clips to both ends of the battery, ensuring correct polarity: the red terminal to the positive pole and the black terminal to the negative pole of the battery.
4. Choose the mode suitable for your battery (refer to the "Product Mode Selection" section in this manual).
5. When the charging device displays "FUL", it means that the battery has finished charging. At this point, wait for 10 seconds before disconnecting the power. The charger will continue to display the battery voltage on the screen even after it has been disconnected from the power supply. Check the displayed voltage, and then disconnect the cable clip.

CHARGING MODE SELECTION

- | | | |
|---|----------------|--|
|  | STD | Suitable for standard lead-acid batteries and maintenance free batteries. After starting in this mode, the screen will display "DFS", which represents the desulphurization stage. About 5 minutes later, it will automatically switch to the charging state. (A indicator light). |
|  | AGM/GLE | Suitable for AGM, GEL, and EFB batteries. (B indicator light). |
|  | WET | Suitable for charging wet cell (flooded) lead-acid batteries. After starting in this mode, the screen will display "DFS", which represents the desulphurization stage. About 5 minutes later, it will automatically switch to the charging state. (C indicator light). |
|  | REPAIR | Suitable for faulty batteries that cannot be charged properly. In this mode, the screen only displays "PUL". |

FEAUTES MULTI-STAGE AUTOMATIC CHARGE

The charger uses a proprietary multi-stage charging process designed to optimally charge and maintain batteries. The below chart and illustration show the common charging routine.



1. Battery Desulfation
2. Soft start charge
3. Fast Charge
4. Constant Voltage Charge
5. Trickle Charge
6. Battery Status Check
7. Battery Reconditioning Charge



PULSE REPAIR MODE:

This function is designed to repair faulty batteries that cannot be properly charged. It uses current pulses in an attempt to restore the battery. During the use of this mode, the display will only show 'PUL'. It is recommended to run the repair process for about 4 hours. If the battery does not become hot, the repair time can be extended. Once the repair process is complete, 'FUL' will appear on the display.



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

This feature automatically adjusts the charger's operation based on the ambient temperature.

Winter Mode : This mode is automatically activated when the ambient temperature is below 10°C.

Summer Mode : This mode is automatically activated when the ambient temperature is above 27°C.

Normal Temperature: When the ambient temperature is between 10-27°C, the charger operates under normal conditions (no icon is displayed). During the charging process, the charger's microprocessor automatically detects the ambient temperature and adjusts its operation accordingly to optimize the charging state and prolong battery life.



MULTIPLE PROTECTION

This symbol indicates that the charger is equipped with a range of safety measures to protect both the user and the battery during the charging process. These include protections against overcharging, short-circuiting, reverse polarity, overheating, and more.



INTELLIGENT DETECTION

This feature uses advanced technology to automatically monitor and adjust the charging process based on the condition of the battery. This helps to optimize charging, protect the battery, and extend its lifespan.

VEUILLEZ LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT UTILISATION AVERTISSEMENT

- Ce chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne l'exposez pas à la pluie ou à des conditions humides.
- Assurez-vous que vous utilisez la bonne tension d'alimentation secteur.
- N'utilisez pas le chargeur s'il semble endommagé.
- Avant de charger, vérifiez le type de batterie et assurez-vous qu'il est compatible avec le chargeur.
- N'essayez pas de charger une batterie endommagée, gelée ou non rechargeable.
- N'utilisez pas le chargeur dans un endroit clos ou mal aéré.
- Gardez le chargeur de batterie éloigné des sources de chaleur ou des matériaux inflammables pour éviter les explosions.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service agréé ou un technicien qualifié.
- Si le chargeur de batterie ne fonctionne pas correctement, n'essayez pas de le réparer vous-même, car cela pourrait causer d'autres dommages ou blessures.
- Gardez le chargeur de batterie hors de portée des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des animaux.
- Débranchez le chargeur de batterie après l'avoir éteint.
- N'utilisez pas ce produit dans des environnements contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables, car cela pourrait entraîner des blessures graves.
- Pour réduire le risque d'endommager la batterie, évitez de faire tomber des outils métalliques sur la batterie.
- Ne placez pas le chargeur de batterie trop près de la batterie pendant la charge.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie comme aide au démarrage.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

1. N'essayez pas de charger des batteries usagées, sans plomb ou avec la mauvaise tension.
2. Ne démontez pas les batteries lorsqu'elles sont connectées au chargeur. Évitez les flammes nues pendant la charge
3. Lorsque vous chargez une batterie à partir d'un véhicule ou d'un équipement, retirez la batterie et placez-la dans un endroit sûr et sans flamme. Si le temps de charge dépasse 12 heures et est sans surveillance, l'alimentation doit être débranchée. Une charge prolongée sans surveillance est strictement interdite ! Le non-respect de ces précautions peut entraîner des accidents dont vous serez responsable.
4. N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables ! Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement et doit être tenu à l'abri de la pluie et de l'humidité.
5. Pendant la charge, le chargeur ne doit pas être couvert et doit être placé dans un endroit bien aéré.
6. Ne placez pas le chargeur dans ou sur un véhicule pendant la charge. Faites attention aux flammes, aux étincelles et aux gaz inflammables explosifs pour prévenir les incendies
7. Avant de brancher ou de débrancher le chargeur de batterie à la batterie, assurez-vous que l'alimentation électrique est débranchée.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU CHARGEUR

1. Vérifiez que les paramètres de la batterie correspondent à ceux du chargeur.
2. Connectez le câble d'alimentation du chargeur à la prise électrique.
3. Fixez les pinces du câble de sortie aux deux extrémités de la batterie en respectant la polarité : la borne rouge au pôle positif et la borne noire au pôle négatif de la batterie.
4. Choisissez le mode adapté à votre batterie (reportez-vous à la section « Sélection du mode du produit » dans ce manuel).
5. Lorsque le chargeur affiche "FUL", cela signifie que la batterie a fini de se charger. À ce stade, attendez 10 secondes avant de débrancher l'alimentation. Le chargeur continuera à afficher la tension de la batterie sur l'écran même après avoir été déconnecté de l'alimentation électrique. Vérifiez la tension affichée, puis débranchez le serre-câble.

CHARGING MODE SELECTION

 **STD** Convient aux batteries plomb-acide standard et aux batteries sans entretien. Après le démarrage dans ce mode, l'écran affichera "DFS", qui représente l'étape de désulfuration. Environ 5 minutes plus tard, il passera automatiquement à la charge État. (Un voyant lumineux).

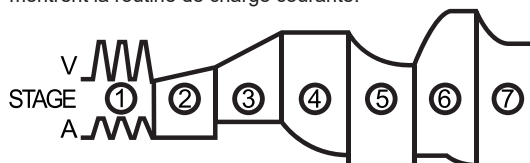
 **AGM/GLE** Convient aux batteries AGM, GEL et EFB. (témoin lumineux B).

 **WET** Convient pour charger des batteries plomb-acide à cellules humides (inondées). Après le démarrage dans ce mode, l'écran affichera "DFS", qui représente l'étape de désulfuration. Environ 5 minutes plus tard, il passera automatiquement à l'état de charge. (témoin C).

 **REPAIR** Convient aux batteries défectueuses qui ne peuvent pas être chargées correctement. Dans ce mode, l'écran n'affiche que « PUL ».

CARACTÉRISTIQUES CHARGE AUTOMATIQUE À PLUSIEURS ÉTAPES

Le chargeur utilise un processus de charge multi-étapes exclusif conçu pour charger et entretenir les batteries de manière optimale. Le tableau et l'illustration ci-dessous montrent la routine de charge courante.



1. Désulfatation de la batterie
2. Frais de démarrage progressif
3. Charge rapide
4. Charge à tension constante
5. Charge d'entretien
6. Vérification de l'état de la batterie
7. Charge de reconditionnement de la batterie



PULSE REPAIR MODE:

Cette fonction est conçue pour réparer les batteries défectueuses qui ne peuvent pas être correctement chargées. Il utilise des impulsions de courant pour tenter de restaurer la batterie. Pendant l'utilisation de ce mode, l'écran n'affichera que "PUL". Il est recommandé d'exécuter le processus de réparation pendant environ 4 heures. Si la batterie ne chauffe pas, le temps de réparation peut être prolongé. Une fois le processus de réparation terminé, « FUL » apparaîtra à l'écran.



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Cette fonction ajuste automatiquement le fonctionnement du chargeur en fonction de la température ambiante.

Mode Hiver : Ce mode s'active automatiquement lorsque la température ambiante est inférieure à 10°C.

Mode Été : Ce mode s'active automatiquement lorsque la température ambiante est supérieure à 27°C.

Température normale : Lorsque la température ambiante est comprise entre 10 et 27 °C, le chargeur fonctionne dans des conditions normales (aucune icône n'est affichée). Pendant le processus de charge, le microprocesseur du chargeur détecte automatiquement la température ambiante et ajuste son fonctionnement en conséquence pour optimiser l'état de charge et prolonger la durée de vie de la batterie.



MULTIPLE PROTECTION

Ce symbole indique que le chargeur est équipé d'une série de mesures de sécurité pour protéger à la fois l'utilisateur et la batterie pendant le processus de charge. Ces incluent des protections contre les surcharges, les courts-circuits, l'inversion de polarité, la surchauffe, etc.



INTELLIGENT DETECTION

Cette fonction utilise une technologie de pointe pour surveiller et ajuster automatiquement le processus de charge en fonction de l'état de la batterie. Cela permet d'optimiser la charge, de protéger la batterie et de prolonger sa durée de vie.

POR FAVOR LEA EL MANUAL DEL USUARIO ANTES DE USAR ADVERTENCIA

- Este cargador está diseñado solo para uso en interiores. No lo exponga a la lluvia ni a condiciones de humedad.
- Asegúrese de estar utilizando el voltaje de alimentación de línea de CA correcto.
- No utilice el cargador si parece estar dañado.
- Antes de cargar, verifique el tipo de batería y asegúrese de que sea compatible con el cargador.
- No intente cargar una batería dañada, congelada o no recargable.
- No utilice el cargador en un área cerrada o mal ventilada.
- Mantenga el cargador de batería alejado de fuentes de calor o materiales inflamables para evitar explosiones.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un agente de servicio autorizado o un técnico calificado.
- Si el cargador de batería no funciona correctamente, no intente repararlo usted mismo, ya que podría causar más daños o lesiones.
- Mantenga el cargador de batería fuera del alcance de los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y los animales.
- Desconecte el cargador de batería después de apagarlo.
- No opere este producto en entornos con líquidos, gases o polvo inflamables, ya que esto podría provocar lesiones graves.
- Para reducir el riesgo de dañar la batería, evite dejar caer herramientas metálicas sobre la batería.
- No coloque el cargador de batería demasiado cerca de la batería durante la carga.
- No utilice el cargador de batería como un puente de arranque.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

1. No intente cargar baterías desechadas, que no sean de plomo ácido o con el voltaje incorrecto.
2. No desmonte las baterías mientras estén conectadas al cargador. Evite las llamas abiertas durante la carga.
3. Cuando cargue una batería desde un vehículo o equipo, retire la batería y colóquela en un área segura y libre de llamas. Si el tiempo de carga supera las 12 horas y está desatendido, se debe desconectar la fuente de alimentación. ¡La carga prolongada sin supervisión está estrictamente prohibida! El incumplimiento de estas precauciones puede provocar accidentes de los que usted será responsable.
4. ¡No intente cargar pilas no recargables! Este dispositivo es solo para uso en interiores y debe mantenerse alejado de la lluvia y la humedad.
5. Durante la carga, el cargador no debe cubrirse y debe colocarse en un área bien ventilada.
6. No coloque el cargador dentro o sobre un vehículo durante la carga. Tenga cuidado con las llamas, las chispas y los gases inflamables explosivos para evitar incendios.
7. Antes de conectar o desconectar el cargador de batería a la batería, asegúrese de que la fuente de alimentación esté desconectada.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DEL CARGADOR

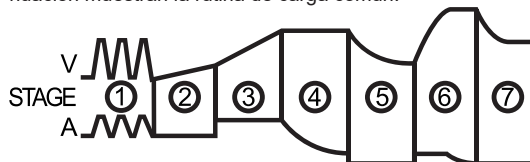
1. Verifique que los parámetros de la batería coincidan con los del cargador.
2. Conecte el cable de alimentación del cargador a la toma de corriente.
3. Conecte los clips del cable de salida a ambos extremos de la batería, asegurándose de la polaridad correcta: el terminal rojo al polo positivo y el terminal negro al polo negativo de la batería.
4. Elija el modo adecuado para su batería (consulte la sección "Selección del modo del producto" en este manual).
5. Cuando el dispositivo de carga muestre "FUL", significa que la batería ha terminado de cargarse. En este punto, espere 10 segundos antes de desconectar la alimentación. El cargador seguirá mostrando el voltaje de la batería en la pantalla incluso después de haberlo desconectado de la fuente de alimentación. Verifique el voltaje que se muestra y luego desconecte el clip del cable.

SELECCIÓN DEL MODO DE CARGA

- | | | |
|---|----------------|---|
|  | STD | Adecuado para baterías estándar de plomo-ácido y baterías sin mantenimiento. Después de iniciar en este modo, la pantalla mostrará "DFS", que representa la etapa de desulfuración. Aproximadamente 5 minutos después, cambiará automáticamente a la carga. estado. (Una luz indicadora). |
|  | AGM/GLE | Adecuado para baterías AGM, GEL y EFB. (Luz indicadora B). |
|  | WET | Adecuado para cargar baterías de plomo-ácido de celda húmeda (inundadas). Después de iniciar en este modo, la pantalla mostrará "DFS", que representa la etapa de desulfuración. Aproximadamente 5 minutos después, cambiará automáticamente al estado de carga. (Luz indicadora C). |
|  | REPAIR | Adecuado para baterías defectuosas que no se pueden cargar correctamente. En este modo, la pantalla solo muestra "PUL". |

CARACTERÍSTICAS CARGA AUTOMÁTICA DE ETAPAS MÚLTIPLES

El cargador utiliza un proceso de carga patentado de múltiples etapas diseñado para cargar y mantener las baterías de manera óptima. El gráfico y la ilustración a continuación muestran la rutina de carga común.



1. Desulfatación de batería
2. Carga de arranque suave
3. Carga rápida
4. Carga de voltaje constante
5. Carga lenta
6. Comprobación del estado de la batería
7. Carga de reacondicionamiento de batería



PULSE REPAIR MODE:

Esta función está diseñada para reparar baterías defectuosas que no se pueden cargar correctamente. Utiliza pulsos de corriente en un intento de restaurar la batería. Durante el uso de este modo, la pantalla solo mostrará "PUL". Se recomienda ejecutar el proceso de reparación durante aproximadamente 4 horas. Si la batería no se calienta, el tiempo de reparación puede extenderse. Una vez que se complete el proceso de reparación, aparecerá "FUL" en la pantalla.



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Esta función ajusta automáticamente el funcionamiento del cargador en función de la temperatura ambiente.

Modo Invierno: Este modo se activa automáticamente cuando la temperatura ambiente es inferior a 10°C.

Modo Verano: Este modo se activa automáticamente cuando la temperatura ambiente es superior a 27°C.

Temperatura normal: cuando la temperatura ambiente está entre 10 y 27 °C, el cargador funciona en condiciones normales (no se muestra ningún icono). Durante el proceso de carga, el microprocesador del cargador detecta automáticamente la temperatura ambiente y ajusta su funcionamiento en consecuencia para optimizar el estado de carga y prolongar la vida útil de la batería.



MULTIPLE PROTECTION

Este símbolo indica que el cargador está equipado con una serie de medidas de seguridad para proteger tanto al usuario como a la batería durante el proceso de carga. Estos incluyen protecciones contra sobrecarga, cortocircuito, polaridad inversa, sobrecalentamiento y más.



INTELLIGENT DETECTION

Esta característica usa tecnología avanzada para monitorear y ajustar automáticamente la proceso de carga basado en la condición de la batería. Esto ayuda a optimizar la carga, proteger la batería y prolongar su vida útil.

LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE USAR AVISO

- Este carregador foi projetado apenas para uso interno. Não o exponha à chuva ou condições de umidade.
- Certifique-se de estar usando a tensão de alimentação CA correta.
- Não use o carregador se ele parecer danificado.
- Antes de carregar, verifique o tipo de bateria e certifique-se de que seja compatível com o carregador.
- Não tente carregar uma bateria danificada, congelada ou não recarregável.
- Não use o carregador em uma área fechada ou mal ventilada.
- Mantenha o carregador de bateria longe de fontes de calor ou materiais inflamáveis para evitar explosões.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, um agente de serviço autorizado ou um técnico qualificado.
- Se o carregador de bateria não estiver funcionando corretamente, não tente consertá-lo sozinho, pois isso pode causar mais danos ou ferimentos.
- Mantenha o carregador de bateria fora do alcance de crianças, indivíduos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e animais.
- Desconecte o carregador de bateria após desligá-lo.
- Não opere este produto em ambientes com líquidos, gases ou poeira inflamáveis, pois isso pode resultar em ferimentos graves.
- Para reduzir o risco de danificar a bateria, evite deixar cair quaisquer ferramentas de metal sobre a bateria.
- Não coloque o carregador de bateria muito perto da bateria durante o carregamento.
- Não use o carregador de bateria como um ponto de partida.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Não tente carregar baterias sucatas, sem chumbo ou baterias com voltagem errada.
2. Não desmonte as baterias enquanto estiverem conectadas ao carregador. Evite chamas abertas durante o carregamento.
3. Ao carregar uma bateria de um veículo ou equipamento, remova a bateria e coloque-a em uma área segura e sem chamas. Se o tempo de carregamento exceder 12 horas e não for assistido, a fonte de alimentação deve ser desconectada. O carregamento prolongado sem supervisão é estritamente proibido! O não cumprimento dessas precauções pode resultar em acidentes pelos quais você será responsável.
4. Não tente carregar baterias não recarregáveis! Este dispositivo é apenas para uso interno e deve ser mantido longe da chuva e umidade.
5. Durante o carregamento, o carregador não deve ser coberto e deve ser colocado em uma área bem ventilada.
6. Não coloque o carregador dentro ou sobre um veículo durante o carregamento. Esteja atento a chamas, faíscas e gases inflamáveis explosivos para evitar incêndios.
7. Antes de conectar ou desconectar o carregador de bateria da bateria, certifique-se de que a fonte de alimentação esteja desconectada.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO DO CARREGADOR

1. Verifique se os parâmetros da bateria correspondem aos do carregador.
2. Conecte o cabo de alimentação do carregador à tomada elétrica.
3. Prenda as presilhas do cabo de saída nas duas extremidades da bateria, observando a polaridade correta: o terminal vermelho no polo positivo e o terminal preto no polo negativo da bateria.
4. Escolha o modo adequado para sua bateria (consulte a seção "Seleção do modo do produto" neste manual).
5. Quando o dispositivo de carregamento exibe "FUL", significa que a bateria terminou de carregar. Neste ponto, aguarde 10 segundos antes de desconectar a energia. O carregador continuará exibindo a voltagem da bateria na tela mesmo depois de ter sido desconectado da fonte de alimentação. Verifique a voltagem exibida e, em seguida, desconecte a presilha do cabo.

SELEÇÃO DO MODO DE CARGA

 **STD** Adequado para baterias de chumbo-ácido padrão e baterias livres de manutenção. Após iniciar neste modo, a tela exibirá "DFS", que representa a etapa de dessulfurização. Cerca de 5 minutos depois, ele mudará automaticamente para o carregamento estado. (Uma luz indicadora).

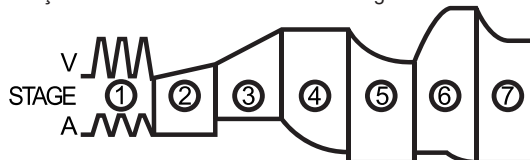
 **AGM/GLE** Adequado para baterias AGM, GEL e EFB. (luz indicadora B).

 **WET** Adequado para carregar baterias de chumbo-ácido molhadas (inundadas). Após iniciar neste modo, a tela exibirá "DFS", que representa a etapa de dessulfurização. Cerca de 5 minutos depois, ele mudará automaticamente para o estado de carregamento. (luz indicadora C).

 **REPAIR** Adequado para baterias defeituosas que não podem ser carregadas corretamente. Neste modo, a tela exibe apenas "PUL".

CARACTERÍSTICAS CARGA AUTOMÁTICA DE VÁRIOS ESTÁGIOS

O carregador usa um processo proprietário de carregamento em vários estágios projetado para carregar e manter as baterias de maneira ideal. O gráfico e a ilustração abaixo mostram a rotina de carregamento comum.



1. Dessulfatação da bateria
2. Carga de arranque suave
3. Carga rápida
4. Carga de Tensão Constante
5. carga lenta
6. Verificação do estado da bateria
7. Carga de condicionamento da bateria

PULSE REPAIR MODE:

Esta função foi projetada para reparar baterias defeituosas que não podem ser carregadas adequadamente. Ele usa pulsos de corrente na tentativa de restaurar a bateria. Durante o uso deste modo, o display mostrará apenas 'PUL'. Recomenda-se executar o processo de reparo por cerca de 4 horas. Se a bateria não esquentar, o tempo de reparo pode ser estendido. Quando o processo de reparo estiver concluído, 'FUL' aparecerá no visor.

"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Esse recurso ajusta automaticamente a operação do carregador com base na temperatura ambiente.

Modo Inverno: Este modo é ativado automaticamente quando a temperatura ambiente é inferior a 10°C.

Modo Verão: Este modo é ativado automaticamente quando a temperatura ambiente é superior a 27°C.

Temperatura normal: Quando a temperatura ambiente está entre 10-27°C, o carregador funciona em condições normais (nenhum ícone é exibido). Durante o processo de carregamento, o microprocessador do carregador detecta automaticamente a temperatura ambiente e ajusta sua operação de acordo para otimizar o estado de carregamento e prolongar a vida útil da bateria.

PROTEÇÃO MÚLTIPLA

Este símbolo indica que o carregador está equipado com uma série de medidas de segurança para proteger o usuário e a bateria durante o processo de carregamento. Esses incluem proteções contra sobrecarga, curto-circuito, polaridade reversa, superaquecimento e muito mais.

DETECÇÃO INTELIGENTE

Este recurso usa tecnologia avançada para monitorar e ajustar automaticamente o processo de carregamento com base na condição da bateria. Isso ajuda a otimizar o carregamento, proteger a bateria e prolongar sua vida útil.

BITTE LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIE BEDIENUNGSANLEITUNG WARNUNG

- Dieses Ladegerät ist nur für den Innengebrauch bestimmt. Setzen Sie es weder Regen noch Nässe aus.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Netzspannung verwenden.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt zu sein scheint.
- Überprüfen Sie vor dem Laden den Akkutyp und stellen Sie sicher, dass er mit dem Ladegerät kompatibel ist.
- Versuchen Sie nicht, eine beschädigte, eingefrorene oder nicht wiederaufladbare Batterie aufzuladen.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereich.
- Halten Sie das Batterieladegerät von Wärmequellen oder brennbaren Materialien fern, um Explosionen zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Servicemitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ersetzt werden.
- Wenn das Batterieladegerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren, da dies zu weiteren Schäden oder Verletzungen führen kann.
- Bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Tieren auf.
- Trennen Sie das Batterieladegerät, nachdem Sie es ausgeschaltet haben.
- Betreiben Sie dieses Produkt nicht in Umgebungen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.
- Um das Risiko einer Beschädigung des Akkus zu verringern, vermeiden Sie es, Metallwerkzeuge auf den Akku fallen zu lassen.
- Platzieren Sie das Batterieladegerät während des Ladevorgangs nicht zu nahe an der Batterie.
- Benutzen Sie das Batterieladegerät nicht als Starthilfe.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

1. Versuchen Sie nicht, verschrottete, bleifreie Batterien oder Batterien mit falscher Spannung aufzuladen.
2. Zerlegen Sie Akkus nicht, während sie an das Ladegerät angeschlossen sind. Vermeiden Sie während des Ladevorgangs offene Flammen.
3. Wenn Sie eine Batterie aus einem Fahrzeug oder Gerät aufladen, entfernen Sie die Batterie und legen Sie sie an einem sicheren, feuerfreien Ort ab. Wenn die Ladezeit 12 Stunden überschreitet und unbeaufsichtigt ist, sollte die Stromversorgung unterbrochen werden. Längeres Laden ohne Aufsicht ist strengstens untersagt! Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu Unfällen führen, für die Sie verantwortlich sind.
4. Versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen! Dieses Gerät ist nur für den Innenbereich bestimmt und sollte vor Regen und Feuchtigkeit geschützt werden.
5. Während des Ladevorgangs darf das Ladegerät nicht abgedeckt werden und muss an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden.
6. Stellen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht in oder auf ein Fahrzeug. Achten Sie auf Flammen, Funken und explosive brennbare Gase, um Brände zu vermeiden.
7. Bevor Sie das Batterieladegerät an die Batterie anschließen oder davon trennen, stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung unterbrochen ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG DES LADEGERÄTS

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterieparameter mit denen des Ladegeräts übereinstimmen.
2. Schließen Sie das Netzkabel des Ladegeräts an die Steckdose an.
3. Befestigen Sie die Ausgangskabelklemmen an beiden Enden der Batterie und achten Sie dabei auf die richtige Polarität: die rote Klemme an den Pluspol und die schwarze Klemme an den Minuspol der Batterie.
4. Wählen Sie den für Ihren Akku geeigneten Modus (siehe Abschnitt „Auswahl des Produktmodus“ in diesem Handbuch).
5. Wenn das Ladegerät „FUL“ anzeigt, bedeutet dies, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. Warten Sie zu diesem Zeitpunkt 10 Sekunden, bevor Sie die Stromversorgung unterbrechen. Das Ladegerät zeigt weiterhin die Batteriespannung auf dem Bildschirm an, auch wenn es vom Stromnetz getrennt wurde. Überprüfen Sie die angezeigte Spannung und trennen Sie dann die Kabelklemme.

AUSWAHL DES LADEMODUS



STD

Geeignet für handelsübliche Blei-Säure-Batterien und wartungsfreie Batterien. Nach dem Start in diesem Modus wird auf dem Bildschirm „DFS“ angezeigt, was die Entschwefelungsstufe darstellt. Etwa 5 Minuten später wechselt es automatisch in den Ladezustand. (Eine Kontrollleuchte).



AGM/GLE Geeignet für AGM-, GEL- und EFB-Batterien. (B-Kontrollleuchte).



WET

Geeignet zum Laden von Nassbatterien (überfluteten) Blei-Säure-Batterien. Nach dem Start in diesem Modus wird auf dem Bildschirm „DFS“ angezeigt, was die Entschwefelungsstufe darstellt. Etwa 5 Minuten später wechselt es automatisch in den Ladezustand. (C-Kontrollleuchte).

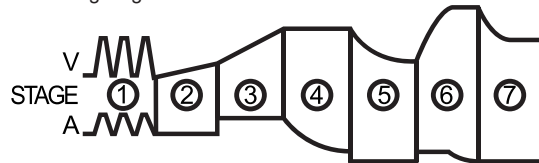


REPAIR

Geeignet für defekte Akkus, die nicht richtig geladen werden können. In diesem Modus zeigt der Bildschirm nur „PUL“ an.

VERFÜGT ÜBER EINE MEHRSTUFIGE AUTOMATISCHE AUFLADUNG

Das Ladegerät verwendet einen proprietären mehrstufigen Ladeprozess, der darauf ausgelegt ist, Batterien optimal zu laden und zu warten. Die folgende Tabelle und Abbildung zeigen die übliche Laderoutine.



1. Batteriedesulfatierung
2. Sanftanlaufung
3. Schnelles Laden
4. Ladung mit konstanter Spannung
5. Erhaltungsladung
6. Überprüfung des Batteriestatus
7. Batterieaufbereitungsladung



PULSE REPAIR MODE:

Diese Funktion dient der Reparatur defekter Akkus, die nicht ordnungsgemäß geladen werden können. Es verwendet Stromimpulse, um die Batterie wiederherzustellen. Während der Verwendung dieses Modus zeigt das Display nur „PUL“ an. Es wird empfohlen, den Reparaturvorgang etwa 4 Stunden lang laufen zu lassen. Wenn der Akku nicht heiß wird, kann die Reparaturzeit verlängert werden. Sobald der Reparaturvorgang abgeschlossen ist, erscheint „FUL“ auf dem Display.



“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Diese Funktion passt den Betrieb des Ladegeräts automatisch an die Umgebungstemperatur an.

Wintermodus: Dieser Modus wird automatisch aktiviert, wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C liegt.

Sommermodus: Dieser Modus wird automatisch aktiviert, wenn die Umgebungstemperatur über 27 °C liegt.

Normale Temperatur: Wenn die Umgebungstemperatur zwischen 10 und 27 °C liegt, arbeitet das Ladegerät unter normalen Bedingungen (es wird kein Symbol angezeigt). Während des Ladevorgangs erkennt der Mikroprozessor des Ladegeräts automatisch die Umgebungstemperatur und passt seinen Betrieb entsprechend an, um den Ladezustand zu optimieren und die Batteriebensdauer zu verlängern.



MULTIPLE PROTECTION

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Ladegerät mit einer Reihe von Sicherheitsmaßnahmen ausgestattet ist, um sowohl den Benutzer als auch den Akku während des Ladevorgangs zu schützen. Diese Dazu gehören Schutzfunktionen gegen Überladung, Kurzschluss, Verpolung, Überhitzung und mehr.



INTELLIGENT DETECTION

Diese Funktion nutzt fortschrittliche Technologie zur automatischen Überwachung und Anpassung Ladevorgang je nach Zustand der Batterie. Dies trägt dazu bei, den Ladevorgang zu optimieren, den Akku zu schützen und seine Lebensdauer zu verlängern.

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR GEBRUIK WAARSCHUWING

- Deze oplader is alleen ontworpen voor gebruik binnenshuis. Stel het niet bloot aan regen of natte omstandigheden.
- Zorg ervoor dat u de juiste netspanning gebruikt.
- Gebruik de oplader niet als deze beschadigd lijkt te zijn.
- Controleer vóór het opladen het batterijtype en zorg ervoor dat het compatibel is met de oplader.
- Probeer geen beschadigde, bevroren of niet-oplaadbare batterij op te laden.
- Gebruik de oplader niet in een afgesloten of slecht geventileerde ruimte.
- Houd de acculader uit de buurt van warmtebronnen of brandbare materialen om explosies te voorkomen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een geautoriseerde serviceagent of een gekwalificeerde technicus.
- Als de acculader niet goed werkt, probeer deze dan niet zelf te repareren, aangezien dit verdere schade of letsel kan veroorzaken.
- Houd de batterijlader buiten het bereik van kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens en dieren.
- Koppel de batterijlader los nadat u deze hebt uitgeschakeld.
- Gebruik dit product niet in omgevingen met ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof, aangezien dit ernstig letsel kan veroorzaken.
- Laat geen metalen gereedschap op de accu vallen om het risico op beschadiging van de accu te verkleinen.
- Plaats de acculader tijdens het opladen niet te dicht bij de accu.
- Gebruik de batterijlader niet als starthulp.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

1. Probeer geen afgedankte accu's, accu's zonder loodzuur of accu's met een verkeerd voltage op te laden.
2. Haal de batterijen niet uit elkaar terwijl ze op de oplader zijn aangesloten. Vermijd open vuur tijdens het opladen.
3. Wanneer u een accu oplaadt vanuit een voertuig of apparaat, verwijdert u de accu en plaatst u deze in een veilige, vlamvrije ruimte. Als de oplaadtijd langer is dan 12 uur en onbeheerd is, moet de voeding worden losgekoppeld. Langdurig opladen zonder toezicht is ten strengste verboden! Het niet naleven van deze voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ongevallen waarvoor u verantwoordelijk bent.
4. Probeer geen niet-oplaadbare batterijen op te laden! Dit apparaat is alleen voor gebruik binnenshuis en moet uit de buurt van regen en vocht worden gehouden.
5. Tijdens het opladen mag de oplader niet worden afgedekt en moet deze in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.
6. Plaats de oplader tijdens het opladen niet in of op een voertuig. Pas op voor vlammen, vonken en explosieve ontvlambare gassen om brand te voorkomen.
7. Voordat u de acculader aansluit op of loskoppelt van de accu, moet u ervoor zorgen dat de voeding is losgekoppeld.

BEDIENINGSINSTRUCTIES OPLADER

1. Controleer of de batterijparameters overeenkomen met die van de oplader.
2. Sluit de voedingskabel van de oplader aan op het stopcontact.
3. Bevestig de uitgangskabelklemmen aan beide uiteinden van de batterij en zorg daarbij voor de juiste polariteit: de rode pool op de positieve pool en de zwarte pool op de negatieve pool van de batterij.
4. Kies de modus die geschikt is voor uw batterij (raadpleeg het gedeelte "Selectie productmodus" in deze handleiding).
5. Wanneer het oplaadapparaat "FUL" weergeeft, betekent dit dat de batterij klaar is met opladen. Wacht op dit moment 10 seconden voordat u de stroom loskoppelt. De lader blijft de accuspanning op het scherm weergegeven, ook nadat deze is losgekoppeld van de voeding. Controleer de weergegeven spanning en maak vervolgens de kabelklem los.

KEUZE OPLAADMODUS



STD

Geschikt voor standaard loodzuuraccu's en onderhoudsvrije accu's. Na het starten in deze modus, zal het scherm "DFS" weergegeven, wat de ontzwavelingsfase vertegenwoordigt. Ongeveer 5 minuten later schakelt het automatisch over naar de oplaadstatus. (Een indicatielampje).



AGM/GLE Geschikt voor AGM-, GEL- en EFB-accu's. (B-indicatielampje).



WET

Geschikt voor het opladen van natte cel (natte) loodzuuraccu's. Na het starten in deze modus, zal het scherm "DFS" weergegeven, wat de ontzwavelingsfase vertegenwoordigt. Ongeveer 5 minuten later schakelt het automatisch over naar de oplaadstatus. (C indicatielampje).

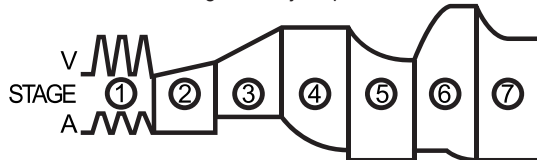


REPAIR

Geschikt voor defecte accu's die niet goed kunnen worden opgeladen. In deze modus geeft het scherm alleen "PUL" weer.

KENMERKEN MEERTRAPS AUTOMATISCH OPLADEN

De lader maakt gebruik van een gepatenteerd meertraps laadproces dat is ontworpen om batterijen optimaal op te laden en te onderhouden. De onderstaande grafiek en illustratie tonen de gebruikelijke oplaadroutine.



1. Desulfatie van de batterij
2. Zachte startlading
3. Snel opladen
4. Constante spanningslading
5. Druppellading
6. Controle batterijstatus
7. Lading voor het herstellen van de batterij



PULSE REPAIR MODE:

Deze functie is ontworpen om defecte batterijen te repareren die niet goed kunnen worden opgeladen. Het gebruikt stroompulsen in een poging de batterij te herstellen. Tijdens het gebruik van deze modus zal het display alleen 'PUL' tonen. Het wordt aanbevolen om het reparatieproces ongeveer 4 uur uit te voeren. Als de batterij niet heet wordt, kan de reparatietijd worden verlengd. Zodra het reparatieproces is voltooid, verschijnt 'FUL' op het display.



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Deze functie past de werking van de lader automatisch aan op basis van de omgevingstemperatuur.

Wintermodus: Deze modus wordt automatisch geactiveerd wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan 10°C.

Zomermodus: Deze modus wordt automatisch geactiveerd wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 27°C.

Normale temperatuur: Wanneer de omgevingstemperatuur tussen 10-27°C ligt, werkt de lader onder normale omstandigheden (er wordt geen pictogram weergegeven). Tijdens het laadproces detecteert de microprocessor van de lader automatisch de omgevingstemperatuur en past de werking daarop aan om de laadtoestand te optimaliseren en de levensduur van de batterij te verlengen.



MULTIPLE PROTECTION

Dit symbool geeft aan dat de lader is uitgerust met een reeks veiligheidsmaatregelen om zowel de gebruiker als de accu tijdens het laadproces te beschermen. Deze omvatten beveiligingen tegen overladen, kortsluiting, omgekeerde polariteit, oververhitting en meer.



INTELLIGENT DETECTION

Deze functie maakt gebruik van geavanceerde technologie om het automatisch te controleren en aan te passen laadproces op basis van de toestand van de batterij. Dit helpt het opladen te optimaliseren, de batterij te beschermen en de levensduur te verlengen.

VENNLIGST LES BRUKERHÅNDBOKEN FØR BRUK ADVARSEL

- Denne laderen er kun designet for innendørs bruk. Ikke utsett den for regn eller våte forhold.
- Forsikre deg om at du bruker riktig nettspenning.
- Ikke bruk laderen hvis den ser ut til å være skadet.
- Før du lader, kontroller batteritypen og sørg for at den er kompatibel med laderen.
- Ikke forsøk å lade et skadet, frossent eller ikke-oppladbart batteri.
- Ikke bruk laderen i et lukket eller dårlig ventilert område.
- Hold batteriladeren unna varmekilder eller brennbare materialer for å forhindre eksplosjoner.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en autorisert serviceagent eller en kvalifisert tekniker.
- Hvis batteriladeren ikke fungerer som den skal, må du ikke forsøke å reparere den selv, da dette kan føre til ytterligere skade eller personskaade.
- Hold batteriladeren utilgjengelig for barn, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner og dyr.
- Koble fra batteriladeren etter at du har slått den av.
- Ikke bruk dette produktet i miljøer med brennbare væsker, gasser eller støv, da dette kan føre til alvorlige skader.
- For å redusere risikoen for å skade batteriet, unngå å miste metallverktøy på batteriet.
- Ikke plasser batteriladeren for nær batteriet under lading.
- Ikke bruk batteriladeren som en starthjelp.

SIKKERHETSTILTAK

1. Ikke forsøk å lade kasserte, ikke-blysyre eller batterier med feil spenning.
2. Ikke demonter batterier mens de er koblet til laderen. Unngå åpen ild under lading.
3. Når du lader et batteri fra et kjøretøy eller utstyr, fjern batteriet og plasser det på et trygt, flammefritt område. Hvis ladetiden overstiger 12 timer og er uten tilsyn, bør strømforsyningen kobles fra. Langvarig lading uten tilsyn er strengt forbudt! Unnlatelse av å følge disse forholdsreglene kan føre til ulykker som du er ansvarlig for.
4. Ikke forsøk å lade ikke-oppladbare batterier! Denne enheten er kun for innendørs bruk og bør holdes unna regn og fuktighet.
5. Under lading skal laderen ikke dekkes til og må plasseres i et godt ventilert område.
6. Ikke plasser laderen i eller på et kjøretøy under lading. Vær oppmerksom på flammer, gnister og eksplosive brennbare gasser for å forhindre brann.
7. Før du kobler til eller fra batteriladeren til batteriet, sørg for at strømforsyningen er frakoblet.

CHARGER OPERATING INSTRUCTIONS

1. Kontroller at batteriparametrene samsvarer med laderen.
2. Koble laderens strømkabel til stikkontakten.
3. Fest utgangskabelklemmene til begge ender av batteriet, og sørg for riktig polaritet: den røde polen til den positive polen og den svarte polen til den negative polen til batteriet.
4. Velg modusen som passer for batteriet ditt (se avsnittet "Valg av produktmodus" i denne håndboken).
5. Når ladeenheten viser "FUL", betyr det at batteriet er ferdig ladet. På dette tidspunktet venter du i 10 sekunder før du kobler fra strømmen. Laderen vil fortsette å vise batterispenningen på skjermen selv etter at den er koblet fra strømforsyningen. Kontroller den viste spenningen, og koble deretter fra kabelklemmen.

VALG AV LADEMODUS

 **STD** Egnet for standard blybatterier og vedlikeholdsfrie batterier. Etter å ha startet i denne modusen, vil skjermen vise "DFS", som representerer avsvovlingsstadiet. Omtrent 5 minutter senere vil den automatisk bytte til ladetilstand. (En indikatorlampe).

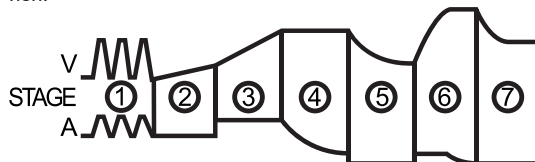
 **AGM/GLE** Egnet for AGM-, GEL- og EFB-batterier. (B-indikatorlampe).

 **WET** Egnet for lading av våtcelle (oversvømmet) bly-syre-batterier. Etter å ha startet i denne modusen, vil skjermen vise "DFS", som representerer avsvovlingsstadiet. Omtrent 5 minutter senere vil den automatisk bytte til ladetilstand. (C-indikatorlampe).

 **REPAIR** Egnet for defekte batterier som ikke kan lades skikkelig. I denne modusen viser skjermen bare "PUL".

FUNKSJONER FLERTRINNS AUTOMATISK LADING

Laderen bruker en proprietær flertrinns ladeprosess designet for å lade og vedlikeholde batterier optimalt. Tabellen og illustrasjonen nedenfor viser den vanlige laderutinen.



1. Avsulfatering av batteri
2. Mykstartlading
3. Rask lading
4. Konstant spenningslading
5. vedlikeholdslading
6. Kontroll av batteristatus
7. Batterirekondisjoneringslading



PULSE REPAIR MODE:

Denne funksjonen er laget for å reparere defekte batterier som ikke kan lades ordentlig. Den bruker strømpulser i et forsøk på å gjenopprette batteriet. Under bruk av denne modusen vil displayet kun vise 'PUL'. Det anbefales å kjøre reparasjonsprosessen i ca. 4 timer. Hvis batteriet ikke blir varmt, kan reparasjonstiden forlenges. Når reparasjonsprosessen er fullført, vises 'FUL' på skjermen.



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Denne funksjonen justerer automatisk laderens drift basert på omgivelsestemperaturen.

Vintermodus: Denne modusen aktiveres automatisk når omgivelsestemperaturen er under 10°C.

Sommermodus: Denne modusen aktiveres automatisk når omgivelsestemperaturen er over 27°C.

Normal temperatur: Når omgivelsestemperaturen er mellom 10-27°C, fungerer laderen under normale forhold (ingen ikon vises). Under ladeprosessen oppdager laderens mikroprosessor automatisk omgivelsestemperaturen og justerer driften deretter for å optimere ladetilstanden og forlenge batteriets levetid.



MULTIPLE PROTECTION

Dette symbolet indikerer at laderen er utstyrt med en rekke sikkerhetstiltak for å beskytte både brukeren og batteriet under ladeprosessen. Disse inkluderer beskyttelse mot overlading, kortslutning, omvendt polaritet, overoppheting og mer.



INTELLIGENT DETECTION

Denne funksjonen bruker avansert teknologi for å automatisk overvåke og justere ladeprosess basert på tilstanden til batteriet. Dette bidrar til å optimere ladingen, beskytte batteriet og forlenge levetiden.

LÄS BRUKSANVISNING INNAN ANVÄNDNING

VARNING

- Denna laddare är endast avsedd för inomhusbruk. Utsätt den inte för regn eller våta förhållanden.
- Se till att du använder rätt nätspänning.
- Använd inte laddaren om den verkar vara skadad.
- Innan du laddar, kontrollera batteritypen och se till att den är kompatibel med laddaren.
- Försök inte ladda ett skadat, fruset eller icke-uppladdningsbart batteri.
- Använd inte laddaren i ett slutet eller dåligt ventilerat utrymme.
- Håll batteriladdaren borta från värmekällor eller brandfarliga material för att förhindra explosioner.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad servicerepresentant eller en kvalificerad tekniker.
- Om batteriladdaren inte fungerar som den ska, försök inte reparera den själv, eftersom det kan orsaka ytterligare skada eller personskada.
- Håll batteriladdaren utom räckhåll för barn, individer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och djur.
- Koppla bort batteriladdaren efter att ha stängt av den.
- Använd inte denna produkt i miljöer med brandfarliga vätskor, gaser eller damm eftersom detta kan leda till allvarliga skador.
- För att minska risken för att skada batteriet, undvik att tappa metallverktyg på batteriet.
- Placera inte batteriladdaren för nära batteriet under laddning.
- Använd inte batteriladdaren som en snabbstart.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

1. Försök inte ladda kasserade, blyfria batterier eller batterier med fel spänning.
2. Ta inte isär batterier medan de är anslutna till laddaren. Undvik öppen låga under laddning
3. När du laddar ett batteri från ett fordon eller utrustning, ta bort batteriet och placera det på ett säkert, eldfritt område. Om laddningstiden överstiger 12 timmar och är oönskad ska strömförsörjningen kopplas bort. Långvarig laddning utan övervakning är strängt förbjuden! Underlåtenhet att följa dessa försiktighetsåtgärder kan leda till olyckor som du kommer att ansvara för.
4. Försök inte ladda ej uppladdningsbara batterier! Denna enhet är endast avsedd för inomhusbruk och bör hållas borta från regn och fukt.
5. Under laddning ska laddaren inte täckas över utan måste placeras i ett välventilerat utrymme.
6. Placera inte laddaren i eller på ett fordon under laddning. Var uppmärksam på lågor, gnistor och explosiva brandfarliga gaser för att förhindra bränder
7. Innan du ansluter eller kopplar bort batteriladdaren till batteriet, se till att strömförsörjningen är bortkopplad.

DRIFTSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE

1. Kontrollera att batteriparametrarna stämmer överens med laddarens.
2. Anslut laddarens strömkabel till eluttaget.
3. Fäst klämmorna för utgångskabeln i båda ändarna av batteriet, och säkerställ korrekt polaritet: den röda polen till den positiva polen och den svarta polen till den negativa polen på batteriet.
4. Välj det läge som passar ditt batteri (se avsnittet "Val av produktläge" i denna handbok).
5. När laddningsenheten visar "FUL" betyder det att batteriet har laddats färdigt. Vänta i 10 sekunder innan du kopplar bort strömmen. Laddaren kommer att fortsätta att visa batterispänningen på skärmen även efter att den har kopplats bort från strömförsörjningen. Kontrollera den visade spänningen och koppla sedan bort kabelklämmorna.

VAL AV LADDNINGSLÄGE



STD

Lämplig för vanliga blybatterier och underhållsfria batterier. Efter att ha startat i detta läge kommer skärmen att visa "DFS", som representerar avsvavlingsstadiet. Cirka 5 minuter senare växlar den automatiskt till laddningsläget. (En indikatorlampa).



AGM/GLE Lämplig för AGM-, GEL- och EFB-batterier. (B-indikatorlampa).



WET

Lämplig för laddning av våta (översvämmade) blybatterier. Efter att ha startat i detta läge kommer skärmen att visa "DFS", som representerar avsvavlingsstadiet. Cirka 5 minuter senare växlar den automatiskt till laddningsläget. (C-indikatorlampa).

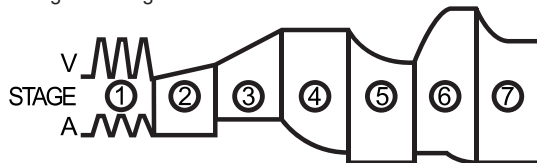


REPAIR

Lämplig för felaktiga batterier som inte kan laddas ordentligt. I detta läge visar skärmen bara "PUL".

FUNKTIONER FLERSTEG AUTOMATISK LADDNING

Laddaren använder en egenutvecklad flerstegsladdningsprocess utformad för att ladda och underhålla batterier optimalt. Nedanstående diagram och illustration visar den vanliga laddningsrutinen.



1. Avsulfatering av batteri
2. Mjukstartsladdning
3. Snabbaddning
4. Konstant spänningsladdning
5. Underhållsladdning
6. Batteristatuskontroll
7. Batterirekonditioneringsladdning



PULSE REPAIR MODE:

Denna funktion är utformad för att reparera felaktiga batterier som inte kan laddas ordentligt. Den använder strömpulser i ett försök att återställa batteriet. Under användning av detta läge visar displayen endast 'PUL'. Det rekommenderas att köra reparationsprocessen i cirka 4 timmar. Om batteriet inte blir varmt kan reparationstiden förlängas. När reparationsprocessen är klar visas "FUL" på displayen.



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Denna funktion justerar automatiskt laddarens funktion baserat på den omgivande temperaturen.

Vinterläge: Detta läge aktiveras automatiskt när omgivningstemperaturen är under 10°C.

Sommarläge: Detta läge aktiveras automatiskt när omgivningstemperaturen är över 27°C.

Normal temperatur: När omgivningstemperaturen är mellan 10-27°C fungerar laddaren under normala förhållanden (ingen ikon visas). Under laddningsprocessen känner laddarens mikroprocessor automatiskt av omgivningstemperaturen och justerar dess funktion därefter för att optimera laddningstillståndet och förlänga batteriets livslängd.



MULTIPLE PROTECTION

Denna symbol indikerar att laddaren är utrustad med en rad säkerhetsåtgärder för att skydda både användaren och batteriet under laddningsprocessen. Dessa inkluderar skydd mot överladdning, kortslutning, omvänd polaritet, överhettning och mer.



INTELLIGENT DETECTION

Den här funktionen använder avancerad teknik för att automatiskt övervaka och justera laddningsprocessen baserat på batteriets tillstånd. Detta hjälper till att optimera laddningen, skydda batteriet och förlänga dess livslängd.

LÆS VENLIGST BRUGERMANUALEN FØR BRUG ADVARSEL

- Denne oplader er kun designet til indendørs brug. Udsæt den ikke for regn eller våde forhold.
- Sørg for, at du bruger den korrekte netspænding.
- Brug ikke opladeren, hvis den ser ud til at være beskadiget.
- Før opladning skal du kontrollere batteritypen og sikre dig, at den er kompatibel med opladeren.
- Forsøg ikke at oplade et beskadiget, frosset eller ikke-genopladeligt batteri.
- Brug ikke opladeren i et lukket eller dårligt ventileret område.
- Hold batteriopladeren væk fra varmekilder eller brændbare materialer for at forhindre eksplosioner.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en autoriseret servicetekniker eller en kvalificeret tekniker.
- Hvis batteriopladeren ikke fungerer korrekt, må du ikke forsøge at reparere den selv, da dette kan forårsage yderligere skade eller personskade.
- Hold batteriopladeren utilgængeligt for børn, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og dyr.
- Afbryd batteriopladeren efter at have slukket den.
- Brug ikke dette produkt i miljøer med brændbare væsker, gasser eller støv, da dette kan resultere i alvorlig personskade.
- For at reducere risikoen for at beskadige batteriet, undgå at tabe metalværktøj på batteriet.
- Sæt ikke batteriopladeren for tæt på batteriet under opladning.
- Brug ikke batteriopladeren som en starthjælp.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. Forsøg ikke at oplade skrottede, ikke-blysyreholdige batterier eller batterier med forkert spænding.
2. Skil ikke batterier ad, mens de er tilsluttet opladeren. Undgå åben ild under opladning.
3. Når du oplader et batteri fra et køretøj eller udstyr, skal du fjerne batteriet og placere det på et sikkert, flammefrit område. Hvis opladningstiden overstiger 12 timer og er uden opsyn, skal strømforsyningen afbrydes. Langvarig opladning uden opsyn er strengt forbudt! Manglende overholdelse af disse forholdsregler kan resultere i ulykker, som du er ansvarlig for.
4. Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier! Denne enhed er kun til indendørs brug og bør holdes væk fra regn og fugt.
5. Under opladning bør opladeren ikke tildækkes og skal placeres i et godt ventileret område.
6. Placer ikke opladeren i eller på et køretøj under opladning. Vær opmærksom på flammer, gnister og eksplosive brændbare gasser for at forhindre brand.
7. Før du tilslutter eller frakobler batteriopladeren til batteriet, skal du sørge for, at strømforsyningen er afbrudt.

BETJENINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADER

1. Kontroller, at batteriparametrene svarer til opladerens.
2. Tilslut opladerens strømkabel til stikkontakten.
3. Fastgør udgangskabelklemmerne til begge ender af batteriet, og sørg for korrekt polaritet: den røde pol til den positive pol og den sorte pol til den negative pol på batteriet.
4. Vælg den tilstand, der passer til dit batteri (se afsnittet "Valg af produkttilstand" i denne vejledning).
5. Når opladeren viser "FUL", betyder det, at batteriet er færdig med at oplade. På dette tidspunkt skal du vente i 10 sekunder, før du afbryder strømmen. Opladeren vil fortsætte med at vise batterispændingen på skærmen, selv efter at den er blevet afbrudt fra strømforsyningen. Kontroller den viste spænding, og frakobl derefter kabelklemmen.

VALG AF OPLADEMODE

 **STD** Velegnet til standard bly-syre-batterier og vedligeholdelsesfrie batterier. Efter start i denne tilstand vil skærmen vise "DFS", som repræsenterer afsvovlingsstadiet. Cirka 5 minutter senere skifter den automatisk til opladningstilstand. (En indikatorlampe).

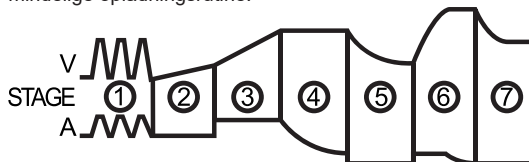
 **AGM/GLE** Velegnet til AGM, GEL og EFB batterier. (B-indikatorlys).

 **WET** Velegnet til opladning af våde (oversvømmede) bly-syre-batterier. Efter start i denne tilstand vil skærmen vise "DFS", som repræsenterer afsvovlingsstadiet. Cirka 5 minutter senere skifter den automatisk til opladningstilstand. (C-indikatorlys).

 **REPAIR** Velegnet til defekte batterier, der ikke kan oplades korrekt. I denne tilstand viser skærmen kun "PUL".

FUNKTIONER AUTOMATISK OPLADNING I FLERE TRIN

Opladeren bruger en proprietær flertrins opladningsproces designet til optimalt at oplade og vedligeholde batterier. Nedenstående diagram og illustration viser den almindelige opladningsrutine.



1. Afsulfatering af batteri
2. Blød start opladning
3. Hurtig opladning
4. Konstant spændingsladning
5. Trickle Charge
6. Kontrol af batteristatus
7. Opladning af batterirenovering

PULSE REPAIR MODE:

Denne funktion er designet til at reparere defekte batterier, der ikke kan oplades korrekt. Den bruger strømimpulser i et forsøg på at genoprette batteriet. Under brug af denne tilstand vil displayet kun vise 'PUL'. Det anbefales at køre reparationsprocessen i ca. 4 timer. Hvis batteriet ikke bliver varmt, kan reparationstiden forlænges. Når reparationsprocessen er fuldført, vises 'FUL' på displayet.

"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Denne funktion justerer automatisk opladerens funktion baseret på den omgivende temperatur.

Vintertilstand: Denne tilstand aktiveres automatisk, når den omgivende temperatur er under 10°C.

Sommertilstand: Denne tilstand aktiveres automatisk, når den omgivende temperatur er over 27°C.

Normal temperatur: Når den omgivende temperatur er mellem 10-27°C, fungerer opladeren under normale forhold (intet ikon vises). Under opladningsprocessen registrerer opladerens mikroprocessor automatisk den omgivende temperatur og justerer dens drift i overensstemmelse hermed for at optimere opladningstilstanden og forlænge batteriets levetid.

MULTIPLE PROTECTION

Dette symbol angiver, at opladeren er udstyret med en række sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte både brugeren og batteriet under opladningsprocessen. Disse omfatter beskyttelse mod overopladning, kortslutning, omvendt polaritet, overophedning og mere.

INTELLIGENT DETECTION

Denne funktion bruger avanceret teknologi til automatisk at overvåge og justere opladningsproces baseret på batteriets tilstand. Dette hjælper med at optimere opladningen, beskytte batteriet og forlænge dets levetid.

LUE KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ VAROITUS

- Tämä laturi on suunniteltu vain sisäkäyttöön. Älä altista sitä sateelle tai märille olosuhteille.
- Varmista, että käytät oikeaa AC-verkkojännitettä.
- Älä käytä laturia, jos se vaikuttaa vaurioituneelta.
- Ennen lataamista tarkista akun tyyppi ja varmista, että se on yhteensopiva laturin kanssa.
- Älä yritä ladata vaurioitunutta, jäähtynyttä tai ei-ladattavaa akkua.
- Älä käytä laturia suljetussa tai huonosti tuuletetussa tilassa.
- Pidä akkulaturi poissa lämmönlähteistä tai syttyvistä materiaaleista räjähdysriskin estämiseksi.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai pätevän tekniikon on vaihdettava se.
- Jos akkulaturi ei toimi kunnolla, älä yritä korjata sitä itse, sillä se voi aiheuttaa lisävaurioita tai vammoja.
- Pidä akkulaturi poissa lasten, henkilöiden, joilla on fyysisiä, aisti- tai henkisiä kykyjä, sekä eläinten ulottumattomissa.
- Irrota akkulaturi, kun olet sammuttanut sen.
- Älä käytä tätä tuotetta ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä, koska tämä voi aiheuttaa vakavan vamman.
- Vältäaksesi akun vaurioitumisen riskiä, vältä metallisten työkalujen pudottamista akun päälle.
- Älä aseta akkulaturia liian lähelle akkua latauksen aikana.
- Älä käytä akkulaturia käynnistyskäynnistyksenä.

TURVALLISUUSVAROTOIMET

- Älä yritä ladata romutettua, liijytöntä happoa tai akkuja väärällä jännitteellä.
- Älä pura akkuja, kun ne on kytketty laturiin. Vältä avotulta latauksen aikana.
- Kun lataat akkua ajoneuvosta tai laitteesta, irrota akku ja aseta se turvalliseen, liekettömään paikkaan. Jos latausaika ylittää 12 tuntia ja on ilman valvontaa, virtalähde on katkaistava. Pitkäaikainen lataaminen ilman valvontaa on ehdottomasti kielletty! Näiden varotoimenpiteiden noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuksiin, joista sinä olet vastuussa.
- Älä yritä ladata ei-ladattavia paristoja! Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön, ja se tulee pitää poissa sateelta ja kosteudelta.
- Latauksen aikana laturia ei saa peittää, ja se on sijoitettava hyvin tuuletettuun tilaan.
- Älä aseta laturia ajoneuvon tai sen päälle latauksen aikana. Varo liekkejä, kipinöitä ja räjähtäviä syttyviä kaasuja tulipalojen estämiseksi.
- Ennen kuin liität tai irrotat akkulaturin akkuun, varmista, että virtalähde on irrotettu.

LATURIN KÄYTTÖOHJEET

- Varmista, että akun parametrit vastaavat laturin parametreja.
- Liitä laturin virtajohto pistorasiaan.
- Kiinnitä lähtökaapelin pidikkeet akun molempiin päihin varmistaen oikea napaisuus: punainen napa akun positiiviseen napaan ja musta napa akun negatiiviseen napaan.
- Valitse akullesi sopiva tila (katso tämän oppaan kohta "Tuotetilan valinta").
- Kun latauslaitteessa näkyy "FULL", se tarkoittaa, että akku on latautunut. Odota tässä vaiheessa 10 sekuntia ennen kuin katkaiset virran. Laturi jatkaa akun jännitteen näyttämistä näytöllä myös sen jälkeen, kun se on irrotettu virtalähteestä. Tarkista näytössä näkyvä jännite ja irrota sitten kaapelin pidike.

LATAUSTILAN VALINTA

 **STD** Soveltuu tavallisille liijyakuille ja huoltovapaille akuille. Tässä tilassa käynnistyksen jälkeen näytössä näkyy "DFS", joka edustaa rikinpoistovaihetta. Noin 5 minuutin kuluttua se siirtyy automaattisesti lataustilaan. (merkkivalo).

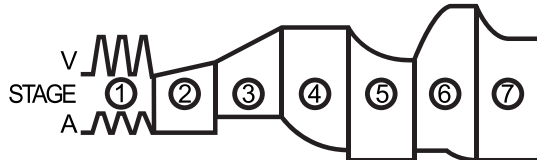
 **AGM/GLE** Sopii AGM-, GEL- ja EFB-akuille. (B-merkkivalo).

 **WET** Soveltuu märkäkennoisten (tulvineiden) liijyakkujen lataamiseen. Tässä tilassa käynnistyksen jälkeen näytössä näkyy "DFS", joka edustaa rikinpoistovaihetta. Noin 5 minuutin kuluttua se siirtyy automaattisesti lataustilaan. (C-merkkivalo).

 **REPAIR** Sopii viallisille akuille, joita ei voida ladata kunnolla. Tässä tilassa näytössä näkyy vain "PUL".

OMINAISUUDET MONIVAIHTEINEN AUTOMAATTINEN LATAUS

Laturi käyttää patentoitua monivaiheista latausprosessia, joka on suunniteltu lataamaan ja ylläpitämään akkuja optimaalisesti. Alla oleva kaavio ja kuva esittävät yleisen latausrutiinin.



- Akun desulfatointi
- Pehmeä käynnistys lataus
- Pikalataus
- Vakiojännitelataus
- Trickle Charge
- Akun tilan tarkistus
- Akun kunnostuslataus

PULSE REPAIR MODE:

Tämä toiminto on suunniteltu korjaamaan vialliset akut, joita ei voida ladata kunnolla.

Se käyttää virtapulsseja yrittääkseen palauttaa akun. Tämän tilan käytön aikana näytössä näkyy vain "PUL". On suositeltavaa suorittaa korjausprosessi noin 4 tuntia. Jos akku ei kuumene, korjausaikaa voidaan pidentää. Kun korjausprosessi on valmis, näytölle tulee FUL.

"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Tämä ominaisuus säättää automaattisesti laturin toimintaa ympäristön lämpötilan mukaan.

Talvitiili: Tämä tila aktivoituu automaattisesti, kun ympäristön lämpötila on alle 10 °C. Kesätila: Tämä tila aktivoituu automaattisesti, kun ympäristön lämpötila on yli 27 °C. Normaali lämpötila: Kun ympäristön lämpötila on 10-27°C, laturi toimii normaaleissa olosuhteissa (kuvaketta ei näy). Latausprosessin aikana laturin mikroprosessori tunnistaa automaattisesti ympäristön lämpötilan ja säättää toimintaansa sen mukaan optimoidakseen lataustilan ja pidentääkseen akun käyttöikää.

MULTIPLE PROTECTION

Tämä symboli osoittaa, että laturi on varustettu useilla turvatoimilla, jotka suojaavat sekä käyttäjää että akkua latausprosessin aikana. Nämä sisältävät suojan yli latausta, oikosulkua, käänteistä napaisuutta, ylikuumenemista ja paljon muuta vastaan.

INTELLIGENT DETECTION

Tämä ominaisuus käyttää edistynyttä tekniikkaa automaattisesti valvomaan ja säätämään latausprosessi akun kunnan mukaan. Tämä auttaa optimoimaan latauksen, suojaaa akkua ja pidentää sen käyttöikää.

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Это зарядное устройство предназначено только для использования внутри помещений. Не подвергайте его воздействию дождя или сырости.
- Убедитесь, что вы используете правильное напряжение сети переменного тока.
- Не используйте зарядное устройство, если оно повреждено.
- Перед зарядкой проверьте тип аккумулятора и убедитесь, что он совместим с зарядным устройством.
- Не пытайтесь заряжать поврежденный, замерзший или непerezаряжаемый аккумулятор.
- Не используйте зарядное устройство в закрытых или плохо проветриваемых помещениях.
- Во избежание взрыва держите зарядное устройство вдали от источников тепла или легковоспламеняющихся материалов.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, авторизованным сервисным агентом или квалифицированным специалистом.
- Если зарядное устройство не работает должным образом, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно, так как это может привести к дополнительным повреждениям или травмам.
- Держите зарядное устройство в недоступном для детей, лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и животных.
- Отсоедините зарядное устройство после его выключения.
- Не используйте данное изделие в среде с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью, так как это может привести к серьезной травме.
- Чтобы снизить риск повреждения аккумулятора, не роняйте металлические предметы на аккумулятор.
- Не подносите зарядное устройство слишком близко к аккумулятору во время зарядки.
- Не используйте зарядное устройство в качестве пускового устройства.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Не пытайтесь заряжать бракованные, не свинцово-кислотные или аккумуляторы неправильным напряжением.
2. Не разбирайте батареи, когда они подключены к зарядному устройству. Избегайте открытого огня во время зарядки.
3. При зарядке аккумулятора от транспортного средства или оборудования извлеките аккумулятор и поместите его в безопасное место без пламени. Если время зарядки превышает 12 часов и осуществляется без присмотра, питание следует отключить. Длительная зарядка без присмотра категорически запрещена! Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к несчастным случаям, за которые вы будете нести ответственность.
4. Не пытайтесь заряжать непerezаряжаемые батареи! Это устройство предназначено только для использования внутри помещений и должно быть защищено от дождя и влаги.
5. Во время зарядки зарядное устройство не должно быть накрыто и должно находиться в хорошо проветриваемом помещении.
6. Не помещайте зарядное устройство в транспортное средство или на него во время зарядки. Помните о пламени, искрах и взрывоопасных горючих газах, чтобы предотвратить возгорание.
7. Перед подключением или отключением зарядного устройства от аккумулятора убедитесь, что питание отключено.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

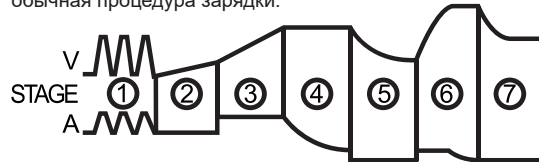
1. Убедитесь, что параметры батареи соответствуют параметрам зарядного устройства.
2. Подключите кабель питания зарядного устройства к электрической розетке.
3. Прикрепите зажимы выходного кабеля к обоим концам батареи, соблюдая правильную полярность: красная клемма к положительному полюсу, а черная клемма к отрицательному полюсу батареи.
4. Выберите режим, подходящий для вашей батареи (см. раздел «Выбор режима продукта» в данном руководстве).
5. Когда на зарядном устройстве отображается «FUL», это означает, что зарядка аккумулятора завершена. В этот момент подождите 10 секунд, прежде чем отключать питание. Зарядное устройство будет продолжать отображать напряжение батареи на экране даже после отключения от источника питания. Проверьте отображаемое напряжение, а затем отсоедините кабельный зажим.

ВЫБОР РЕЖИМА ЗАРЯДКИ

- | | | |
|---|---------|---|
|  | STD | Подходит для стандартных свинцово-кислотных аккумуляторов и необслуживаемых аккумуляторов. После запуска в этом режиме на экране будет отображаться «DFS», что представляет собой стадию десульфатации. Примерно через 5 минут он автоматически переключится в состояние зарядки. (световой индикатор). |
|  | AGM/GLE | Подходит для аккумуляторов AGM, GEL и EFB. (индикатор B). |
|  | WET | Подходит для зарядки свинцово-кислотных аккумуляторов с жидким электролитом. После запуска в этом режиме на экране будет отображаться «DFS», что представляет собой стадию десульфатации. Примерно через 5 минут он автоматически переключится в состояние зарядки. (индикатор C). |
|  | REPAIR | Подходит для неисправных аккумуляторов, которые не могут быть заряжены должным образом. В этом режиме на экране отображается только «PUL». |

ХАРАКТЕРИСТИКИ МНОГОЭТАПНАЯ АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЗАРЯДКА

Зарядное устройство использует запатентованный многоэтапный процесс зарядки, разработанный для оптимальной зарядки и обслуживания аккумуляторов. На приведенной ниже диаграмме и иллюстрации показана обычная процедура зарядки.



1. Десульфатация батареи
2. Заряд плавного пуска
3. Быстрая зарядка
4. Заряд постоянным напряжением
5. Подзарядки
6. Проверка состояния батареи
7. Зарядка аккумулятора

PULSE REPAIR MODE:

Эта функция предназначена для ремонта неисправных аккумуляторов, которые не могут быть правильно заряжены. Он использует импульсы тока в попытке восстановить батарею. Во время использования этого режима на дисплее будет отображаться только «PUL». Рекомендуется запустить процесс восстановления примерно на 4 часа. Если аккумулятор не нагревается, время ремонта можно продлить. После завершения процесса ремонта на дисплее появится надпись «FUL».

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Эта функция автоматически регулирует работу зарядного устройства в зависимости от температуры окружающей среды.

Зимний режим: этот режим автоматически активируется, когда температура окружающей среды ниже 10°C.

Летний режим: этот режим автоматически активируется, когда температура окружающей среды выше 27°C.

Нормальная температура: при температуре окружающей среды от 10 до 27°C зарядное устройство работает в нормальных условиях (значок не отображается). В процессе зарядки микропроцессор зарядного устройства автоматически определяет температуру окружающей среды и соответствующим образом регулирует свою работу, чтобы оптимизировать состояние зарядки и продлить срок службы батареи.

MULTIPLE PROTECTION

Этот символ указывает на то, что зарядное устройство оснащено рядом мер безопасности для защиты пользователя и аккумулятора во время процесса зарядки. Эти включают защиту от перезарядки, короткого замыкания, обратной полярности, перегрева и т. д.

INTELLIGENT DETECTION

Эта функция использует передовые технологии для автоматического контроля и регулировки процесса зарядки в зависимости от состояния аккумулятора. Это помогает оптимизировать зарядку, защитить аккумулятор и продлить срок его службы.

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI OSTRZEŻENIE

- Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie wystawiaj go na deszcz lub wilgoć.
- Upewnij się, że używasz właściwego napięcia sieciowego AC.
- Nie używaj ładowarki, jeśli wygląda na uszkodzoną.
- Przed ładowaniem sprawdź typ akumulatora i upewnij się, że jest on zgodny z ładowarką.
- Nie próbuj ładować uszkodzonej, zamrożonej lub jednorazowej baterii.
- Nie używaj ładowarki w zamkniętym lub słabo wentylowanym miejscu.
- Trzymaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła lub materiałów łatwopalnych, aby zapobiec wybuchom.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi go wymienić producent, autoryzowany serwis lub wykwalifikowany technik.
- Jeśli ładowarka baterii nie działa prawidłowo, nie próbuj jej samodzielnie naprawiać, ponieważ może to spowodować dalsze uszkodzenia lub obrażenia ciała.
- Ładowarkę należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz zwierząt.
- Odłącz ładowarkę po jej wyłączeniu.
- Nie używaj tego produktu w środowisku, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia.
- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia akumulatora, należy unikać upuszczania metalowych narzędzi na akumulator.
- Nie umieszczaj ładowarki zbyt blisko akumulatora podczas ładowania.
- Nie używaj ładowarki do awaryjnego uruchamiania.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie próbuj ładować złomowanych akumulatorów bezołowiowych lub akumulatorów o niewłaściwym napięciu.
2. Nie demontuj akumulatorów, gdy są podłączone do ładowarki. Unikaj otwartego ognia podczas ładowania.
3. Podczas ładowania akumulatora z pojazdu lub sprzętu wyjmij akumulator i umieść go w bezpiecznym miejscu wolnym od ognia. Jeśli czas ładowania przekracza 12 godzin i jest pozostawiony bez nadzoru, należy odłączyć zasilanie. Długotrwałe ładowanie bez nadzoru jest surowo zabronione! Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może spowodować wypadki, za które ponosisz odpowiedzialność.
4. Nie próbuj ładować baterii jednorazowych! To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i powinno być chronione przed deszczem i wilgocią.
5. Podczas ładowania ładowarka nie powinna być zakryta i musi być umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu.
6. Nie umieszczaj ładowarki w pojeździe ani na pojeździe podczas ładowania. Uważaj na płomienie, iskry i łatwopalne gazy wybuchowe, aby zapobiec pożarom.
7. Przed podłączeniem lub odłączeniem ładowarki do akumulatora należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone.

INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁADOWARKI

1. Sprawdź, czy parametry akumulatora odpowiadają parametrom ładowarki.
2. Podłącz kabel zasilający ładowarki do gniazdka elektrycznego.
3. Zamocuj zaciski kabla wyjściowego na obu końcach akumulatora, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację: czerwony zacisk do bieguna dodatniego, a czarny do bieguna ujemnego akumulatora.
4. Wybierz tryb odpowiedni dla twojego akumulatora (patrz rozdział „Wybór trybu produktu” w tej instrukcji).
5. Gdy urządzenie ładujące wyświetla komunikat „FUL”, oznacza to, że ładowanie akumulatora zostało zakończone. W tym momencie odczekaj 10 sekund przed odłączeniem zasilania. Ładowarka będzie nadal wyświetlać napięcie akumulatora na ekranie nawet po odłączeniu jej od zasilania. Sprawdź wyświetlane napięcie, a następnie odłącz zacisk kabla.

CHARGING MODE SELECTION

Nadaje się do standardowych akumulatorów kwasowo-ołowiowych i akumulatorów bezobsługowych. Po uruchomieniu w tym trybie na ekranie pojawi się napis „DFS”, który oznacza etap odsiarczania. Około 5 minut później automatycznie przełączy się w stan ładowania. (Kontrolka A).



STD



AGM/GLE Nadaje się do akumulatorów AGM, GEL i EFB. (Kontrolka B).



WET

Nadaje się do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych z mokrymi ogniwami. Po uruchomieniu w tym trybie na ekranie pojawi się napis „DFS”, który oznacza etap odsiarczania. Około 5 minut później automatycznie przełączy się w stan ładowania. (Kontrolka C).

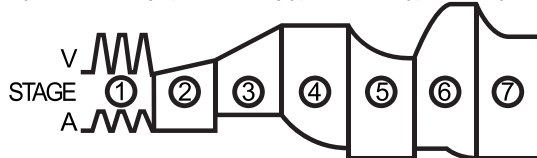


REPAIR

Nadaje się do uszkodzonych akumulatorów, których nie można prawidłowo naładować. W tym trybie ekran wyświetla tylko „PUL”.

FUNKCJE WIELOKROPOWE AUTOMATYCZNE ŁADOWANIE

Ładowarka wykorzystuje opatentowany wieloetapowy proces ładowania zaprojektowany w celu optymalnego ładowania i konserwacji akumulatorów. Poniższy wykres i ilustracja przedstawiają powszechną procedurę ładowania.



1. Odsiarczanie baterii
2. Opłata za miękki start
3. Szybkie ładowanie
4. Ładowanie o stałym napięciu
5. Ładowanie podtrzymujące
6. Sprawdź stan baterii
7. Ładowanie regenerujące akumulator



PULSE REPAIR MODE:

Ta funkcja służy do naprawy uszkodzonych akumulatorów, których nie można prawidłowo naładować. Wykorzystuje impulsy prądu w celu przywrócenia baterii. Podczas korzystania z tego trybu na wyświetlaczu pojawi się tylko „PUL”. Zaleca się, aby proces naprawy trwał około 4 godzin. Jeżeli akumulator nie nagrzewa się, czas naprawy może się wydłużyć. Po zakończeniu procesu naprawy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FUL”.



“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Ta funkcja automatycznie dostosowuje działanie ładowarki w zależności od temperatury otoczenia.

Tryb zimowy: Ten tryb włącza się automatycznie, gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej 10°C.

Tryb letni: Ten tryb włącza się automatycznie, gdy temperatura otoczenia przekroczy 27°C.

Normalna temperatura: gdy temperatura otoczenia wynosi od 10 do 27°C, ładowarka działa w normalnych warunkach (nie jest wyświetlana żadna ikona). Podczas procesu ładowania mikroprocesor ładowarki automatycznie wykrywa temperaturę otoczenia i odpowiednio dostosowuje swoje działanie, aby zoptymalizować stan naładowania i wydłużyć żywotność baterii.



MULTIPLE PROTECTION

Ten symbol oznacza, że ładowarka jest wyposażona w szereg środków bezpieczeństwa, które chronią zarówno użytkownika, jak i akumulator podczas procesu ładowania. Te obejmują zabezpieczenia przed przeładowaniem, zwarcie, odwrotną polaryzacją, przegrzaniem i nie tylko.



INTELLIGENT DETECTION

Ta funkcja wykorzystuje zaawansowaną technologię do automatycznego monitorowania i regulacji procesu ładowania w zależności od stanu akumulatora. Pomaga to zoptymalizować ładowanie, chronić akumulator i wydłużyć jego żywotność.

ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτός ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην το εκθέτετε σε βροχή ή υγρές συνθήκες.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση τροφοδοσίας της γραμμής AC.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή εάν φαίνεται να είναι κατεστραμμένο.
- Πριν τη φόρτιση, επαληθεύστε τον τύπο της μπαταρίας και βεβαιωθείτε ότι είναι συμβατή με το φορτιστή.
- Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μια κατεστραμμένη, παγωμένη ή μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε κλειστό ή ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο.
- Κρατήστε το φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας ή εύφλεκτα υλικά για να αποφύγετε εκρήξεις.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Εάν ο φορτιστής μπαταρίας δεν λειτουργεί σωστά, μην επιχειρήσετε να τον επισκευάσετε μόνοι σας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει περαιτέρω ζημιά ή τραυματισμό.
- Κρατήστε το φορτιστή μακριά από παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες και ζώα.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταρίας αφού τον απενεργοποιήσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο καταστροφής της μπαταρίας, αποφύγετε να ρίξετε μεταλλικά εργαλεία πάνω στην μπαταρία.
- Μην τοποθετείτε το φορτιστή μπαταρίας πολύ κοντά στην μπαταρία κατά τη φόρτιση.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταρίας ως εκκίνηση.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μπαταρίες που έχουν απορριφθεί, μη μολύβδιν οξύ ή μπαταρίες με λάθος τάση.
- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες ενώ είναι συνδεδεμένες στο φορτιστή. Αποφύγετε τις ανοιχτές φλόγες κατά τη φόρτιση.
- Κατά τη φόρτιση μιας μπαταρίας από όχημα ή εξοπλισμό, αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε την σε έναν ασφαλή χώρο χωρίς φλόγα. Εάν ο χρόνος φόρτισης υπερβαίνει τις 12 ώρες και δεν υπάρχει επιτήρηση, θα πρέπει να αποσυνδεθεί η παροχή ρεύματος. Απαγορεύεται αυστηρά η παρατεταμένη φόρτιση χωρίς επίβλεψη! Η μη τήρηση αυτών των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα για τα οποία θα είστε υπεύθυνοι.
- Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες! Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και πρέπει να φυλάσσεται μακριά από βροχή και υγρασία.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ο φορτιστής δεν πρέπει να καλύπτεται και πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην τοποθετείτε το φορτιστή μέσα ή πάνω σε όχημα κατά τη φόρτιση. Προσέξτε τις φλόγες, τους σπινθήρες και τα εκρηκτικά εύφλεκτα αέρια για την αποφυγή πυρκαγιάς.
- Πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε το φορτιστή μπαταρίας στην μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

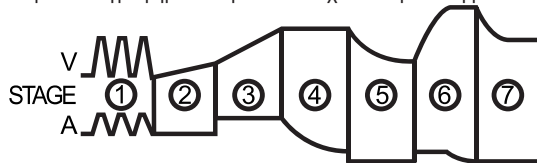
- Βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι της μπαταρίας ταιριάζουν με αυτές του φορτιστή.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή στην πρίζα.
- Συνδέστε τα κλιπ του καλωδίου εξόδου και στα δύο άκρα της μπαταρίας, διασφαλίζοντας τη σωστή πολικότητα: τον κόκκινο πόλο στον θετικό πόλο και τον μαύρο πόλο στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία για την μπαταρία σας (ανατρέξτε στην ενότητα «Επιλογή λειτουργίας προϊόντος» σε αυτό το εγχειρίδιο).
- Όταν η συσκευή φόρτισης εμφανίζει «FUL», σημαίνει ότι η μπαταρία έχει τελειώσει τη φόρτιση. Σε αυτό το σημείο, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν αποσυνδέσετε το ρεύμα. Ο φορτιστής θα συνεχίσει να εμφανίζει την τάση της μπαταρίας στην οθόνη ακόμα και μετά την αποσύνδεσή του από την παροχή ρεύματος. Ελέγξτε την εμφανιζόμενη τάση και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το κλιπ καλωδίου.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

- | | | |
|---|---------|---|
|  | STD | Κατάλληλο για τυπικές μπαταρίες μολύβδου-οξέος και μπαταρίες χωρίς συντήρηση. Μετά την εκκίνηση σε αυτή τη λειτουργία, στην οθόνη θα εμφανιστεί το «DFS», το οποίο αντιπροσωπεύει το στάδιο αποθείωσης. Περίπου 5 λεπτά αργότερα, θα μεταβεί αυτόματα στην κατάσταση φόρτισης. (Μια ενδεικτική λυχνία). |
|  | AGM/GLE | Κατάλληλο για μπαταρίες AGM, GEL και EFB. (Β ενδεικτική λυχνία). |
|  | WET | Κατάλληλο για φόρτιση μπαταριών υγρής κυψέλης (πλημμυρισμένες) μολύβδου-οξέος. Μετά την εκκίνηση σε αυτή τη λειτουργία, στην οθόνη θα εμφανιστεί το «DFS», το οποίο αντιπροσωπεύει το στάδιο αποθείωσης. Περίπου 5 λεπτά αργότερα, θα μεταβεί αυτόματα στην κατάσταση φόρτισης. (ενδεικτική λυχνία C). |
|  | REPAIR | Κατάλληλο για ελαττωματικές μπαταρίες που δεν μπορούν να φορτιστούν σωστά. Σε αυτή τη λειτουργία, η οθόνη εμφανίζει μόνο «PUL». |

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΣΤΑΔΙΩΝ

Ο φορτιστής χρησιμοποιεί μια ιδιόκτητη διαδικασία φόρτισης πολλαπλών σταδίων που έχει σχεδιαστεί για τη βέλτιστη φόρτιση και συντήρηση των μπαταριών. Το παρακάτω γράφημα και η εικόνα δείχνουν την κοινή ρουτίνα φόρτισης.



1. Αποθείωση μπαταρίας
2. Φόρτιση μαλακής εκκίνησης
3. Γρήγορη φόρτιση
4. Φόρτιση σταθερής τάσης
5. Trickle Charge
6. Έλεγχος κατάστασης μπαταρίας
7. Φόρτιση επαναφοράς μπαταρίας

PULSE REPAIR MODE:

Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί για την επισκευή ελαττωματικών μπαταριών που δεν μπορούν να φορτιστούν σωστά. Χρησιμοποιεί παλμούς ρεύματος σε μια προσπάθεια επαναφοράς της μπαταρίας. Κατά τη χρήση αυτής της λειτουργίας, η οθόνη θα εμφανίζει μόνο «PUL». Συνιστάται η εκτέλεση της διαδικασίας επισκευής για περίπου 4 ώρες. Εάν η μπαταρία δεν ζεσταθεί, ο χρόνος επισκευής μπορεί να παραταθεί. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία επισκευής, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «FUL».

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Αυτή η λειτουργία προσαρμόζει αυτόματα τη λειτουργία του φορτιστή με βάση τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Χειμερινή λειτουργία: Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται αυτόματα όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από 10°C. Θερινή λειτουργία: Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται αυτόματα όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πάνω από 27°C. Κανονική θερμοκρασία: Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 10-27°C, ο φορτιστής λειτουργεί υπό κανονικές συνθήκες (δεν εμφανίζεται κανένα εικονίδιο). Κατά τη διαδικασία φόρτισης, ο μικροεπεξεργαστής του φορτιστή ανιχνεύει αυτόματα τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και προσαρμόζει τη λειτουργία του ανάλογα για να βελτιστοποιήσει την κατάσταση φόρτισης και να παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

MULTIPLE PROTECTION

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι ο φορτιστής είναι εξοπλισμένος με μια σειρά μέτρων ασφαλείας για την προστασία τόσο του χρήστη όσο και της μπαταρίας κατά τη διαδικασία φόρτισης. Αυτά τα περιλαμβάνουν προστασία από υπερφόρτιση, βραχυκύκλωμα, αντίστροφη πολικότητα, υπερθέρμανση και άλλα.

INTELLIGENT DETECTION

Αυτή η δυνατότητα χρησιμοποιεί προηγμένη τεχνολογία για αυτόματη παρακολούθηση και προσαρμογή του διαδικασίας φόρτισης με βάση την κατάσταση της μπαταρίας. Αυτό βοηθά στη βελτιστοποίηση της φόρτισης, στην προστασία της μπαταρίας και στην παράταση της διάρκειας ζωής της.

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT FIGYELEM

- Ezt a töltőt csak beltéri használatra tervezték. Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek.
- Győződjön meg arról, hogy a megfelelő AC hálózati feszültséget használja.
- Ne használja a töltőt, ha sérültnek tűnik.
- Töltés előtt ellenőrizze az akkumulátor típusát, és győződjön meg arról, hogy kompatibilis a töltővel.
- Ne próbáljon meg sérült, fagyott vagy nem újratölthető akkumulátort feltölteni.
- Ne használja a töltőt zárt vagy rosszul szellőző helyen.
- A robbanás megelőzése érdekében tartsa távol az akkumulátortöltőt hőforrásoktól vagy gyúlékony anyagoktól.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, egy felhatalmazott szerviznek vagy egy képzett technikusként kell kicserélnie.
- Ha az akkumulátortöltőt nem működik megfelelően, ne próbálja meg saját maga megjavítani, mert ez további károkat vagy sérüléseket okozhat.
- Az akkumulátortöltőt tartsa távol gyermekektől, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyektől és állatoktól.
- Kikapcsolás után válassza le az akkumulátortöltőt.
- Ne működtesse a terméket gyúlékony folyadékokkal, gázokkal vagy porral rendelkező környezetben, mert ez súlyos sérülést okozhat.
- Az akkumulátor károsodásának kockázatának csökkentése érdekében ne ejtse fémszerszámmal az akkumulátorra.
- Töltés közben ne tegye túl közel az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz.
- Ne használja az akkumulátortöltőt gyorsindításként.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Ne próbálja meg feltölteni a kiselejtezett, nem ólomsavat vagy akkumulátort nem megfelelő feszültséggel.
- Ne szedje szét az akkumulátorokat, amíg azok a töltőhöz vannak csatlakoztatva. Töltés közben kerülje a nyílt láng használatát
- Amikor az akkumulátort járműből vagy berendezésből tölti, vegye ki az akkumulátort, és helyezze biztonságos, lángmentes helyre. Ha a töltési idő meghaladja a 12 órát, és felügyelet nélkül van, akkor a tápfeszültséget le kell választani. Szigorúan tilos a huzamosabb ideig tartó töltés felügyelet nélkül! Ezen óvintézkedések be nem tartása balesetekhez vezethet, amelyekért Ön a felelős.
- Ne próbálja meg a nem újratölthető elemeket feltölteni! Ez a készülék csak beltéri használatra készült, esőtől és nedvességtől távol kell tartani.
- Töltés közben a töltőt nem szabad letakarni, és jól szellőző helyen kell elhelyezni.
- Töltés közben ne helyezze a töltőt járműbe vagy járműre. A tüzek elkerülése érdekében ügyeljen a lángokra, szikrákra és robbanásveszélyes gyúlékony gázokra
- Mielőtt az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz csatlakoztatja vagy leválasztja, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség nincs csatlakoztatva.

A TÖLTŐ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

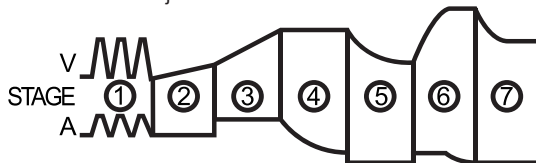
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor paraméterei megegyeznek-e a töltő paramétereivel.
- Csatlakoztassa a töltő tápkábelét az elektromos aljzathoz.
- Rögzítse a kimeneti kábelkapcsokat az akkumulátor mindkét végéhez, ügyelve a helyes polarításra: a piros pólus az akkumulátor pozitív pólusára, a fekete pedig a negatív pólusra.
- Válassza ki az akkumulátorának megfelelő üzemmódot (lásd a „Termékmód kiválasztása” című részt ebben a kézikönyvben).
- Ha a töltőkészüléken a „FUL” felirat látható, az azt jelenti, hogy az akkumulátor töltése befejeződött. Ezen a ponton várjon 10 másodpercet, mielőtt lekapcsolná a tápfeszültséget. A töltő továbbra is megjeleníti az akkumulátor feszültségét a képernyőn, még azután is, hogy le van választva a tápegységről. Ellenőrizze a kijelzett feszültséget, majd válassza le a kábelbilincset.

TÖLTÉSI MÓD VÁLASZTÁSA

- | | | |
|---|---------|---|
|  | STD | Alkalmas szabványos ólom-savas akkumulátorokhoz és karbantartást nem igénylő akkumulátorokhoz. Az ebben az üzemmódban való indítás után a képernyőn megjelenik a „DFS”, amely a kéntelenítési szakaszt jelöli. Körülbelül 5 perccel később automatikusan töltési állapotba kapcsol. (Jelzőlámpa). |
|  | AGM/GLE | Alkalmas AGM, GEL és EFB akkumulátorokhoz. (B jelzőlámpa). |
|  | WET | Nedvescellás (elárasztott) ólom-savas akkumulátorok töltésére alkalmas. Az ebben az üzemmódban való indítás után a képernyőn megjelenik a „DFS”, amely a kéntelenítési szakaszt jelöli. Körülbelül 5 perccel később automatikusan töltési állapotba kapcsol. (C jelzőlámpa). |
|  | REPAIR | Alkalmas hibás akkumulátorokhoz, amelyek nem tölthetők fel megfelelően. Ebben az üzemmódban a képernyőn csak a „PUL” felirat látható. |

JELLEMZŐK TÖBBFOKOZÓS AUTOMATA TÖLTÉS

A töltő szabadalmaztatott, többlépcsős töltési folyamatot használ az akkumulátorok optimális töltésére és karbantartására. Az alábbi táblázat és illusztráció a szokásos töltési rutint mutatja be.



- Az akkumulátor szulfátmentesítése
- Lágyindítású töltés
- Gyors töltés
- Állandó feszültségű töltés
- Csepptöltés
- Az akkumulátor állapotának ellenőrzése
- Akkumulátor helyreállítási töltés

PULSE REPAIR MODE:

Ez a funkció a nem megfelelően feltölthető, hibás akkumulátorok javítására szolgál.

Áramimpulzusokat használ az akkumulátor visszaállítására. Ennek az üzemmódnak a használata közben a kijelzőn csak a „PUL” látható. Javasoljuk, hogy a javítási folyamatot körülbelül 4 órán keresztül végezze. Ha az akkumulátor nem melegszik fel, a javítási idő meghosszabbítható. Ha a javítási folyamat befejeződött, a „FUL” felirat jelenik meg a kijelzőn.



“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Ez a funkció automatikusan beállítja a töltő működését a környezeti hőmérséklet alapján.

Téli üzemmód: Ez az üzemmód automatikusan aktiválódik, ha a környezeti hőmérséklet 10°C alatt van.

Nyári mód: Ez az üzemmód automatikusan aktiválódik, ha a környezeti hőmérséklet 27°C felett van.

Normál hőmérséklet: Ha a környezeti hőmérséklet 10-27°C között van, a töltő normál körülmények között működik (nincs ikon látható). A töltési folyamat során a töltő mikroprocesszora automatikusan érzékeli a környezeti hőmérsékletet, és ennek megfelelően állítja be működését a töltési állapot optimalizálása és az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében.



MULTIPLE PROTECTION

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a töltő számos biztonsági intézkedéssel rendelkezik, amelyek mind a felhasználót, mind az akkumulátort védik a töltési folyamat során. Ezek tartalmazzak védelmet a túltöltés, rövidzárlat, fordított polaritás, túlmelegedés és egyéb ellen.



INTELLIGENT DETECTION

Ez a funkció fejlett technológiát használ az automatikus figyeléshez és beállításhoz töltési folyamat az akkumulátor állapotától függően. Ez segít optimalizálni a töltést, védi az akkumulátort és meghosszabbítja élettartamát.

PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE VAROVÁNÍ

- Tato nabíječka je určena pouze pro vnitřní použití. Nevystavujte jej dešti nebo moku.
- Ujistěte se, že používáte správné síťové napětí střídavého proudu.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud se zdá být poškozená.
- Před nabíjením ověřte typ baterie a ujistěte se, že je kompatibilní s nabíječkou.
- Nepokoušejte se nabíjet poškozenou, zamrzlou nebo nedobíjecí baterii.
- Nepoužívejte nabíječku v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
- Udržujte nabíječku baterií mimo zdroje tepla nebo hořlavých materiálů, aby nedošlo k výbuchu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo kvalifikovaný technik.
- Pokud nabíječka baterií nepracuje správně, nepokoušejte se ji sami opravit, protože by mohlo dojít k dalšímu poškození nebo zranění.
- Uchovávejte nabíječku baterií mimo dosah dětí, jedinců se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a zvířat.
- Po vypnutí nabíječku baterie odpojte.
- Neprovozuje tento výrobek v prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem, protože by mohlo dojít k vážnému zranění.
- Abyste snížili riziko poškození baterie, vyvarujte se pádu jakýchkoli kovových nástrojů na baterii.
- Během nabíjení neumísťujte nabíječku příliš blízko k baterii.
- Nepoužívejte nabíječku baterií jako pomocný startér.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nepokoušejte se nabíjet vyřazené, bezolovnaté baterie nebo baterie s nesprávným napětím.
- Nerozebírejte baterie, pokud jsou připojeny k nabíječce. Během nabíjení se vyhněte otevřenému ohni.
- Při nabíjení baterie z vozidla nebo zařízení vyjměte baterii a umístěte ji na bezpečné místo bez plamene. Pokud doba nabíjení přesáhne 12 hodin a je bez dozoru, je třeba odpojit napájení. Dlouhodobé nabíjení bez dozoru je přísně zakázáno! Nedodržení těchto opatření může vést k nehodám, za které budete odpovědní.
- Nepokoušejte se nabíjet nedobíjecí baterie! Toto zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití a mělo by být chráněno před deštěm a vlhkostí.
- Během nabíjení by nabíječka neměla být zakryta a musí být umístěna na dobře větraném místě.
- Během nabíjení neumísťujte nabíječku do vozidla ani na něj. Dávejte pozor na plameny, jiskry a výbušné hořlavé plyny, abyste předešli požáru.
- Před připojením nebo odpojením nabíječky baterií k baterii se ujistěte, že je odpojeno napájení.

NÁVOD K OBSLUZE NABÍJEČKY

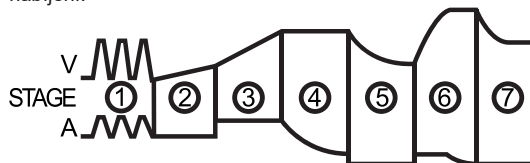
- Ověřte, že parametry baterie odpovídají parametrům nabíječky.
- Připojte napájecí kabel nabíječky do elektrické zásuvky.
- Připojte svorky výstupního kabelu k oběma koncům baterie a dbejte na správnou polaritu: červený pól ke kladnému pólu a černý pól k zápornému pólu baterie.
- Vyberte režim vhodný pro vaši baterii (viz část „Výběr režimu produktu“ v této příručce).
- Když se na nabíjecím zařízení zobrazí „FUL“, znamená to, že nabíjení baterie skončilo. V tomto okamžiku počkejte 10 sekund, než odpojte napájení. Nabíječka bude nadále zobrazovat napětí baterie na obrazovce i po odpojení od napájení. Zkontrolujte zobrazené napětí a poté odpojte kabelovou sponu.

VOLBA REŽIMU NABÍJENÍ

- | | | |
|---|----------------|---|
|  | STD | Vhodné pro standardní olověné baterie a bezúdržbové baterie. Po spuštění v tomto režimu se na obrazovce zobrazí „DFS“, což představuje fázi odsíření. Asi po 5 minutách se automaticky přepne do stavu nabíjení. (Kontrolka A). |
|  | AGM/GLE | Vhodné pro baterie AGM, GEL a EFB. (kontrolka B). |
|  | WET | Vhodné pro nabíjení mokrých (zaplavených) olověných akumulátorů. Po spuštění v tomto režimu se na obrazovce zobrazí „DFS“, což představuje fázi odsíření. Asi po 5 minutách se automaticky přepne do stavu nabíjení. (kontrolka C). |
|  | REPAIR | Vhodné pro vadné baterie, které nelze správně nabít. V tomto režimu se na obrazovce zobrazuje pouze „PUL“. |

VLASTNOSTI VÍCESTUPŇOVÉ AUTOMATICKÉ NABÍJENÍ

Nabíječka využívá patentovaný vícestupňový nabíjecí proces navržený pro optimální nabíjení a údržbu baterií. Níže uvedená tabulka a ilustrace znázorňují běžné postupy nabíjení.



- Desulfatace baterie
- Nabíjení s měkkým startem
- Rychlé nabíjení
- Nabíjení konstantním napětím
- Udržovací nabíjení
- Kontrola stavu baterie
- Regenerační nabíjení baterie

PULSE REPAIR MODE:

Tato funkce je určena k opravě vadných baterií, které nelze správně nabít. Využívá proudové impulsy ve snaze obnovit baterii. Během používání tohoto režimu se na displeji zobrazí pouze „PUL“. Doporučuje se spustit proces opravy po dobu asi 4 hodin. Pokud se baterie nezahřeje, může se doba opravy prodloužit. Po dokončení procesu opravy se na displeji zobrazí „FUL“.

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Tato funkce automaticky upravuje provoz nabíječky na základě okolní teploty. Zimní režim: Tento režim se automaticky aktivuje, když je okolní teplota nižší než 10°C.

Letní režim: Tento režim se automaticky aktivuje, když je okolní teplota vyšší než 27°C.

Normální teplota: Když je okolní teplota mezi 10-27°C, nabíječka funguje za normálních podmínek (nezobrazuje se žádná ikona). Během procesu nabíjení mikroprocesor nabíječky automaticky detekuje okolní teplotu a podle toho upravuje svůj provoz, aby optimalizoval stav nabíjení a prodloužil životnost baterie.

MULTIPLE PROTECTION

Tento symbol označuje, že nabíječka je vybavena řadou bezpečnostních opatření k ochraně uživatele i baterie během procesu nabíjení. Patří mezi ně ochrany proti přebíjení, zkratu, přepólování, přehřátí a další.

INTELLIGENT DETECTION

Tato funkce využívá pokročilou technologii k automatickému sledování a nastavování procesu nabíjení v závislosti na stavu baterie. To pomáhá optimalizovat nabíjení, chránit baterii a prodloužit její životnost.

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽÍVANIE**POZOR**

- Táto nabíjačka je určená len na použitie v interiéri. Nevystavujte ho dažďu alebo moku.
- Uistite sa, že používate správne sieťové napätie striedavého prúdu.
- Nabíjačku nepoužívajte, ak sa zdá byť poškodená.
- Pred nabíjaním skontrolujte typ batérie a uistite sa, že je kompatibilný s nabíjačkou.
- Nepokúšajte sa nabíjať poškodenú, zamrznutú alebo nenabíjateľnú batériu.
- Nabíjačku nepoužívajte v uzavretých alebo nedostatočne vetraných priestoroch.
- Udržujte nabíjačku batérií mimo zdrojov tepla alebo horľavých materiálov, aby ste predišli výbuchom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo kvalifikovaný technik.
- Ak nabíjačka batérií nefunguje správne, nepokúšajte sa ju sami opraviť, pretože to môže spôsobiť ďalšie poškodenie alebo zranenie.
- Nabíjačku batérií uchovávajte mimo dosahu detí, osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a zvierat.
- Po vypnutí nabíjačku batérie odpojte.
- Neprevádzkujte tento produkt v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom, pretože by to mohlo viesť k vážnemu zraneniu.
- Aby ste znížili riziko poškodenia batérie, zabráňte pádu akéhokoľvek kovového náradia na batériu.
- Počas nabíjania neumiestňujte nabíjačku batérie príliš blízko k batérii.
- Nepoužívajte nabíjačku batérií ako pomocný štartér.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

1. Nepokúšajte sa nabíjať zošrotované, bezolovnaté batérie alebo batérie s nesprávnym napätím.
2. Nerozoberajte batérie, kým sú pripojené k nabíjačke. Počas nabíjania sa vyhýbajte otvorenému ohňu
3. Pri nabíjaní batérie z vozidla alebo zariadenia vyberte batériu a umiestnite ju na bezpečné miesto bez plameňa. Ak doba nabíjania presiahne 12 hodín a je bez dozoru, malo by sa odpojiť napájanie. Dlhodobé nabíjanie bez dozoru je prísne zakázané! Nedodržanie týchto opatrení môže viesť k nehodám, za ktoré budete zodpovedný.
4. Nepokúšajte sa nabíjať nenabíjateľné batérie! Toto zariadenie je určené len na vnútorné použitie a malo by byť chránené pred dažďom a vlhkosťou.
5. Počas nabíjania by sa nabíjačka nemala zakrývať a musí byť umiestnená na dobre vetranom mieste.
6. Počas nabíjania neumiestňujte nabíjačku do vozidla ani naň. Dávajte pozor na plamene, iskry a výbušné horľavé plyny, aby ste predišli požiarom
7. Pred pripojením alebo odpojením nabíjačky batérií od batérie sa uistite, že je odpojené napájanie.

NÁVOD NA OBSLUHU NABÍJAČKY

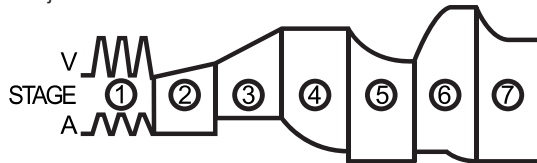
1. Skontrolujte, či sa parametre batérie zhodujú s parametrami nabíjačky.
2. Zapojte napájací kábel nabíjačky do elektrickej zásuvky.
3. Pripojte svorky výstupného kábla k obom koncom batérie, pričom dbajte na správnu polaritu: červený pól na kladný pól a čierny pól na záporný pól batérie.
4. Vyberte režim vhodný pre vašu batériu (pozrite si časť „Výber režimu produktu“ v tejto príručke).
5. Keď sa na nabíjacom zariadení zobrazí „FUL“, znamená to, že nabíjanie batérie je dokončené. V tomto bode počkajte 10 sekúnd, kým odpojíte napájanie. Nabíjačka bude naďalej zobrazovať napätie batérie na obrazovke aj po odpojení od napájania. Skontrolujte zobrazené napätie a potom odpojte káblu sponu.

VOĽBA REŽIMU NABÍJANIA

- | | | |
|---|----------------|--|
|  | STD | Vhodné pre štandardné olovené batérie a bezúdržbové batérie. Po spustení v tomto režime sa na obrazovke zobrazí „DFS“, čo predstavuje fázu odsírenia. Asi o 5 minút neskôr sa automaticky prepne do stavu nabíjania. (Kontrolka A). |
|  | AGM/GLE | Vhodné pre batérie AGM, GEL a EFB. (kontrolka B). |
|  | WET | Vhodné na nabíjanie mokrých (zaplavených) olovených akumulátorov. Po spustení v tomto režime sa na obrazovke zobrazí „DFS“, čo predstavuje fázu odsírenia. Asi o 5 minút neskôr sa automaticky prepne do stavu nabíjania. (kontrolka C). |
|  | REPAIR | Vhodné pre chybné batérie, ktoré sa nedajú správne nabiť. V tomto režime sa na obrazovke zobrazuje iba „PUL“. |

FEAUTES MULTI-STAGE AUTOMATIC CHARGE

Nabíjačka využíva vlastný viacstupňový proces nabíjania navrhnutý na optimálne nabíjanie a údržbu batérií. Nasledujúca tabuľka a ilustrácia zobrazujú bežné postupy nabíjania.



1. Desulfatácia batérie
2. Mäkký štart nabíjania
3. Rýchle nabíjanie
4. Nabíjanie konštantným napätím
5. Udržiavacie nabíjanie
6. Kontrola stavu batérie
7. Regeneračné nabíjanie batérie

PULSE REPAIR MODE:

Táto funkcia je určená na opravu chybných batérií, ktoré sa nedajú správne nabiť. Používa prúdové impulzy v snahe obnoviť batériu. Počas používania tohto režimu sa na displeji zobrazí iba „PUL“. Odporúča sa spustiť proces opravy približne 4 hodiny. Ak sa batéria nezohreje, čas opravy sa môže predĺžiť. Po dokončení procesu opravy sa na displeji zobrazí „FUL“.

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Táto funkcia automaticky upravuje činnosť nabíjačky na základe okolitej teploty. Zimný režim: Tento režim sa automaticky aktivuje, keď je okolitá teplota nižšia ako 10°C.

Letný režim: Tento režim sa automaticky aktivuje, keď je okolitá teplota vyššia ako 27°C.

Normálna teplota: Keď je okolitá teplota medzi 10-27°C, nabíjačka funguje za normálnych podmienok (nezobrazuje sa žiadna ikona). Počas procesu nabíjania mikroprocesor nabíjačky automaticky rozpozná okolitú teplotu a podľa toho prispôbi svoju činnosť, aby optimalizoval stav nabíjania a predĺžil životnosť batérie.

MULTIPLE PROTECTION

Tento symbol označuje, že nabíjačka je vybavená celým radom bezpečnostných opatrení na ochranu používateľa aj batérie počas procesu nabíjania. Patria sem ochrana proti prebitiu, skratu, prepólovaniu, prehriatiu a ďalšie.

INTELLIGENT DETECTION

Táto funkcia využíva pokročilú technológiu na automatické sledovanie a úpravu procesu nabíjania v závislosti od stavu batérie. To pomáha optimalizovať nabíjanie, chrániť batériu a predĺžiť jej životnosť.

PROSIMO, PREBERITE PRIROČNIK ZA UPORABO PRED UPORABO OPOZORILO

- Ta polnilnik je zasnovan samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne izpostavljajte ga dežju ali mokrim pogojem.
- Prepričajte se, da uporabljate pravilno napajalno napetost AC.
- Ne uporabljajte polnilnika, če je videti poškodovan.
- Pred polnjenjem preverite vrsto baterije in se prepričajte, da je združljiva s polnilnikom.
- Ne poskušajte polniti poškodovane, zamrznjene baterije ali baterije, ki je ni mogoče ponovno napolniti.
- Polnilnika ne uporabljajte v zaprtem ali slabo prezračenem prostoru.
- Polnilnik baterij hranite stran od virov toplote ali vnetljivih materialov, da preprečite eksplozije.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servis ali usposobljen tehnik.
- Če polnilnik baterij ne deluje pravilno, ga ne poskušajte popraviti sami, saj lahko to povzroči nadaljnjo škodo ali poškodbe.
- Polnilnik baterij hranite izven dosega otrok, oseb z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter živali.
- Po izklopu polnilnik baterije odklopite.
- Izdelka ne uporabljajte v okoljih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom, saj lahko pride do resnih poškodb.
- Da zmanjšate tveganje za poškodbe baterije, preprečite, da bi na baterijo padla kovinska orodja.
- Med polnjenjem polnilnika ne postavljajte preblizu akumulatorja.
- Polnilnika baterij ne uporabljajte kot zagon.

VARNOSTNI UKREPI

1. Ne poskušajte polniti odpadnih, nesvinčenih kislinskih ali baterij z napačno napetostjo.
2. Ne razstavljajte baterij, ko so priključene na polnilnik. Med polnjenjem se izogibajte odprtemu ognju.
3. Ko polnite baterijo iz vozila ali opreme, odstranite baterijo in jo postavite na varno mesto brez ognja. Če čas polnjenja presega 12 ur in je brez nadzora, je treba napajanje izključiti. Dolgotrajno polnjenje brez nadzora je strogo prepovedano! Neupoštevanje teh varnostnih ukrepov lahko povzroči nesreče, za katere boste odgovorni sami.
4. Ne poskušajte polniti baterij, ki jih ni mogoče polniti! Ta naprava je samo za uporabo v zaprtih prostorih in je treba zaščititi pred dežjem in vlago.
5. Med polnjenjem polnilnik ne sme biti pokrit in mora biti v dobro prezračenem prostoru.
6. Med polnjenjem polnilnika ne postavljajte v ali na vozilo. Bodite pozorni na ogenj, iskre in eksplozivne vnetljive pline, da preprečite požar.
7. Pred priključitvijo ali odklopom polnilnika baterij na baterijo se prepričajte, da je napajanje izklopljeno.

NAVODILA ZA UPORABO POLNILNIKA

8. Preverite, ali se parametri baterije ujemajo s parametri polnilnika.
9. Priključite napajalni kabel polnilnika v električno vtičnico.
10. Pritrdite sponke izhodnega kabla na oba konca baterije, pri čemer pazite na pravilno polarnost: rdeči priključek na pozitivni pol in črni priključek na negativni pol baterije.
11. Izberite način, ki ustreza vaši bateriji (glejte razdelek »Izbira načina izdelka« v tem priročniku).
12. Ko polnilna naprava prikaže "FUL", to pomeni, da se je baterija končala s polnjenjem. Na tej točki počakajte 10 sekund, preden izklopite napajanje. Polnilec bo še naprej prikazoval napetost akumulatorja na zaslonu tudi po izklopu iz električnega omrežja. Preverite prikazano napetost in nato odklopite kabelsko sponko.

IZBIRA NAČINA POLNJENJA

 **STD** Primerno za standardne svinčeno-kislinske baterije in baterije brez vzdrževanja. Po zagonu v tem načinu se na zaslonu prikaže »DFS«, ki predstavlja stopnjo razžveplanja. Približno 5 minut kasneje bo samodejno preklopil v stanje polnjenja. (indikatorska lučka).

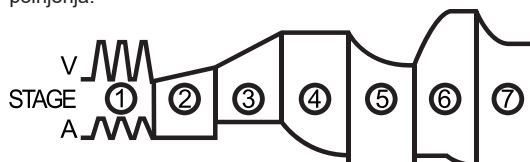
 **AGM/GLE** Primerno za AGM, GEL in EFB akumulatorje. (indikator B).

 **WET** Primerno za polnjenje mokrih (poplavljenih) svinčenih akumulatorjev. Po zagonu v tem načinu se na zaslonu prikaže »DFS«, ki predstavlja stopnjo razžveplanja. Približno 5 minut kasneje bo samodejno preklopil v stanje polnjenja. (indikatorska lučka C).

 **REPAIR** Primerno za pokvarjene baterije, ki jih ni mogoče pravilno napolniti. V tem načinu se na zaslonu prikaže le »PUL«.

LASTNOSTI VEČSTOPENJSKO SAMODEJNO POLNJENJE

Polnilnik uporablja lastniški večstopenjski postopek polnjenja, zasnovan za optimalno polnjenje in vzdrževanje baterij. Spodnja tabela in slika prikazujeta običajno rutino polnjenja.



1. Desulfacija baterije
2. Polnjenje z mehkim zagonom
3. Hitro polnjenje
4. Polnjenje s konstantno napetostjo
5. Trickle Charge
6. Preverjanje stanja baterije
7. Polnjenje za obnovitev baterije

PULSE REPAIR MODE:

Ta funkcija je zasnovana za popravilo okvarjenih baterij, ki jih ni mogoče pravilno napolniti. Uporablja tokovne impulze, da bi obnovil baterijo. Med uporabo tega načina bo na zaslonu prikazan samo "PUL". Priporočljivo je, da postopek popravila poteka približno 4 ure. Če se baterija ne segreje, se lahko čas popravila podaljša. Ko je postopek popravila končan, se na zaslonu prikaže "FUL".

"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Ta funkcija samodejno prilagodi delovanje polnilnika glede na temperaturo okolja.

Zimski način: Ta način se samodejno aktivira, ko je temperatura okolja pod 10°C.

Poletni način: Ta način se samodejno aktivira, ko je temperatura okolja nad 27°C.

Normalna temperatura: Ko je temperatura okolja med 10-27 °C, polnilnik deluje pod normalnimi pogoji (ikona ni prikazana). Med postopkom polnjenja mikroprocesor polnilnika samodejno zazna temperaturo okolja in ustrezno prilagodi svoje delovanje, da optimizira stanje polnjenja in podaljša življenjsko dobo baterije.

MULTIPLE PROTECTION

Ta simbol pomeni, da je polnilnik opremljen z vrsto varnostnih ukrepov za zaščito uporabnika in baterije med postopkom polnjenja. Sem spadajo zaščite pred prekomernim polnjenjem, kratkim stikom, zamenjavo polarnosti, pregrevanjem in več.

INTELLIGENT DETECTION

Ta funkcija uporablja napredno tehnologijo za samodejno spremljanje in prilagajanje postopka polnjenja glede na stanje baterije. To pomaga optimizirati polnjenje, zaščititi baterijo in podaljša njeno življenjsko dobo.

PIRMS LIETOŠANAS, LŪDZU, IZLASIET LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU BRĪDINĀJUMS

- Šis lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās. Nepakļaujiet to lietus vai mitra laika iedarbībai.
- Pārliecinieties, vai izmantojat pareizo maiņstrāvas līnijas strāvas spriegumu.
- Neizmantojiet lādētāju, ja šķiet, ka tas ir bojāts.
- Pirms uzlādes pārbaudiet akumulatora tipu un pārliecinieties, ka tas ir saderīgs ar lādētāju.
- Nemēģiniet uzlādēt bojātu, sasalušu vai neuzlādējamu akumulatoru.
- Neizmantojiet lādētāju slēgtā vai slukti vēdināmā vietā.
- Turiet akumulatora lādētāju tālāk no siltuma avotiem vai viegli uzliesmojošiem materiāliem, lai novērstu eksploziju.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, pilnvarotam servisa aģentam vai kvalificētam tehnikam.
- Ja akumulatora lādētājs nedarbojas pareizi, nemēģiniet to salabot pats, jo tas var izraisīt turpmākus bojājumus vai savainojumus.
- Glabājiet akumulatora lādētāju bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām un dzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Pēc akumulatora lādētāja izslēgšanas atvienojiet to.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi, jo tas var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lai samazinātu akumulatora bojājumu risku, izvairieties no metāla instrumentu nomešanas uz akumulatora.
- Uzlādes laikā nenovietojiet akumulatora lādētāju pārāk tuvu akumulatoram.
- Neizmantojiet akumulatora lādētāju kā iedarbināšanu.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Nemēģiniet uzlādēt izlietotās, bezsvina skābes vai akumulatorus ar nepareizu spriegumu.
- Neizjauciet akumulatorus, kamēr tie ir pievienoti lādētājam. Uzlādes laikā izvairieties no atklātas liesmas.
- Uzlādējot akumulatoru no transportlīdzekļa vai aprīkojuma, izņemiet akumulatoru un novietojiet to drošā vietā, kur nav liesmas. Ja uzlādes laiks pārsniedz 12 stundas un tas tiek atstāts bez uzraudzības, strāvas padeve ir jāatvieno. Ilgstoša uzlāde bez uzraudzības ir stingri aizliegta! Šo piesardzības pasākumu neievērošana var izraisīt negadījumus, par kuriem jūs būsiet atbildīgs.
- Nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamās baterijas! Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās, un tā jāsgādā no lietus un mitruma.
- Uzlādes laikā lādētāju nedrīkst aizsegēt, un tas jānovieto labi vēdināmā vietā.
- Uzlādes laikā nenovietojiet lādētāju transportlīdzeklī vai uz tā. Uzmanieties no liesmām, dzirkstelēm un sprādzienbīstamām uzliesmojošām gāzēm, lai novērstu ugunsgrēkus.
- Pirms akumulatora lādētāja pievienošanas vai atvienošanas no akumulatora pārliecinieties, vai strāvas padeve ir atvienota.

LĀDĒTĀJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

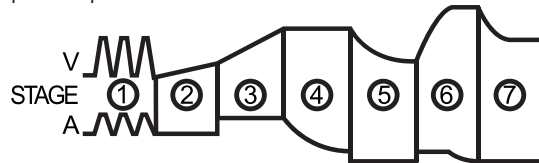
- Pārbaudiet, vai akumulatora parametri atbilst lādētāja parametriem.
- Pievienojiet lādētāja strāvas kabeli elektrības kontaktligzdai.
- Pievienojiet izvades kabeļa skavas abos akumulatora galos, nodrošinot pareizu polaritāti: sarkano spaili pie akumulatora pozitīvā pola un melno spaili pie negatīvā pola.
- Izvēlieties savam akumulatoram piemērotu režīmu (skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu "Produkta režīma izvēle").
- Kad uzlādes ierīce parāda "FUL", tas nozīmē, ka akumulatora uzlāde ir pabeigta. Šajā brīdī pagaidiet 10 sekundes, pirms atvienojiet strāvas padevi. Lādētājs turpinās rādīt akumulatora spriegumu ekrānā pat pēc tam, kad tas būs atvienots no barošanas avota. Pārbaudiet parādīto spriegumu un pēc tam atvienojiet kabeļa skavu.

UZLĀDĒŠANAS REŽĪMA IZVĒLE

	STD	Piemērots standarta svina-skābes akumulatoriem un akumulatoriem, kuriem nav nepieciešama apkope. Pēc palaišanas šajā režīmā ekrānā parādīsies "DFS", kas apzīmē atsērošanas stadiju. Apmēram 5 minūtes vēlāk tas automātiski pārslēgsies uz uzlādes stāvokli. (Indikatora gaisma).
	AGM/GLE	Piemērots AGM, GEL un EFB akumulatoriem. (B indikatora gaisma).
	WET	Piemērots mitru šūnu (aplūdušu) svina-skābes akumulatoru uzlādēšanai. Pēc palaišanas šajā režīmā ekrānā parādīsies "DFS", kas apzīmē atsērošanas stadiju. Apmēram 5 minūtes vēlāk tas automātiski pārslēgsies uz uzlādes stāvokli. (C indikatora gaisma).
	REPAIR	Piemērots bojātiem akumulatoriem, kurus nevar pareizi uzlādēt. Šajā režīmā ekrānā tiek rādīts tikai "PUL".

ĪPAŠĪBAS DAUDZPAKPU AUTOMĀTISKĀ UZLĀDE

Lādētājs izmanto patentētu daudzpakāpju uzlādes procesu, kas paredzēts, lai optimāli uzlādētu un uzturētu akumulatorus. Zemāk esošajā diagrammā un ilustrācijā ir parādīta parastā uzlādes kārtība.



1. Akumulatora desulfācija
2. Mikstās palaišanas uzlāde
3. Ātrā uzlāde
4. Pastāvīga sprieguma uzlāde
5. Trickle Charge
6. Akumulatora stāvokļa pārbaude
7. Akumulatora atjaunošanas uzlāde

PULSE REPAIR MODE:

Šī funkcija ir paredzēta bojātu akumulatoru remontam, kurus nevar pareizi uzlādēt. Tas izmanto strāvas impulsus, mēģinot atjaunot akumulatoru. Šī režīma lietošanas laikā displejā būs redzams tikai "PUL". Remonta procesu ieteicams palaist apmēram 4 stundas. Ja akumulators nesakarst, remonta laiku var pagarināt. Kad labošanas process ir pabeigts, displejā parādīsies uzraksts FUL.

"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Šī funkcija automātiski pielāgo lādētāja darbību, pamatojoties uz apkārtējās vides temperatūru.

Ziemas režīms: šis režīms tiek automātiski aktivizēts, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 10°C.

Vasaras režīms: šis režīms tiek automātiski aktivizēts, ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 27°C.

Normāla temperatūra: ja apkārtējās vides temperatūra ir no 10 līdz 27°C, lādētājs darbojas normālos apstākļos (ikona netiek rādīta). Uzlādes procesa laikā lādētāja mikroprocesors automātiski nosaka apkārtējās vides temperatūru un attiecīgi pielāgo savu darbību, lai optimizētu uzlādes stāvokli un pagarinātu akumulatora darbības laiku.

MULTIPLE PROTECTION

Šis simbols norāda, ka lādētājs ir aprīkots ar virkni drošības pasākumu, lai uzlādes laikā aizsargātu gan lietotāju, gan akumulatoru. Tie ietver aizsardzību pret pārlādēšanu, īssavienojumu, apgrieztu polaritāti, pārkaršanu un daudz ko citu.

INTELLIGENT DETECTION

Šī funkcija izmanto progresīvu tehnoloģiju, lai automātiski uzraudzītu un pielāgotu uzlādes procesu, pamatojoties uz akumulatora stāvokli. Tas palīdz optimizēt uzlādi, aizsargāt akumulatoru un pagarināt tā kalpošanas laiku.

PALUN LUGEGE ENNE KASUTAMIST KASUTUSJUHEND HOIATUS

- See laadija on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides. Ärge jätke seda vihma ega märgade tingimuste kätte.
- Veenduge, et kasutate õiget vahelduvvooluliini toitepinget.
- Ärge kasutage laadijat, kui see näib olevat kahjustatud.
- Enne laadimist kontrollige aku tüüpi ja veenduge, et see ühildub laadijaga.
- Ärge püüdke laadida kahjustatud, külmunud või mittelaetavat akut.
- Ärge kasutage laadijat suletud või halvasti ventileeritavas kohas.
- Plahvatuse vältimiseks hoidke akulaadijat soojusallikatest või tuleohtlikest materjalidest eemal.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle välja vahetama tootja, volitatud teenindusesindaja või kvalifitseeritud tehnik.
- Kui akulaadija ei tööta korralikult, ärge püüdke seda ise parandada, kuna see võib põhjustada täiendavaid kahjustusi või vigastusi.
- Hoidke akulaadijat lastele, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele ja loomadele kättesaamatus kohas.
- Ühendage akulaadija pärast selle väljalülitamist lahti.
- Ärge kasutage seda toodet tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu keskkondades, kuna see võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Aku kahjustamise ohu vähendamiseks vältige metalltööriistade kukkumist akule.
- Ärge asetage akulaadijat laadimise ajal akule liiga lähedale.
- Ärge kasutage akulaadijat kiirkäivituseks.

OHUTUSMEETMED

1. Ärge proovige laadida vale pingega vanarauaks jäänud, pliivaba hapet ega akusid.
2. Ärge võtke akusid lahti, kui need on laadijaga ühendatud. Vältige laadimise ajal lahtist tuld
3. Kui laadite akut sõidukist või seadmest, eemaldage aku ja asetage see ohutusse, leegivabasse kohta. Kui laadimisaeg ületab 12 tundi ja see on järelevalveta, tuleb toide lahti ühendada. Pikaajaline laadimine ilma järelevalveta on rangelt keelatud! Nende ettevaatusabinõude eiramine võib põhjustada õnnetusi, mille eest vastutate teie.
4. Ärge proovige laadida mittelaetavaid akusid! See seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides ning seda tuleb hoida vihma ja niiskuse eest kaitstult.
5. Laadimise ajal ei tohi laadijat katta ja see tuleb asetada hästi ventileeritavasse kohta.
6. Ärge asetage laadijat laadimise ajal sõidukisse ega selle peale. Tulekahjude vältimiseks pidage meeles leeki, sädemeid ja plahvatusohtlike tuleohtlike gaase
7. Enne akulaadija akuga ühendamist või lahtiühendamist veenduge, et toide on lahti ühendatud.

LADIJA KASUTUSJUHEND

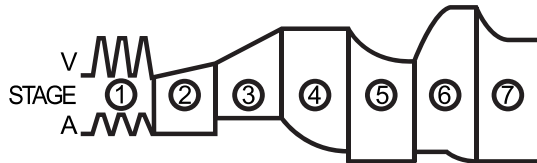
1. Veenduge, et aku parameetrid vastavad laadija parameetritele.
2. Ühendage laadija toitekaabel pistikupessa.
3. Kinnitage väljundkaabli klambrid aku mõlemasse otsa, tagades õige polaarsuse: punane klemm aku positiivse pooluse ja must klemm aku negatiivse pooluse külge.
4. Valige oma akule sobiv režiim (vaadake selle juhendi jaotist „Tooterežiimi valik“).
5. Kui laadimisrežiimi kuvab „FUL“, tähendab see, et aku on laadimise lõpetanud. Sel hetkel oodake 10 sekundit, enne kui toite lahti ühendate. Laadija jätkab aku pinget kuvamist ekraanil ka pärast seda, kui see on toiteallikast lahti ühendatud. Kontrollige kuvatavat pinget ja seejärel eemaldage kaabliklamber.

LAADIMISREŽIIMI VALIK

- | | | |
|---|---------|---|
|  | STD | Sobib tavalistele pliiakudele ja hooldusvabadele akudele. Pärast selles režiimis käivitamist kuvatakse ekraanil „DFS“, mis tähistab väävlitustamise etappi. Umbes 5 minuti pärast lülitub see automaatselt laadimisolekusse. (indikaatorituli). |
|  | AGM/GLE | Sobib AGM, GEL ja EFB akudele. (B indikaatorituli). |
|  | WET | Sobib märgelendiga (üleujutatud) pliiakude laadimiseks. Pärast selles režiimis käivitamist kuvatakse ekraanil „DFS“, mis tähistab väävlitustamise etappi. Umbes 5 minuti pärast lülitub see automaatselt laadimisolekusse. (C indikaatorituli). |
|  | REPAIR | Sobib vigastele akudele, mida ei saa korralikult laadida. Selles režiimis kuvatakse ekraanil ainult „PUL“. |

OMADUSED MITMEETAPILINE AUTOMAATNE LADIMINE

Laadija kasutab patenteeritud mitmeastmelist laadimisprotsessi, mis on loodud akude optimaalseks laadimiseks ja hooldamiseks. Allolev tabel ja illustratsioon näitavad tavalist laadimisrutiini.



1. Aku desulfatsioon
2. Pehme käivituse laadimine
3. Kiire laadimine
4. Püsipingelaadimine
5. Trickle Charge
6. Aku oleku kontroll
7. Aku taastamise laadimine

PULSE REPAIR MODE:

See funktsioon on mõeldud vigaste akude parandamiseks, mida ei saa korralikult laadida. See kasutab aku taastamiseks vooluimpulsse. Selle režiimi kasutamise ajal kuvatakse ekraanil ainult „PUL“. Soovitav on parandusprotsess läbida umbes 4 tundi. Kui aku ei kuumene, saab remondiaega pikendada. Kui parandusprotsess on lõppenud, ilmub ekraanile kiri „FUL“.

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

See funktsioon reguleerib laadija tööd automaatselt vastavalt ümbritsevale temperatuurile.

Talverežiim: see režiim aktiveeritakse automaatselt, kui ümbritseva õhu temperatuur on alla 10 °C.

Suverežiim: see režiim aktiveeritakse automaatselt, kui ümbritseva õhu temperatuur on üle 27°C.

Normaalne temperatuur: kui ümbritseva õhu temperatuur on vahemikus 10–27 °C, töötab laadija tavatingimustes (ikooni ei kuvata). Laadimisprotsessi ajal tuvastab laadija mikroprotsessor automaatselt ümbritseva õhu temperatuuri ja reguleerib selle tööd vastavalt sellele, et optimeerida laadimisolekut ja pikendada aku kasutusiga.

MULTIPLE PROTECTION

See sümbol näitab, et laadija on varustatud mitmete ohutusmeetmetega, et kaitsta nii kasutajat kui ka akut laadimise ajal. Nende hulka kuuluvad kaitsed ülelaadimise, lühise, vastupidise polaarsuse, ülekuumenemise ja muu eest.

INTELLIGENT DETECTION

See funktsioon kasutab täiustatud tehnoloogiat laadimisprotsessi automaatselt jälgimiseks ja reguleerimiseks aku seisukorra alusel. See aitab optimeerida laadimist, kaitsta akut ja pikendada selle eluiga.

PRIEŠ NAUDOJANT PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ĮSPĖJIMAS

- Šis įkroviklis skirtas naudoti tik patalpose. Nelaikykite jo nuo lietaus ar drėgnų sąlygų.
- Įsitikinkite, kad naudojate tinkamą kintamosios srovės linijos maitinimo įtampą.
- Nenaudokite įkroviklio, jei atrodo, kad jis pažeistas.
- Prieš įkraudami patikrinkite akumuliatoriaus tipą ir įsitikinkite, kad jis suderinamas su įkrovikliu.
- Nebandykite įkrauti pažeistos, užšalusios arba neįkraunamos baterijos.
- Nenaudokite įkroviklio uždaroje arba prastai vėdinamoje vietoje.
- Akumuliatoriaus įkroviklį laikykite toliau nuo šilumos šaltinių ar degių medžiagų, kad išvengtumėte sprogo.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, įgaliotasis techninės priežiūros atstovas arba kvalifikuotas technikas.
- Jei akumuliatoriaus įkroviklis neveikia tinkamai, nebandykite jo taisyti patys, nes galite dar labiau sugadinti arba susižaloti.
- Akumuliatoriaus įkroviklį laikykite vaikams, ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- Išjungę akumuliatoriaus įkroviklį, atjunkite jį.
- Nenaudokite šio gaminio aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių, nes tai gali rimtai susižaloti.
- Kad sumažintumėte akumuliatoriaus sugadinimo riziką, ant akumuliatoriaus nenumeskite jokių metalinių įrankių.
- Įkrovimo metu nedėkite akumuliatoriaus įkroviklio per arti akumuliatoriaus.
- Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio kaip greitojo paleidimo.

SAUGOS PRIEMONĖS

1. Nemėginkite įkrauti panaudotų, be švino rūgšties arba netinkamos įtampos akumuliatorių.
2. Neardykite akumuliatorių, kai jie prijungti prie įkroviklio. Įkrovimo metu venkite atviros liepsnos
3. Įkraudami akumuliatorių iš transporto priemonės ar įrangos, išimkite akumuliatorių ir padėkite jį į saugią, be liepsnos vietą. Jei įkrovimo laikas viršija 12 valandų ir yra be priežiūros, maitinimas turi būti atjungtas. Griežtai draudžiama krauti ilgą laiką be priežiūros! Jei nesilaikysite šių atsargumo priemonių, galite įvykti nelaimingus atsitikimus, už kuriuos būsite atsakingi.
4. Nemėginkite įkrauti neįkraunamų baterijų! Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose, todėl jį reikia saugoti nuo lietaus ir drėgmės.
5. Įkrovimo metu įkroviklis neturi būti uždengtas ir turi būti pastatytas gerai vėdinamoje vietoje.
6. Įkrovimo metu nedėkite įkroviklio į transporto priemonę ar ant jos. Kad išvengtumėte gaisrų, saugokitės liepsnų, kibirkščių ir sprogių degių dujų
7. Prieš prijungdami arba atjungdami akumuliatoriaus įkroviklį prie akumuliatoriaus, įsitikinkite, kad maitinimas yra atjungtas.

ĮKROVIKLIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

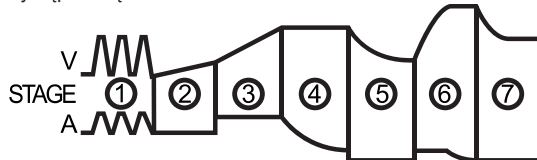
1. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus parametrai atitinka įkroviklio parametrus.
2. Prijunkite įkroviklio maitinimo laidą prie elektros lizdo.
3. Pritvirtinkite išvesties kabelio spaustukus prie abiejų akumuliatoriaus galų, užtikrindami teisingą poliškumą: raudoną gnybtą prie teigiamo poliaus, o juodą - prie neigiamo akumuliatoriaus poliaus.
4. Pasirinkite akumuliatoriui tinkamą režimą (žr. šio vadovo skyrių „Gaminio režimo pasirinkimas“).
5. Kai įkrovimo įrenginys rodo „FUL“, tai reiškia, kad akumuliatorius baigtas krauti. Šiuo metu prieš atjungdami maitinimą palaukite 10 sekundžių. Įkroviklis ir toliau rodys akumuliatoriaus įtampą ekrane net ir atjungus jį nuo maitinimo šaltinio. Patikrinkite rodomą įtampą, tada atjunkite kabelio spaustuką.

ĮKROVIMO REŽIMO PASIRINKIMAS

	STD	Tinka standartiniams švino rūgšties akumuliatoriams ir akumuliatoriams, kuriems nereikia priežiūros. Paleidus šį režimą, ekrane bus rodomas „DFS“, kuris reiškia nusierinimo etapą. Maždaug po 5 minučių jis automatiškai persijungs į įkrovimo būseną. (Indikatoriaus lemputė).
	AGM/GLE	Tinka AGM, GEL ir EFB akumuliatoriams. (B indikatoriaus lemputė).
	WET	Tinka krauti šlapio elemento (užtvindytus) švino rūgšties akumuliatorius. Paleidus šį režimą, ekrane bus rodomas „DFS“, kuris reiškia nusierinimo etapą. Maždaug po 5 minučių jis automatiškai persijungs į įkrovimo būseną. (C indikatoriaus lemputė).
	REPAIR	Tinka sugedusiems akumuliatoriams, kurių negalima tinkamai įkrauti. Šiuo režimu ekrane rodoma tik „PUL“.

SAVYBĖS KELIŲ PAKOPŲ AUTOMATINIS ĮKROVIMAS

Įkroviklis naudoja patentuotą kelių pakopų įkrovimo procesą, skirtą optimaliam akumuliatorių įkrovimui ir priežiūrai. Žemiau esančioje diagramoje ir iliustracijoje parodyta įprasta įkrovimo tvarka.



1. Akumuliatoriaus desulfatavimas
2. Minkšto paleidimo įkrovimas
3. Greitas įkrovimas
4. Pastovios įtampos įkrovimas
5. Trickle Charge
6. Baterijos būsenos patikrinimas
7. Baterijos atstatymo įkrovimas

🔧 PULSE REPAIR MODE:

Ši funkcija skirta taisyti sugedusias baterijas, kurių negalima tinkamai įkrauti. Jis naudoja srovės impulsus, bandydamas atkurti akumuliatorių. Naudojant šį režimą, ekrane bus rodoma tik „PUL“. Remonto procesą rekomenduojama tęsti apie 4 valandas. Jei akumuliatorius neįkaista, remonto laikas gali būti pratęstas. Kai taisymo procesas bus baigtas, ekrane pasirodys užrašas FUL.

🌡️ “WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Ši funkcija automatiškai reguliuoja įkroviklio veikimą pagal aplinkos temperatūrą.

Žiemos režimas: Šis režimas automatiškai įjungiamas, kai aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10°C.

Vasaros režimas: Šis režimas automatiškai įjungiamas, kai aplinkos temperatūra viršija 27°C.

Normali temperatūra: kai aplinkos temperatūra yra tarp 10–27°C, įkroviklis veikia įprastomis sąlygomis (piktograma nerodoma). Įkrovimo proceso metu įkroviklio mikroprocesorius automatiškai nustato aplinkos temperatūrą ir atitinkamai sureguliuoja savo veikimą, kad optimizuotų įkrovimo būseną ir pailgintų baterijos veikimo laiką.

🛡️ MULTIPLE PROTECTION

Šis simbolis rodo, kad įkroviklyje yra įvairių saugos priemonių, skirtų apsaugoti vartotoją ir akumuliatorių įkrovimo metu. Tai apima apsaugą nuo perkrovimo, trumpojo jungimo, atvirkštinio poliškumo, perkaitimo ir kt.

🧠 INTELLIGENT DETECTION

Ši funkcija naudoja pažangias technologijas, kad automatiškai stebėtų ir reguliuotų įkrovimo procesą pagal akumuliatoriaus būklę. Tai padeda optimizuoti įkrovimą, apsaugoti akumuliatorių ir pailginti jo naudojimo laiką.

LÜTFEN KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM KILAVUZUNU OKUYUN UYARI

- Bu şarj cihazı yalnızca iç mekanda kullanım için tasarlanmıştır. Yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.
- Doğru AC hat güç voltajını kullandığınızdan emin olun.
- Hasarlı görünüyorsa şarj cihazını kullanmayın.
- Şarj etmeden önce pil tipini doğrulayın ve şarj cihazıyla uyumlu olduğundan emin olun.
- Hasarlı, donmuş veya şarj edilemeyen bir pili şarj etmeye çalışmayın.
- Şarj cihazını kapalı veya yetersiz havalandırılan bir alanda kullanmayın.
- Patlamaları önlemek için pil şarj cihazını ısı kaynaklarından veya yanıcı maddelerden uzak tutun.
- Güç kablosu hasar görmüşse, üretici, yetkili servis veya kalifiye bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
- Pil şarj cihazı düzgün çalışmıyorsa, daha fazla hasara veya yaralanmaya neden olabileceğinden, kendiniz tamir etmeye çalışmayın.
- Pil şarj cihazını çocukların, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişilerin ve hayvanların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Pil şarj cihazını kapattıktan sonra bağlantısını kesin.
- Ciddi yaralanmalara neden olabileceğinden bu ürünü yanıcı sıvılar, gazlar veya toz bulunan ortamlarda çalıştırmayın.
- Pile zarar verme riskini azaltmak için, pilin üzerine herhangi bir metal alet düşürmekten kaçının.
- Şarj sırasında pil şarj cihazını pile çok yakın koymayın.
- Pil şarj cihazını takviye olarak kullanmayın.

GÜVENLİK ÖNEMLERİ

- Atık, kurşunsuz asit veya yanlış voltajla şarj etmeye çalışmayın.
- Şarj cihazına bağlıyken pilleri sökme. Şarj sırasında açık alevlerden kaçının.
- Aküyü bir araçtan veya ekipmandan şarj ederken, aküyü çıkarın ve güvenli, alevsiz bir alana yerleştirin. Şarj süresi 12 saati aşarsa ve gözetimsizse, güç kaynağının bağlantısı kesilmelidir. Gözetim olmadan uzun süreli şarj kesinlikle yasaktır! Bu önlemlere uyulmaması, sorumluluğunun size ait olacağı kazalara neden olabilir.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye çalışmayın! Bu cihaz sadece iç mekan kullanımı içindir ve yağmurdan ve nemden uzak tutulmalıdır.
- Şarj sırasında şarj cihazının üzeri örtülmemeli ve iyi havalandırılan bir alana yerleştirilmelidir.
- Şarj sırasında şarj cihazını bir aracın içine veya üzerine koymayın. Yangınları önlemek için alevlere, kıvılcıklara ve patlayıcı yanıcı gazlara dikkat edin.
- Batarya şarj cihazını bataryaya bağlamadan veya çıkarmadan önce güç kaynağı bağlantısının kesildiğinden emin olun.

ŞARJ CİHAZI KULLANIM TALİMATLARI

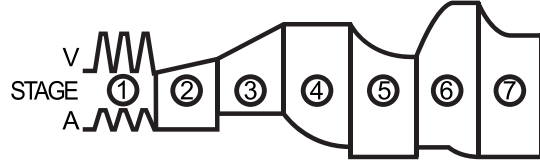
- Pil parametrelerinin şarj cihazınınkilerle eşleştiğini doğrulayın.
- Şarj cihazının güç kablosunu elektrik prizine bağlayın.
- Çıkış kablosu klipslerini akünün her iki ucuna takın, kutupların doğru olduğundan emin olun: kırmızı terminal akünün pozitif kutbuna ve siyah terminal akünün negatif kutbuna.
- Pilinize uygun modu seçin (bu kılavuzdaki "Ürün Modu Seçimi" bölümüne bakın).
- Şarj cihazı "FUL" gösterdiğinde, pilin şarjı bitmiş demektir. Bu noktada, gücü kesmeden önce 10 saniye bekleyin. Şarj cihazı, güç kaynağıyla bağlantısı kesildikten sonra bile ekranda akü voltajını göstermeye devam edecektir. Görüntülenen voltajı kontrol edin ve ardından kablo klipsini çıkarın.

ŞARJ MODU SEÇİMİ

- | | | |
|---|---------|--|
|  | STD | Standart kurşun-asit aküler ve bakım gerektirmeyen aküler için uygundur. Bu modda başladıktan sonra, ekranda kükürt giderme aşamasını temsil eden "DFS" görüntülenecektir. Yaklaşık 5 dakika sonra otomatik olarak şarj durumuna geçecektir. (Bir gösterge ışığı). |
|  | AGM/GLE | AGM, GEL ve EFB aküler için uygundur. (B gösterge ışığı). |
|  | WET | Islak hücreli (sulu) kurşun-asit aküleri şarj etmek için uygundur. Bu modda başladıktan sonra, ekranda kükürt giderme aşamasını temsil eden "DFS" görüntülenecektir. Yaklaşık 5 dakika sonra otomatik olarak şarj durumuna geçecektir. (C gösterge ışığı). |
|  | REPAIR | Düzgün şarj edilemeyen arızalı piller için uygundur. Bu modda ekranda sadece "PUL" görüntülenir. |

ÖZELLİKLER ÇOK KADEMELİ OTOMATİK ŞARJ

Şarj cihazı, pilleri en iyi şekilde şarj etmek ve bakımını yapmak için tasarlanmış özel bir çok aşamalı şarj işlemi kullanır. Aşağıdaki tablo ve resim, genel şarj etme rutinini göstermektedir.



- Akü Kükürt Giderme
- Yumuşak başlangıç şarjı
- Hızlı şarj
- Sabit Voltaj Şarjı
- Damlama Şarjı
- Pil Durumu Kontrolü
- Pil Yenileme Şarjı

PULSE REPAIR MODE:

Bu işlem, düzgün şekilde şarj edilemeyen arızalı pilleri onarmak için tasarlanmıştır. Bataryayı geri yüklemek için mevcut darbeleri kullanır. Bu modun kullanımı sırasında, ekranda yalnızca 'PUL' görüntülenecektir. Onarım işlemini yaklaşık 4 saat çalıştırmanız önerilir. Pil ısınmazsa, onarım süresi uzatılabilir. Onarım işlemi tamamlandığında, ekranda 'FUL' görünecektir.

"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Bu özellik, şarj cihazının çalışmasını ortam sıcaklığına göre otomatik olarak ayarlar.

Kış Modu : Bu mod, ortam sıcaklığı 10°C'nin altına düştüğünde otomatik olarak devreye girer.

Yaz Modu : Bu mod, ortam sıcaklığı 27°C'nin üzerine çıktığında otomatik olarak devreye girer.

Normal Sıcaklık: Ortam sıcaklığı 10-27°C arasında olduğunda, şarj cihazı normal koşullarda çalışır (hiçbir simge görüntülenmez). Şarj işlemi sırasında, şarj cihazının mikroişlemcisi ortam sıcaklığını otomatik olarak algılar ve şarj durumunu optimize etmek ve pil ömrünü uzatmak için çalışmasını buna göre ayarlar.

MULTIPLE PROTECTION

Bu sembol, şarj cihazının, şarj işlemi sırasında hem kullanıcıyı hem de pili korumak için bir dizi güvenlik önlemi ile donatıldığını gösterir. Bunlar aşırı şarja, kısa devreye, ters polariteye, aşırı ısınmaya ve daha fazlasına karşı korumaları içerir.

INTELLIGENT DETECTION

Bu özellik, pilin durumuna göre şarj işlemini otomatik olarak izlemek ve ayarlamak için ileri teknoloji kullanır. Bu, şarjı optimize etmeye, pili korumaya ve ömrünü uzatmaya yardımcı olur.

مادختست الال لبق مدختست الال ليلد ءءارق ىجري ريذحت

قبطلرل فورظلل وأ رطللل ضرر عت ال .طقف يلخا دلل مادختست الال نحاشرل اذه ميمصت مت .حيحصلا ددرتلم رايتلا طخ ققاط دهج مدختست لئنا نم دكأت .فلات هنا ادب اذل نحاشرل مدختست ال .نحاشرل عم اقفات نم دكأتو ءيراطبلل عون نم ققحت ، نحاشرل لبق .نحاشرل دءاخال ءلباق ريغ وأ دمءم وأ قفلات ءيراطبلل نحاشرل لواحت ال .ءيومتل ءئيس وأ ققلم ققطنم يف نحاشرل مدختست ال .عنمل لاعتشال ءلباقلا داوملا وأ ءرارحل رداصم نع اءيعب ءيراطبلل نحاشرل ظفتحا .تاراجفنا

وأ دمءم قءمخ لىقو .وأ ءعنصلل ءقشرل لبق نم ملادبستسا بجي ، ققاطلا لئس فلت ءلاح يف .لءوم ينف

ببستبي دقف ، كسفنب هالصلل لواحت الف ، حيحص لكشب لمغي ال ءيراطبلل نحاشرل ناك اذل .ءباصلال وأ فلتلا نم ديزم يف لئل

ءيسلحو ءينءبلل تارقفلا يوذ دارفالال لافطالال لوانتم نع اءيعب ءيراطبلل نحاشرل ظفتحا .تاناولحو ءضفءنمل ءيلقلاو

ملئىءش فاقئى دعب ءيراطبلل نحاشرل لصفلا

دقف ، لاعتشال لبق رابع وأ تازاغ وأ لئس اءب تائيب يف چتنمل اذه لئىءش تب مءت ال .ءريطح تابلصلل شوء ىللا لئل يءوي

ءيراطبلل ىللا ءينءم تاوذا ي طاقسل بئج ، ءيراطبلل فلت رطخ لئلقتل

نحاشرل اءنشا ءيراطبلل نم اءج آبىرق ءيراطبلل نحاشرل عضت ال

ءعيرس ءيادبلك ءيراطبلل نحاشرل مدختست ال

ءمسلال تاطايءحا

دهءلا تاء تاءيراطبلل وأ صاصلرلا ىللا ءيوتءم ريغ وأ ءءرءملا تاءيراطبلل نحاشرل لواحت ال .ىطاخلل يبرطلل

نحاشرل اءنشا فوشكلمل بئلل بئج .نحاشرل اءلصوتو اءنشا تاءيراطبلل لكففت ال .اذل .بئلل نم يلاءو نم ناكم يف اءعضو ءيراطبلل عزن ، زاءج وأ ءرايس نم ءيراطبلل نحاشرل دنع فارشل نول لوطلمل نحاشرل .ققاطلا رءصم لصف بجيف ، قبقارم نود ءعاس 12 نحاشرل تقو زواءت .امن ءلؤوسم نولفءس شءاو ءوقو ىللا تاطايءحا اذه عابءا مدع يءوي دق !ءتاب اعنم عونمم .بجيو طقف يلخا دلل مادختستال زاءءلا اذه !نحاشرل دءاخال ءلباقلا ريغ تاءيراطبلل نحاشرل لواحت ال .قبوطرلاو رطلل نع مءاعب

ءيومتل ديج ناكم يف ءعضو نحاشرل ءيطءت مدع بجي ، نحاشرل اءنشا

تازاغلل ورشلل بئلل لءرابءءا يف عض .نحاشرل اءنشا اءيلع وأ ءرايسلا يف نحاشرل عضت ال

قئارءلا عنمل ءرءفءنمل لاعتشال ءلباقلا

ققاطلا رءصم لصف نم دكأت ، امنع ملصف وأ ءيراطبلل نحاشرل لئىءش لئىءش لبق

نحاشرل لئىءش تاملءت

نحاشرل ريءا عم ءيراطبلل تاملءم قباطت نم ققحت

يئابءرءلا رايتلا ذءاب نحاشرل ققاط لءبك لئىءش بئج

ءءيحصلا ءيبءقلا نمضي امم ، ءيراطبلل يفرط لكب جاراىلا لءبك لكبشم لئىءش بئج

ءيراطبلل بلسال بءقلااب ءوسال فرطلاو بجولم بءقلااب رءال فرطلا

(لئللا اذه يف "چتنمل عضو ءءء" مءق عءار) لكءيراطبلل بلسال عضو لئىءش

ءلءملا اذه يف .نحاشرل نم ءءءن دق ءيراطبلل نأ ينعئى اءف ، "FUL" نحاشرل زاءج ضرءى اءنم

ىللا ءيراطبلل دهج ضرء يف نحاشرل رءءس .ققاطلا لصف لبق نول 10 ءنمل رءءن ،

لكبشم لصف مء ، ءضورءملا ءيئلوفلا نم ققحت .ققاطلا رءصم نع ملصف دعب ىءح ءشاشلا

لباللا

نحاشرل عضو رايتءا

يئلل تاءيراطبلل ءيسايقلا ءيضمءل صاصلرلا تاءيراطبلل بلسانم

ءشاشلا ضرءءس ، عضولا اذه يف ءنل دعب .ءنايص ىللا جءءء ال

، قئاقء 5 يلاءو دعب .ءيربءلا ءلازا ءلءم لئىءش يئلل ، "DFS"

(رءشؤم عوض) .نحاشرل ءلاح ىللا ءيئلقتل لوءءئس

STD



AGM/GLE B) رءشؤملا (عوض) .EFG و GEL و AGM تاءيراطبلل بلسانم



قبطلرلا ايلءلا تاء ءيضمءل صاصلرلا تاءيراطبلل نحاشرل بلسانم

يئلل ، "DFS" ءشاشلا ضرءءس ، عضولا اذه يف ءنل دعب .(ءومءملا)

ءيئلقتل لوءءئس ، قئاقء 5 يلاءو دعب .ءيربءلا ءلازا ءلءم لئىءش

(C) رءشؤملا (عوض) .نحاشرل ءلاح ىللا



WET

اذه يف .حيحص لكشب امنحش نكمئى ال يئلل ءبيءملا تاءيراطبلل بلسانم

طقف "PUL" ءشاشلا ضرءء ، عضولا

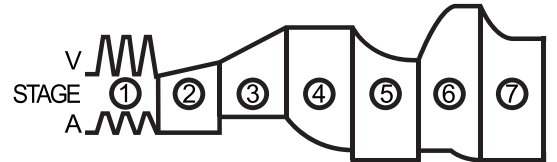


REPAIR

لءارءل دءءم ءيئلقت نحاشرل زئمءئ

ىللا ءءنئاصو تاءيراطبلل نحاشرل ءمءم لءارءل دءءم ءصاخ نحاشرل ءيلمع نحاشرل مدختستى

ءشاشلا نحاشرل نئءور ءيضىوئلل لكشلال ءانءا يئايءللا مءرلا ءضوئى .لئمال وءنلا



ءيراطبلل نم ءيربءلا ءلازا

مءن نحاشرل ءب

ءعيرس نحاشرل

ءبءاشلا دهءلا مءر

لئزه نحاشرل

ءيراطبلل ءلاح صءف

ءيراطبلل ءئءء ءمء

PULSE REPAIR MODE:

لكشب امنحش نكمئى ال يئلل ءبيءملا تاءيراطبلل ءالصلل ءفئظولا اذه ميمصت مت

عضولا اذه مادءءسا اءنشا .ءيراطبلل دءاءءسال ءلءام يف ءيلاءل تاضبئلل مدختستى .حيحص

آبىرء تاعاس 4 ءنمل ءالصلل ءيلمع لئىءش تب ىصوئى .طقف "PUL" ءشاشلا ضرءءس ،

ءالصلل ءيلمع لءمءكلا ءرءمب .ءالصلل تقو ءئءم نكمئى يف ، ءنءاس ءيراطبلل ءبصء مل اذل

ءشاشلا ىللا "FUL" ءمءك رءظئس

"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

ءطئءملا ءرارءلا ءءرء ىللا ءانب ءيئلقتل نحاشرل لئىءش طبعض ىللا ءئملا اذه لمءت

10 نم لقا ءطئءملا ءرارءلا ءءرء نولء اءنم ءيئلقتل عضو لئىءش نءمءئى .ءشاشلا عضو

ءيؤئم ءاچرء

27 نم ىللا ءطئءملا ءرارءلا ءءرء نولء اءنم ءيئلقتل عضو لئىءش نءمءئى .ءيصلل عضو

ءيؤئم ءءرء

لمءى ، ءيؤئم ءءرء 27-10 نئب ءطئءملا ءرارءلا ءءرء ءوارءء اءنم :ءيلاءل ءرارءلا ءءرء

ءلاءملا ءشءكئى ، نحاشرل ءيلمع اءنشا .(زمئى ضرء ءئى ال) ءيلاءل فورظلا يف نحاشرل

ءلاح نئسءئل لئلل اءفو .ملئىءش طبعضئى ءطئءملا ءرارءلا ءءرء ءيئلقتل نحاشرل قئقءلا

ءيراطبلل رءم ءلاطو نحاشرل

MULTIPLE PROTECTION

مدختستمل نم لك ءياملء ءمالسلا رءبءء نم ءعومءمب ءوزم نحاشرل نأ ىللا زمءلا اذه رئشئى

ءيبءقلا ، قئاللا رصق ، ءئاللا نحاشرل ءض ءياملء اذه لمءئو .نحاشرل ءيلمع اءنشا ءيراطبلل

لئل نم رءكلاو ، ءئاللا ءنوءئلل ، ءيسكءلا

INTELLIGENT DETECTION

ىللا ءانب ءيئلقتل نحاشرل ءيلمع طبعضو قبقارم ءمءم ءئىءت ءئملا اذه مدختست

يضاءءءال اءرم ءلاطو ءيراطبلل ءياملءو نحاشرل نئسءء يف لئل ءعاسئى .ءيراطبلل ءلاح

КАЛІ ЛАСКА, ПРАЧЫТАЙЦЕ КІРАЎНІЦТВА КАРЫСТАЛЬНІКА ПЕРАД ВЫКАРЫСТАННЕМ ПАПЯРЭДЖАННЕ

- Гэта зарадная прылада прызначана толькі для выкарыстання ў памяшканні. Не падвяжайце яго ўздзеянню дажджу або вільготнасці.
- Пераканайцеся, што вы выкарыстоўваеце правільнае напружанне сеткі пераменнага току.
- Не выкарыстоўвайце зарадную прыладу, калі яна выглядае пашкоджанай.
- Перад зарадкай правярце тып батарэі і пераканайцеся, што яна сумяшчальная з зараднай прыладай.
- Не спрабуйце зарадзіць пашкоджаную, замерзшую або неперазаряжаемую батарэю.
- Не выкарыстоўвайце зарадную прыладу ў закрытых памяшканнях або памяшканнях з дрэннай вентыляцыяй.
- Трымайце зарадную прыладу далей ад крыніц цяпла або лёгкаўзгаральных матэрыялаў, каб прадухіліць выбух.
- Калі шнур сілкавання пашкоджаны, яго павінен замяніць вытворца, упаўнаважаны сэрвісны агент або кваліфікаваны тэхнік.
- Калі зарадная прылада не працуе належным чынам, не спрабуйце адрамантаваць яе самастойна, бо гэта можа прывесці да далейшага пашкоджання або траўмы.
- Захоўвайце зарадную прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей, асоб з абмежаванымі фізічнымі, сэнсарнымі або разумовымі здольнасцямі і жывёл.
- Адключыце зарадную прыладу пасля выключэння.
- Не выкарыстоўвайце гэты прадукт у асяроддзі з гаручымі вадкасцямі, газамі або пылам, бо гэта можа прывесці да сур'ёзных траўмаў.
- Каб знізіць рызыку пашкоджання акумулятара, не кідайце металічных інструментаў на акумулятар.
- Не ставіце зарадную прыладу занадта блізка да батарэі падчас зарадкі.
- Не выкарыстоўвайце зарадную прыладу ў якасці хуткага старту.

ТЭХНІКА БЯСПЕКІ

- Не спрабуйце зарадзіць знятыя, несвінцова-кіслотныя акумулятары з няправільным напружам.
- Не разбірайце батарэі, калі яны падлучаны да зараднай прылады. Пазбягайце адкрытага агню падчас зарадкі.
- Калі зараджаеце акумулятар ад транспартнага сродку або абсталявання, выміце акумулятар і пастаўце яго ў бяспечнае месца без полымя. Калі час зарадкі перавышае 12 гадзін і адбываецца без нагляду, неабходна адключыць сілкаванне. Працяглая зарадка без нагляду катэгарычна забароненая! Невыкананне гэтых мер засцярогі можа прывесці да няшчасных выпадкаў, адказнасць за якія вы будзеце несці.
- Не спрабуйце зарадзіць неперазаряжаемыя батарэі! Гэта прылада прызначана толькі для выкарыстання ў памяшканні і павінна захоўвацца далей ад дажджу і вільгаці.
- Падчас зарадкі зарадная прылада не павінна быць накрытая і павінна размяшчацца ў добра вентыляваным памяшканні.
- Не кладзіце зарадную прыладу ў аўтамабіль або на яго падчас зарадкі. Будзьце ўважлівыя да полымя, іскры і выбухованебяспечных гаручых газаў, каб прадухіліць пажар.
- Перш чым падключыць або адключыць зарадную прыладу ад акумулятара, пераканайцеся, што крыніца харчавання адключаны.

ІНСТРУКЦЫЯ ЭКСПЛУАТАЦЫІ ЗАРАДНАЙ ПРЫЛАДЫ

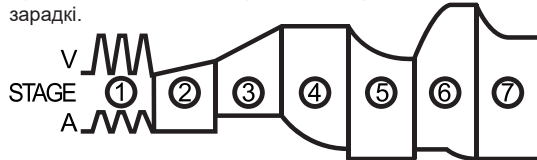
- Пераканайцеся, што параметры батарэі адпавядаюць параметрам зараднай прылады.
- Падключыце кабель сілкавання зараднай прылады да электрычнай разеткі.
- Прымацуйце заціскі выходнага кабеля да абодвух канцоў батарэі, сочачы за правільнай палярнасцю: чырвоная клема да станоўчага полюса, а чорная клема - да адмоўнага полюса батарэі.
- Выберыце рэжым, прыдатны для вашага акумулятара (звярніцеся да раздзела «Выбар рэжыму прадукту» гэтага кіраўніцтва).
- Калі зарадная прылада адлюстроўвае «FUL», гэта азначае, што зарадка акумулятара скончылася. У гэты момант пачакайце 10 секунд, перш чым адключыць сілкаванне. Зарадная прылада будзе працягваць адлюстроўваць напружанне акумулятара на экране нават пасля адключэння ад крыніцы харчавання. Правярце адлюстраванае напружанне, а потым адлучыце кабельны заціск.

ВЫБАР РЕЖЫМУ ЗАРАДКІ

	STD	Падыходзіць для стандартных свінцова-кіслотных акумулятараў і неабслугоўваных акумулятараў. Пасля запуску ў гэтым рэжыме на экране з'явіцца надпіс «DFS», які адлюстроўвае стадыю сераачысткі. Прыкладна праз 5 хвілін ён аўтаматычна пераключыцца ў стан зарадкі. (Індыкатар).
	AGM/GLE	Падыходзіць для акумулятараў AGM, GEL і EFB. (Індыкатар В).
	WET	Падыходзіць для зарадкі свінцова-кіслотных акумулятараў з мокрывымі элементамі (заліты). Пасля запуску ў гэтым рэжыме на экране з'явіцца надпіс «DFS», які адлюстроўвае стадыю сераачысткі. Прыкладна праз 5 хвілін ён аўтаматычна пераключыцца ў стан зарадкі. (Светлавы індыкатар).
	REPAIR	Падыходзіць для няспраўных акумулятараў, якія немагчыма зарадзіць належным чынам. У гэтым рэжыме на экране адлюстроўваецца толькі «PUL».

АСАБЛІВАСЦІ ШМАТСТУПЕНІСТАЯ АЎТАМАТЫЧНАЯ ЗАРАДКА

Зарадная прылада выкарыстоўвае запатэнтаваны шматступенны працэс зарадкі, прызначаны для аптымальнай зарадкі і абслугоўвання акумулятараў. Прыведзеная ніжэй дыяграма і ілюстрацыя паказваюць звычайную працэдуру зарадкі.



- Десульфатацыя батарэі
- Мяккі старт зарадкі
- Хуткая зарадка
- Зарад пастаяннага напружання
- Кропельная зарадка
- Праверка стану батарэі
- Зарадка для аднаўлення акумулятара

PULSE REPAIR MODE:

Гэтая функцыя прызначана для рамонту няспраўных батарэі, якія не паддаюцца належнай зарадцы. Ён выкарыстоўвае імпульсы току ў спробе аднавіць батарэю. Падчас выкарыстання гэтага рэжыму на дысплеі будзе адлюстроўвацца толькі «PUL». Працэс рамонту рэкамендуецца праводзіць каля 4 гадзін. Калі батарэя не награвяецца, час рамонту можна павялічыць. Пасля завяршэння працэсу рамонту на дысплеі з'явіцца «FUL».

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Гэтая функцыя аўтаматычна рэгулюе працу зараднай прылады ў залежнасці ад тэмпературы навакольнага асяроддзя. Зімовы рэжым: гэты рэжым аўтаматычна ўключаецца, калі тэмпература навакольнага асяроддзя ніжэй за 10°C. Летні рэжым: гэты рэжым аўтаматычна ўключаецца, калі тэмпература навакольнага асяроддзя перавышае 27°C. Нармальнае тэмпература: калі тэмпература навакольнага асяроддзя складае ад 10 да 27°C, зарадная прылада працуе ў звычайных умовах (значок не адлюстроўваецца). У працэсе зарадкі мікрапрацэсар зараднай прылады аўтаматычна вызначае тэмпературу навакольнага асяроддзя і адпаведна рэгулюе сваю працу, каб аптымізаваць стан зарадкі і паддоўжыць тэрмін службы батарэі.

MULTIPLE PROTECTION

Гэты сімвал паказвае, што зарадная прылада абсталявана шэрагам мер бяспекі для абароны як карыстальніка, так і акумулятара падчас працэсу зарадкі. Сюды ўваходзяць сродкі абароны ад перазарадкі, кароткага замыкання, зваротнай палярнасці, перагрэву і г.д.

INTELLIGENT DETECTION

Гэтая функцыя выкарыстоўвае перадавыя тэхналогіі для аўтаматычнага кантролю і рэгулявання працэсу зарадкі ў залежнасці ад стану акумулятара. Гэта дапамагае аптымізаваць зарадку, абараніць акумулятар і павялічыць тэрмін яго службы.

PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE UPOZORENJE

- Ovaj punjač namijenjen je samo za unutarnju upotrebu. Nemojte ga izlagati kiši ili vlažnim uvjetima.
- Provjerite koristite li ispravan napon AC mreže.
- Nemojte koristiti punjač ako se čini da je oštećen.
- Prije punjenja provjerite vrstu baterije i provjerite je li kompatibilna s punjačem.
- Ne pokušavajte puniti oštećenu, smrznutu bateriju ili bateriju koja se ne može puniti.
- Ne koristite punjač u zatvorenom ili slabo prozračenom prostoru.
- Držite punjač baterija dalje od izvora topline ili zapaljivih materijala kako biste spriječili eksplozije.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili kvalificirani tehničar.
- Ako punjač baterije ne radi ispravno, nemojte ga pokušavati sami popraviti jer to može uzrokovati daljnju štetu ili ozljedu.
- Punjač baterije držite izvan dohvata djece, osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima i životinja.
- Odsposijte punjač baterije nakon što ga isključite.
- Ne koristite ovaj proizvod u okruženjima sa zapaljivim tekućinama, plinovima ili prašinom jer to može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
- Kako biste smanjili rizik od oštećenja baterije, izbjegavajte ispuštanje metalnih alata na bateriju.
- Ne stavljajte punjač preblizu baterije tijekom punjenja.
- Nemojte koristiti punjač baterije kao pomoćni start.

SIGURNOSNE MJERE OPREZA

- Ne pokušavajte puniti otpadne baterije, baterije koje nisu olovne kiseline ili baterije s pogrešnim naponom.
- Ne rastavljajte baterije dok su priključene na punjač. Izbjegavajte otvoreni plamen tijekom punjenja.
- Kada puniti bateriju iz vozila ili opreme, uklonite bateriju i stavite je na sigurno mjesto bez plamena. Ako vrijeme punjenja prelazi 12 sati i nije pod nadzorom, potrebno je isključiti napajanje. Dugotrajno punjenje bez nadzora je strogo zabranjeno! Nepoštivanje ovih mjera opreza može dovesti do nezgoda za koje ćete sami biti odgovorni.
- Ne pokušavajte puniti baterije koje se ne mogu puniti! Ovaj uređaj je samo za unutarnju upotrebu i treba ga držati podalje od kiše i vlage.
- Tijekom punjenja, punjač ne smije biti pokriven i mora se staviti u dobro prozračeno mjesto.
- Nemojte stavljati punjač u ili na vozilo tijekom punjenja. Pazite na plamen, iskre i eksplozivne zapaljive plinove kako biste spriječili požar.
- Prije spajanja ili odspajanja punjača baterije na bateriju, provjerite je li napajanje isključeno.

UPUTE ZA UPOTREBU PUNJAČA

- Provjerite odgovaraju li parametri baterije parametrima punjača.
- Spojite kabel za napajanje punjača u električnu utičnicu.
- Pričvrstite kopče izlaznog kabela na oba kraja baterije, pazite na ispravan polaritet: crveni terminal na pozitivni pol, a crni terminal na negativni pol baterije.
- Odaberite način rada koji odgovara vašoj bateriji (pogledajte odjeljak "Odabir načina rada proizvoda" u ovom priručniku).
- Kada uređaj za punjenje prikaže "FUL", to znači da je baterija završila punjenje. U ovom trenutku pričekajte 10 sekundi prije nego što isključite napajanje. Punjač će nastaviti prikazivati napon baterije na ekranu čak i nakon što je isključen iz napajanja. Provjerite prikazani napon, a zatim odspojite spojnicu kabela.

ODABIR NAČINA PUNJENJA



STD

Prikladno za standardne olovne baterije i baterije koje ne zahtijevaju održavanje. Nakon pokretanja u ovom načinu rada, na ekranu će se prikazati "DFS", što predstavlja stupanj odsumporavanja. (Svjetlo indikatora).



AGM/GLE Prikladno za AGM, GEL i EFB baterije. (svjetlo indikatora B).



WET

Prikladno za punjenje mokrih ćelija (natopljenih) olovnih baterija. Nakon pokretanja u ovom načinu rada, na ekranu će se prikazati "DFS", što predstavlja stupanj odsumporavanja. (Svjetlo indikatora C).

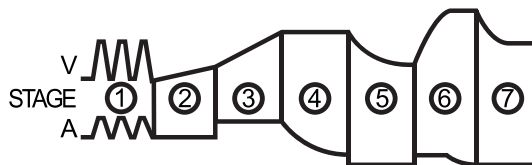


REPAIR

Prikladno za neispravne baterije koje se ne mogu ispravno puniti. U ovom načinu rada zaslon prikazuje samo "PUL".

KARAKTERISTIKE AUTOMATSKOG PUNJENJA U VIŠE STUPNJA

Punjač koristi vlastiti višefazni proces punjenja dizajniran za optimalno punjenje i održavanje baterija. Donji grafikon i ilustracija prikazuju uobičajenu rutinu punjenja.



- Desulfatizacija baterije
- Meko startno punjenje
- Brzo punjenje
- Punjenje konstantnim naponom
- Trickle Charge
- Provjera statusa baterije
- Punjenje za obnavljanje baterije



PULSE REPAIR MODE:

Ova je funkcija osmišljena za popravak neispravnih baterija koje se ne mogu pravilno napuniti. Koristi strujne impulse u pokušaju vraćanja baterije. Tijekom korištenja ovog načina rada na zaslonu će se prikazivati samo 'PUL'. Preporuča se da postupak popravka traje oko 4 sata. Ako se baterija ne zagrije, vrijeme popravka se može produžiti. Nakon završetka postupka popravka, na zaslonu će se pojaviti 'FUL'.



"WINTER/SUMMER" MODE (Temperature Compensation):

Ova značajka automatski prilagođava rad punjača na temelju temperature okoline.

Zimski način rada: Ovaj način rada automatski se aktivira kada je temperatura okoline ispod 10°C.

Ljetni način rada: Ovaj način rada se automatski aktivira kada je temperatura okoline iznad 27°C.

Normalna temperatura: Kada je temperatura okoline između 10-27°C, punjač radi u normalnim uvjetima (ne prikazuje se ikona). Tijekom procesa punjenja, mikroprocesor punjača automatski detektira temperaturu okoline i u skladu s tim prilagođava svoj rad kako bi optimizirao stanje punjenja i produžio vijek trajanja baterije.



MULTIPLE PROTECTION

Ovaj simbol označava da je punjač opremljen nizom sigurnosnih mjera za zaštitu i korisnika i baterije tijekom procesa punjenja. To uključuje zaštitu od prekomjernog punjenja, kratkog spoja, obrnutog polariteta, pregrijavanja i više.



INTELLIGENT DETECTION

Ova značajka koristi naprednu tehnologiju za automatski nadzor i prilagodbu procesa punjenja na temelju stanja baterije. To pomaže optimizirati punjenje, zaštititi bateriju i produžiti njezin životni vijek.

ВЕ МОЛИМЕ ПРОЧИТАЈТЕ ГО ПРИРАЧНИК ЗА КОРИСНИК ПРЕД КОРИСТЕЊЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Овој полнач е дизајниран само за внатрешна употреба. Не го изложувајте на дожд или влажни услови.
- Осигурете се дека го користите точниот напон на наизменична струја.
- Не користете го полначот ако се чини дека е оштетен.
- Пред полнење, проверете го типот на батеријата и проверете дали е компатибилен со полначот.
- Не обидувајте се да полните оштетена, замрзната или батерија што не се полни.
- Не користете го полначот во затворено или лошо проветрено место.
- Чувајте го полначот на батериите подалеку од извори на топлина или запаливи материјали за да спречите експлозии.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да го замени производителот, овластен сервисер или квалификуван техничар.
- Ако полначот на батериите не работи правилно, не обидувајте се сами да го поправите, бидејќи тоа може да предизвика дополнително оштетување или повреда.
- Чувајте го полначот на батериите подалеку од дофат на деца, лица со намалени физички, сетилни или ментални способности и животни.
- Исклучете го полначот за батериите откако ќе го исклучите.
- Не ракувајте со овој производ во средини со запаливи течности, гасови или прашина бидејќи тоа може да доведе до сериозни повреди.
- За да го намалите ризикот од оштетување на батеријата, избегнувајте да паѓате метални алатки врз батеријата.
- Не ставајте го полначот премногу блиску до батеријата за време на полнењето.
- Не користете го полначот за батериите како стартување.

БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

1. Не обидувајте се да наполните отпадна, неоловна киселина или батериите со погрешен напон.
2. Не расклопувајте ги батериите додека се поврзани со полначот. Избегнувајте отворен пламен за време на полнењето.
3. Кога полните батерија од возило или опрема, извадете ја батеријата и ставете ја на безбедно место без пламен. Ако времето на полнење надминува 12 часа и е без надзор, напојувањето треба да се исклучи. Строго е забрането продолжено полнење без надзор! Непочитувањето на овие мерки на претпазливост може да резултира со несреќи за кои вие ќе бидете одговорни.
4. Не обидувајте се да полните батериите што не се полнат! Овој уред е само за внатрешна употреба и треба да се чува подалеку од дожд и влага.
5. За време на полнењето, полначот не треба да биде покриен и мора да се стави во добро проветрено место.
6. Не ставајте го полначот во или на возило за време на полнењето. Внимавајте на пламен, искри и експлозивни запаливи гасови за да спречите пожари.
7. Пред да го поврзете или исклучите полначот на батеријата, проверете дали е исклучено напојувањето.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА НА ПОЛНАЧОТ

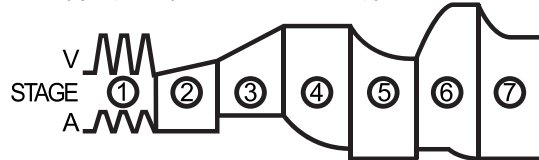
1. Проверете дали параметрите на батеријата се совпаѓаат со оние на полначот.
2. Поврзете го кабелот за напојување на полначот во штекерот.
3. Прицврстете ги клиповите за излезниот кабел на двата краја на батеријата, обезбедувајќи правилен поларитет: црвениот приклучок на позитивниот пол и црниот на негативниот пол на батеријата.
4. Изберете го режимот погоден за вашата батерија (видете во делот „Избор на режим на производ“ во ова упатство).
5. Кога уредот за полнење прикажува „FUL“, тоа значи дека батеријата завршила со полнењето. Во овој момент, почекајте 10 секунди пред да го исклучите напојувањето. Полначот ќе продолжи да го прикажува напонот на батеријата на екранот дури и откако ќе се исклучи од напојувањето. Проверете го прикажаниот напон, а потоа исклучете го клипот за кабелот.

ИЗБОР НА РЕЖИМ НА ПОЛНЕЊЕ

- | | | |
|---|---------|--|
|  | STD | Погоден за стандардни оловно-киселински батериите и батериите без одржување. По започнувањето во овој режим, на екранот ќе се прикаже „DFS“, што ја претставува фазата на десулфуризација. Околу 5 минути подоцна, автоматски ќе се префрли во состојба на полнење. (Показно светло). |
|  | AGM/GLE | Погоден за AGM, GEL и EFB батериите. (Б индикаторско светло). |
|  | WET | Погоден за полнење на влажни ќелии (преплавени) оловно-киселински батериите. По започнувањето во овој режим, на екранот ќе се прикаже „DFS“, што ја претставува фазата на десулфуризација. Околу 5 минути подоцна, автоматски ќе се префрли во состојба на полнење. (Сипкачко светло C). |
|  | REPAIR | Погоден за неисправни батериите кои не можат да се полнат правилно. Во овој режим, на екранот се прикажува само „PUL“. |

КАРАКТЕРИСТИКИ АВТОМАТСКО ПОЛНЕЊЕ ПОВЕЌЕ ФАЗИ

Полначот користи сопствен процес на полнење со повеќе фази дизајниран за оптимално полнење и одржување на батериите. Табелата и илустрацијата подолу ја прикажуваат вообичаената рутина за полнење.



1. Десулфација на батеријата
2. Полнење со мек старт
3. Брзо полнење
4. Полнење со постојан напон
5. Бришење полнење
6. Проверка на статусот на батеријата
7. Полнење за реконструкција на батеријата

PULSE REPAIR MODE:

Оваа функција е дизајнирана да ги поправа неисправните батериите кои не можат да се полнат правилно. Тој користи тековни импулси во обид да ја врати батеријата. За време на користењето на овој режим, на екранот ќе се прикаже само „PUL“. Се препорачува да се изврши процесот на поправка околу 4 часа. Ако батеријата не се загрее, времето за поправка може да се продолжи. Откако ќе заврши процесот на поправка, на екранот ќе се појави „FUL“.

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Оваа функција автоматски ја прилагодува работата на полначот врз основа на температурата на околината.

Зимски режим: Овој режим автоматски се активира кога температурата на околината е под 10°C.

Летен режим: Овој режим автоматски се активира кога температурата на околината е над 27°C.

Нормална температура: кога температурата на околината е помеѓу 10-27°C, полначот работи во нормални услови (не се прикажува икона). За време на процесот на полнење, микропроцесорот на полначот автоматски ја открива температурата на околината и соодветно ја прилагодува неговата работа за да ја оптимизира состојбата на полнење и да го продолжи животниот век на батеријата.

MULTIPLE PROTECTION

Овој симбол покажува дека полначот е опремен со низа безбедносни мерки за заштита и на корисникот и на батеријата за време на процесот на полнење. Тие вклучуваат заштита од преполнување, краток спој, обратен поларитет, прегревање и многу повеќе.

INTELLIGENT DETECTION

Оваа функција користи напредна технологија за автоматско следење и прилагодување на процесот на полнење врз основа на состојбата на батеријата. Ова помага да се оптимизира полнењето, да се заштити батеријата и да се продолжи нејзиниот животен век.

CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE AVERTIZARE

- Acest încărcător este conceput numai pentru utilizare în interior. Nu-l expuneți la ploaie sau la condiții umede.
- Asigurați-vă că utilizați tensiunea corectă de curent alternativ.
- Nu utilizați încărcătorul dacă pare a fi deteriorat.
- Înainte de încărcare, verificați tipul bateriei și asigurați-vă că este compatibil cu încărcătorul.
- Nu încercați să încărcăți o baterie deteriorată, înghețată sau nereîncărcabilă.
- Nu utilizați încărcătorul într-o zonă închisă sau slab ventilată.
- Țineți încărcătorul de baterie departe de surse de căldură sau materiale inflamabile pentru a preveni exploziile.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service autorizat sau de un tehnician calificat.
- Dacă încărcătorul de baterie nu funcționează corect, nu încercați să îl reparați singur, deoarece acest lucru poate cauza daune sau vătămări suplimentare.
- Nu lăsați încărcătorul de baterie la îndemâna copiilor, a persoanelor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse și a animalelor.
- Deconectați încărcătorul de baterie după ce îl opriți.
- Nu utilizați acest produs în medii cu lichide, gaze sau praf inflamabile, deoarece acest lucru ar putea duce la vătămări grave.
- Pentru a reduce riscul de deteriorare a bateriei, evitați să scăpați orice unelte metalice pe baterie.
- Nu așezați încărcătorul de baterie prea aproape de baterie în timpul încărcării.
- Nu utilizați încărcătorul de baterie ca o pornire rapidă.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Nu încercați să încărcăți bateriile uzate, fără plumb sau cu o tensiune greșită.
- Nu dezamblați bateriile în timp ce sunt conectate la încărcător. Evitați flăcările deschise în timpul încărcării.
- Când încărcăți o baterie dintr-un vehicul sau un echipament, scoateți bateria și puneți-o într-o zonă sigură, fără flăcări. Dacă timpul de încărcare depășește 12 ore și este nesupravegheat, sursa de alimentare trebuie deconectată. Încărcarea prelungită fără supraveghere este strict interzisă! Nerespectarea acestor măsuri de precauție poate duce la accidente pentru care veți fi responsabil.
- Nu încercați să încărcăți bateriile nereîncărcabile! Acest dispozitiv este destinat exclusiv utilizării în interior și trebuie ținut departe de ploaie și umiditate.
- În timpul încărcării, încărcătorul nu trebuie acoperit și trebuie plasat într-o zonă bine ventilată.
- Nu așezați încărcătorul în sau pe un vehicul în timpul încărcării. Fiți atenți la flăcări, scântei și gaze inflamabile explozive pentru a preveni incendiile.
- Înainte de a conecta sau deconecta încărcătorul de baterie la baterie, asigurați-vă că sursa de alimentare este deconectată.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A ÎNCĂRCĂTORULUI

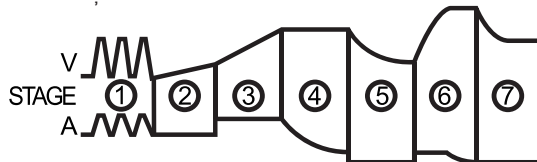
- Verificați dacă parametrii bateriei se potrivesc cu cei ai încărcătorului.
- Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priza electrică.
- Atașați clemele cablului de ieșire la ambele capete ale bateriei, asigurând polaritatea corectă: borna roșie la polul pozitiv și borna neagră la polul negativ al bateriei.
- Alegeți modul potrivit pentru baterie (consultați secțiunea „Selectarea modului de produs” din acest manual).
- Când dispozitivul de încărcare afișează „FUL”, înseamnă că bateria s-a terminat de încărcat. În acest moment, așteptați 10 secunde înainte de a deconecta alimentarea. Încărcătorul va continua să afișeze tensiunea bateriei pe ecran chiar și după ce a fost deconectat de la sursa de alimentare. Verificați tensiunea afișată și apoi deconectați clema de cablu.

SELECTAREA MODULUI DE ÎNCĂRCARE

- | | | |
|---|----------------|--|
|  | STD | Potrivit pentru bateriile standard plumb-acid și bateriile fără întreținere. După pornirea în acest mod, ecranul va afișa „DFS”, care reprezintă stadiul de desulfurare. Aproximativ 5 minute mai târziu, va trece automat la starea de încărcare. (Un indicator luminos). |
|  | AGM/GLE | Potrivit pentru bateriile AGM, GEL și EFB. (indicator luminos B). |
|  | WET | Potrivit pentru încărcarea bateriilor cu celule umede (inundate) cu plumb-acid. După pornirea în acest mod, ecranul va afișa „DFS”, care reprezintă stadiul de desulfurare. Aproximativ 5 minute mai târziu, va trece automat la starea de încărcare. (indicator luminos C). |
|  | REPAIR | Potrivit pentru bateriile defecte care nu pot fi încărcate corect. În acest mod, ecranul afișează doar „PUL”. |

CARACTERISTICI ÎNCĂRCARE AUTOMATĂ ÎN MULTI ETAPE

Încărcătorul utilizează un proces brevetat de încărcare în mai multe etape, conceput pentru a încălzi și întreține bateriile în mod optim. Tabelul și ilustrația de mai jos arată rutina obișnuită de încărcare.



- Desulfatarea bateriei
- Încărcare soft start
- Încărcare rapidă
- Încărcare cu tensiune constantă
- Trickle Charge
- Verificarea stării bateriei
- Încărcare de recondiționare a bateriei

PULSE REPAIR MODE:

Această funcție este concepută pentru a repara bateriile defecte care nu pot fi încărcate corespunzător. Utilizează impulsuri de curent în încercarea de a restabili bateria. În timpul utilizării acestui mod, afișajul va afișa doar „PUL”. Se recomandă să rulați procesul de reparare timp de aproximativ 4 ore. Dacă bateria nu se încălzește, timpul de reparare poate fi prelungit. Odată ce procesul de reparare este finalizat, pe afișaj va apărea „FUL”.

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Această funcție ajustează automat funcționarea încărcătorului în funcție de temperatura ambientală.

Mod iarnă: Acest mod este activat automat când temperatura mediului ambiant este sub 10°C.

Mod vară: Acest mod este activat automat când temperatura mediului ambiant este peste 27°C.

Temperatura normală: Când temperatura ambiantă este între 10-27°C, încărcătorul funcționează în condiții normale (nu este afișată nicio pictogramă). În timpul procesului de încărcare, microprocesorul încărcătorului detectează automat temperatura ambientală și își ajustează funcționarea în consecință pentru a optimiza starea de încărcare și a prelungi durata de viață a bateriei.

MULTIPLE PROTECTION

Acest simbol indică faptul că încărcătorul este echipat cu o serie de măsuri de siguranță pentru a proteja atât utilizatorul, cât și bateria în timpul procesului de încărcare. Acestea includ protecții împotriva supraîncălzirii, scurtcircuitării, inversării polarității, supraîncălzirii și multe altele.

INTELLIGENT DETECTION

Această caracteristică folosește tehnologie avansată pentru a monitoriza și ajusta automat procesul de încărcare în funcție de starea bateriei. Acest lucru ajută la optimizarea încărcării, la protejarea bateriei și la extinderea duratei de viață.

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ

- Това зарядно устройство е предназначено само за употреба на закрито. Не го излагайте на дъжд или мокри условия.
- Уверете се, че използвате правилното променливотоково захранващо напрежение.
- Не използвайте зарядното устройство, ако изглежда повредено.
- Преди зареждане проверете типа на батерията и се уверете, че е съвместима със зарядното устройство.
- Не се опитвайте да зареждате повредена, замръзнала или незареждаема батерия.
- Не използвайте зарядното устройство в затворено или лошо вентилирано помещение.
- Дръжте зарядното устройство далече от източници на топлина или запалими материали, за да предотвратите експлозии.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, оторизиран сервизен агент или квалифициран техник.
- Ако зарядното устройство не работи правилно, не се опитвайте да го ремонтирате сами, тъй като това може да причини допълнителни щети или нараняване.
- Съхранявайте зарядното устройство далеч от деца, хора с намалени физически, сетивни или умствени способности и животни.
- Изключете зарядното устройство, след като го изключите.
- Не работете с този продукт в среда със запалими течности, газове или прах, тъй като това може да доведе до сериозно нараняване.
- За да намалите риска от повреда на батерията, избягвайте да изпускате метални инструменти върху батерията.
- Не поставяйте зарядното устройство твърде близо до батерията по време на зареждане.
- Не използвайте зарядното устройство за батерии като помощно начало.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Не се опитвайте да зареждате бракувани, неоповни киселинни батерии или батерии с грешен волтаж.
2. Не разглобявайте батериите, докато са свързани към зарядното устройство. Избягвайте открит пламък по време на зареждане.
3. Когато зареждате батерия от превозно средство или оборудване, извадете батерията и я поставете на безопасно място без пламък. Ако времето за зареждане надвишава 12 часа и е без надзор, захранването трябва да бъде изключено. Продължителното зареждане без надзор е строго забранено! Неспазването на тези предпазни мерки може да доведе до инциденти, за които ще носите отговорност.
4. Не се опитвайте да зареждате неакумулаторни батерии! Това устройство е само за употреба на закрито и трябва да се пази от дъжд и влага.
5. По време на зареждане зарядното устройство не трябва да се покрива и трябва да се постави на добре проветриво място.
6. Не поставяйте зарядното устройство в или върху превозно средство по време на зареждане. Внимавайте за пламъци, искри и експлозивни запалими газове, за да предотвратите пожари.
7. Преди да свържете или изключите зарядното устройство към батерията, уверете се, че захранването е изключено.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

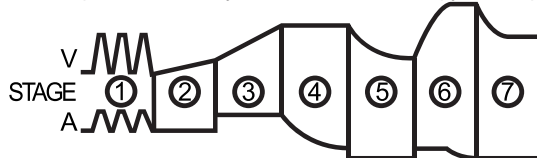
1. Проверете дали параметрите на батерията отговарят на тези на зарядното устройство.
2. Свържете захранващия кабел на зарядното към електрическия контакт.
3. Прикрепете изходните кабелни скоби към двата края на батерията, като спазвате правилния поляритет: червеният извод към положителния полюс и черният извод към отрицателния полюс на батерията.
4. Изберете режима, подходящ за вашата батерия (вижте раздела „Избор на режим на продукт“ в това ръководство).
5. Когато зареждащото устройство показва „FUL“, това означава, че батерията е приключила със зареждането. В този момент изчакайте 10 секунди, преди да изключите захранването. Зарядното устройство ще продължи да показва напрежението на батерията на екрана дори след като бъде изключено от захранването. Проверете показаното напрежение и след това изключете кабелната скоба.

CHARGING MODE SELECTION

- | | | |
|---|---------|---|
|  | STD | Подходящ за стандартни оловно-киселинни батерии и батерии без поддръжка. След стартиране в този режим на екрана ще се покаже „DFS“, което представлява етапа на десулфуризация. Около 5 минути по-късно той автоматично ще премине в състояние на зареждане. (Светлинен индикатор). |
|  | AGM/GLE | Подходящ за AGM, GEL и EFB батерии. (В светлинен индикатор). |
|  | WET | Подходящ за зареждане на оловно-киселинни батерии с мокри клетки. След стартиране в този режим на екрана ще се покаже „DFS“, което представлява етапа на десулфуризация. Около 5 минути по-късно той автоматично ще премине в състояние на зареждане. (С светлинен индикатор). |
|  | REPAIR | Подходящ за дефектни батерии, които не могат да се зареждат правилно. В този режим екранът показва само „PUL“. |

ХАРАКТЕРИСТИКИ С МНОГОСТЪПЕННО АВТОМАТИЧНО ЗАРЕЖДАНЕ

Зарядното устройство използва патентован многостепенен процес на зареждане, предназначен за оптимално зареждане и поддържане на батериите. Таблицата и илюстрацията по-долу показват обичайната рутинна процедура за зареждане.



1. Десулфатизация на батерията
2. Зареждане с плавен старт
3. Бързо зареждане
4. Зареждане с постоянно напрежение
5. Пропускащо зареждане
6. Проверка на състоянието на батерията
7. Зареждане за възстановяване на батерията

PULSE REPAIR MODE:

Тази функция е предназначена за ремонт на повредени батерии, които не могат да бъдат правилно заредени. Той използва токови импулси в опит да възстанови батерията. По време на използването на този режим дисплеят ще показва само „PUL“. Препоръчва се ремонтният процес да продължи около 4 часа. Ако батерията не се нагорещи, времето за ремонт може да се удължи. След като процесът на ремонт приключи, на дисплея ще се появи „FUL“.

“WINTER/SUMMER” MODE (Temperature Compensation):

Тази функция автоматично настройва работата на зарядното устройство в зависимост от температурата на околната среда.

Зимен режим: Този режим се активира автоматично, когато температурата на околната среда е под 10°C.

Летен режим: Този режим се активира автоматично, когато температурата на околната среда е над 27°C.

Нормална температура: Когато температурата на околната среда е между 10-27°C, зарядното устройство работи при нормални условия (не се показва икона).

По време на процеса на зареждане, микропроцесорът на зарядното устройство автоматично разпознава температурата на околната среда и коригира работата си съответно, за да оптимизира състоянието на зареждане и да удължи живота на батерията.

MULTIPLE PROTECTION

Този символ показва, че зарядното устройство е оборудвано с набор от мерки за безопасност за защита както на потребителя, така и на батерията по време на процеса на зареждане. Те включват защиты срещу презареждане, късо съединение, обратна полярност, прегряване и др.

INTELLIGENT DETECTION

Тази функция използва усъвършенствана технология за автоматично наблюдение и регулиране на процес на зареждане в зависимост от състоянието на батерията. Това помага за оптимизиране на зареждането, защита на батерията и удължаване на нейния живот.



I	Il marchio riportato sul prodotto e sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti urbani al termine del proprio ciclo di vita in quanto può essere causa di danni ambientali o alla salute. Pertanto, si invita l'utente a provvedere al corretto smaltimento, differenziando questo prodotto da altri tipi di rifiuti e riciclandolo in maniera responsabile, al fine di favorirne l'eventuale riutilizzo dei componenti. L'utente è, quindi, invitato a contattare il proprio fornitore o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio di questo tipo di prodotto.
GB	This marking shown on the product and its literature indicates that this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customer is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use its components. The customer is therefore invited to contact the local supplier office for all the relative information to the differentiated collection and the re cycling of this type of product.
D	Dieses Zeichen, auf Produkt und seiner Literatur abgebildet, zeigt an, dass dieses Produkt am Ende seiner Tätigkeit nicht mit Haushaltsabfällen beseitigt werden darf, um mögliche Schäden an Umwelt oder menschlicher Gesundheit zu verhindern. Folglich wird der Kunde aufgefordert, auf die korrekte Beseitigung zu achten, dieses Produkt von anderen Arten Abfällen zu trennen und es auf verantwortliche Art aufzubereiten, um seine Bestandteile wiederzuverwenden. Der Kunde wird folglich gebeten, mit dem lokalen Lieferantenbüro Kontakt aufzunehmen, um Informationen betreffend den differenzierten Ansammlungen und dem Recycling dieser Art des Produktes zu bekommen.
F	Ce marquage figurant sur le produit et sa documentation indique que ce type de produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie afin d'éviter tout dommage éventuel à l'environnement ou à la santé humaine. Par conséquent, le client est invité à fournir à l'élimination correcte, en différenciant ce produit des autres types de refus et à le recycler de manière responsable, afin de réutiliser ses composants. Le client est donc invité à contacter le bureau du fournisseur local pour toutes les informations relatives à la collecte différenciée et au recyclage de ce type de produit.
E	Esta marca mostrada en el producto y su literatura indica que esta clase del producto no debe ser dispuesta con basuras de la casa al final de su vida trabajadora a fin de prevenir el daño posible al ambiente o salud humana. Por lo tanto el cliente es invitado a suministrar a la disposición correcta, diferenciando este producto de otros tipos de respuestas negativas y reciclarlo del modo responsable, a fin de reutilizar sus componentes. El cliente es por lo tanto invitado a ponerse en contacto con la oficina de proveedor local para toda la información relativa a la colección diferenciada y el ciclismo re de este tipo del producto.
P	Esta marcação mostrada no produto e a sua literatura indica que esta espécie do produto não deve ser disposta com resíduos de casa no fim da sua vida de trabalho para prevenir o dano possível ao ambiente ou saúde humana. Por isso, o cliente é convidado para fornecer à disposição correta, diferenciando este produto de outros tipos de recusas e reciclá-lo do modo responsável, para reutilizar os seus componentes. O cliente, por isso, é convidado para contatar com o escritório de fornecedor local de toda a informação relativa à coleção diferenciada e o ciclismo re deste tipo do produto.
H	Ez, a termékén, illetve a kísérődokumentumokban található szimbólum azt jelenti, hogy a terméket élettartama lejártával nem szabad a háztartási szemétbe dobni, mert károsíthatja a környezetet vagy az egészséget. Kérjük a fogyasztót, hogy a terméket vigye a megfelelő hulladékgyűjtő helyre, ahol azt a többi hulladéktól elkülönítve, alkatrészeit felelős módon újrahasznosíthatják. A terméktípus hulladékgyűjtési helyével és újrahasznosításával kapcsolatban a helyi forgalmazó ad tájékoztatást.
PL	Ten znak naniesiony na produkt oznacza, że ten produkt nie może być zutylizowany tak jak odpady domowe w związku z możliwością zanieczyszczenia środowiska i możliwością zachorowań ludzi. W związku z tym użytkownik zobowiązany jest do prawidłowego zutylizowania produktu oddzielając ten produkt od innych odpadów domowych przekazując ten produkt recyklingu w celu powtórnego wykorzystania niektórych elementów produktu. W celu otrzymania niezbędnej informacji prosimy się zgłosić do odpowiedniego biura dostawcy.
NL	Deze marking op het product en de documentatie geeft aan dat dit soort producten niet afgevoerd mag worden met het huishoudelijk afval na het einde van zijn levensduur, om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid te voorkomen. De klant wordt verzocht om het apparaat af te geven aan het daartoe bestemde verzamelpunt, en het gescheiden te houden van andere soorten afval, zodat de componenten op een verantwoorde wijze hergebruikt kunnen worden. De klant wordt verzocht om contact op te nemen met de lokale leverancier voor alle relevante informatie over het gescheiden inzamelen en hergebruik van dit soort producten.
RU	Маркировка, нанесенная на продукцию, и другие предписания указывают, что данный продукт нельзя утилизировать в конце срока его службы наравне с бытовыми отходами из-за возможного вреда, который может быть нанесен окружающей среде или здоровью людей. Потребителю следует провести правильную утилизацию, дифференцируя данный продукт от других отходов и передав его в переработку для возможного повторного использования его компонентов. Для получения необходимой информации о правильной утилизации необходимо обратиться в местный офис поставщика.
DK	Dette mærke på produktet eller i manualen indikerer, at denne type produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald for at undgå mulige skader på miljøet eller folkesundheden. Forbrugeren af dette produkt anmodes om at bortskaffe det på korrekt vis, og ikke sammen med andre typer affald, med henblik på at det, eller dele heraf, kan blive genbrugt. Kunden opfordres derfor til at kontakte den lokale forhandler for alt relevant information med hensyn til genbrug af denne type produkt.
GR	Η σήμανση αναγράφεται στο προϊόν δείχνει ότι αυτό το είδος του προϊόντος δεν πρέπει να απορρίπτεται με οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος της διάρκειας ζωής της, προκειμένου να αποφευχθούν πιθανές βλάβες στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία. Συνεπώς, ο πελάτης καλείται να παράσχει στη σωστή διάθεση, διαφοροποιεί αυτό το προϊόν από άλλους τύπους των αρνήσεων και ανακυκλώνουν το σε υπεύθυνο τρόπο, ώστε να επαναχρησιμοποιήσουν τα συστατικά του. Ο πελάτης καλείται λοιπόν να επικοινωνήσει με το τοπικό γραφείο προμηθευτής για όλες τις σχετικές πληροφορίες για το διαφοροποιημένο συλλογή και την ανακύκλωση νέου αυτού τύπου προϊόντος.
TR	Ürün ve literatür üzerinde gösterilen bu işaret, çevreye veya insan sağlığına olası zararları önlemek için bu tür ürünlerin kullanım ömrü sonunda evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Bu nedenle müşteri, bileşenlerini yeniden kullanmak için bu ürünü diğer atık türlerinden ayrılarak ve sorumlu bir şekilde geri dönüştürerek doğru bertarafı tedarik etmeye davet edilir. Bu nedenle müşteri, bu tür ürünün farklılaştırılmış toplama ve geri dönüşümü ile ilgili tüm ilgili bilgiler için yerel tedarikçi ofisi ile iletişime geçmeye davet edilir.
NO	Dette merket som er vist på produktet og litteraturen, viser hvordan produktet ikke skal kastes med husholdningsavfall på slutten av levetiden for å forhindre mulig skade på miljøet eller mennesker. Derfor bes kunden om å bruke riktig avfallshåndtering og skille dette produktet fra andre avfallstyper og resirkulere det ansvarlig, for å kunne bruke komponentene på nytt. Kunden bes derfor om å kontakte det lokale forhandlerkontoret for all informasjon knyttet til ulik innsamling og resirkulering av denne type produkt.



RO	Întreținerea și reparația trebuie efectuate exclusiv de către personalul calificat care utilizează piese de schimb și consumabile originale.. Acest lucru va garanta siguranța aparatului Reparațiile neautorizate ale aparatului realizate de personal necalificat sau utilizarea pieselor de schimb și consumabile care nu sunt originale pot fi periculoase pentru tehnicieni și operatori și vor anula garanția producătorului. Pentru siguranța dumneavoastră, respectați aceste observații și sfaturi de siguranță din broșură. Producătorul își declină orice răspundere față de accidentele umane sau materiale cauzate de nerespectarea regulilor de siguranță, de utilizarea absurdă sau neadecvată a aparatului, sau de operațiunile de întreținere realizate diferit decât este specificat în paragraful de întreținere
FIN	Tämä merkintä tuotteessa ja sen oppaissa ilmaisee, että tämän tyyppistä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän päättyessä, koska se saattaa aiheuttaa haittaa ympäristölle tai ihmisten terveydelle. Siksi asiakasta pyydetään hävittämään laite asianmukaisesti muusta jätteestä erotellen ja kierrättämään sen vastuullisesti, jotta sen osat voidaan käyttää uudelleen. Asiakkaan tulee ottaa yhteys paikalliseen toimittajaan saadakseen asianmukaiset tiedot koneen osien erottelusta ja tämän tyyppisen tuotteen kierrättämisestä.
CZ	Toto označení na výrobku a v odpovídající literatuře určuje, že tento druh výrobku nesmí být na konci své životnosti likvidován se standardním domovním odpadem, aby se zabránilo poškození životního prostředí či lidského zdraví. Proto je zákazník vyzván k správné likvidaci, roztržení tohoto výrobku od ostatních typů odpadu a odpovědné recyklaci, pro další použití komponent. Zákazník je proto požádán o kontaktování místního dodavatele ohledně všech informací, týkajících se tříděného sběru a recyklace tohoto typu výrobku.
SK	Tento symbol na výrobku a jeho popis označuje, že tento druh výrobkov sa nesmie na konci svojej životnosti likvidovať spolu s komunálnym odpadom, aby sa predišlo negatívnym vplyvom na životné prostredie alebo ľudské zdravie. V dôsledku toho musí zákazník zaručiť správnu likvidáciu tohto zariadenia a separovať ho od iných typov odpadu a zodpovedným spôsobom, aby sa mohli jeho komponenty znova použiť. Všetky informácie týkajúce sa separovaného zberu a recyklácie tohto typu výrobkov zákazníkovi poskytne miestny predajca.
SA	عنم لجا نم يلعل اهرم عىاهن يف قىلزنملا تاىافنملا عم تاجتمنملا نم عونلا اذه نم صلختلا مدع بجى هنا ىلا هب قصاخلا تاىبدال او جتمنملا ىلع عوضوملا قمالعلا مذر رىشت دريوت دداعو ضفرلا تالاح نم ىرخالا عاونالا نع جتمنملا اذه زىىمتو ، حىحصلا صلختلاب ديوزتلا ىلا لىملا ىعذى ، لفلذل .ناسنالا ءحص و ا قىىبللا ىلع لمبتملا ورضلا دداعو قزىامتملا ءجومملا اب قىلعتملا تاجول عملا عىم ج ىلع لوصحلل يلحتملا دروملا ببسكلمب لاصتالا ىلا لىملا ىعذى ، لفلذل .هتانوكم مادختسا دداع لجا نم ، قلووسم قىىرطب تاجتمنملا نم عونلا اذه رىودت .
HR	Ova oznaka prikazana na proizvodu i u literaturi označava da se ova vrsta proizvoda ne smije odlagati s kućanskim otpadom na kraju vijeka trajanja u cilju zaštite od mogućih opasnosti za okoliš ili ljudsko zdravlje. Stoga se od korisnika traži da ga odnese na odgovarajuće odlagalište koje će ovaj proizvod odvojiti od drugih tipova otpada i odgovorno ga reciklirati u cilju ponovne upotrebe njegovih komponenti. Od korisnika se stoga traži da kontaktira lokalni ured dobavljača za sve informacije povezane s odvojenim prikupljanjem i recikliranjem ovog tipa proizvoda.
EE	See tootel ja kaasasolevates dokumentides oled märk tähendab, et seda tüüpi toodet ei või visata pärast kasutusea lõppu majapidamisjäätmete hulka, et vältida võimalikku ohtu keskkonnale või inimeste tervisele. Seetõttu palutakse kliendil tagada korrektne jäätmekäitlus, eraldades selle toote muudest jätmetest ja kõrvaldades selle vastutustundlikult, et võimaldada selle komponentide taaskasutust. Seetõttu palutakse kliendil võtta ühendust kohaliku tarnekontoriga, et saada kogu vajalikku teavet sorteeritud kogumise ja seda tüüpi toodete korduskasutuse kohta.
LV	Šis apzīmējums, kas norādīts uz iekārtas un tā lietošanas instrukcijā, norāda, ka no šāda veida iekārtas tās kalpošanas laika beigās nedrīkst atbrīvoties kā no mājtsaimniecības atkrituma, lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai. Tādēļ pircējs tiek aicināts izmantot pareizu iekārtas likvidēšanas metodi, nodalot to no cita veida atkritumiem un pārstrādājot to, lai varētu atreizēji izmantot iekārtas sastāvdaļas. Tādēļ pircējs tiek aicināts sazināties ar vietējo pārdevēju, lai uzzinātu visu informāciju par atkritumu šķirošanu un šīs iekārtas atreizēju pārstrādi.
BG	Тази маркировка положена върху уреда и на писмените материали свързани с него, означава, че този тип уреди, в края на полезния си живот, не трябва да бъдат изхвърляни със сметта от домакинството, за да се избегне нанасянето на щети на околната среда или върху човешкото здраве. По тази причина клиентите се призовават да изхвърлят уреда правилно, като го отделят от другите видове отпадъци и уредът да бъде рециклиран по отговорен начин, за да могат неговите компоненти да бъдат отново използвани. В тази връзка клиентите се призовават да влязат във връзка с офиса на местния си доставчик във връзка с всякаква информация касаеща разделното събиране и рециклирането на този вид уреди.
SV	Denna markering på produkten och dess litteratur visar att denna typ av produkt inte får kasseras med hushållsavfall i slutet av sin livslängd för att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa. Därför uppmanas kunden att tillse korrekt kassering, avskilja produkten från andra typer av avfall och återvinna den ansvarsfullt, för att återanvända dess komponenter. Kunden uppmanas därför att kontakta den lokala leverantörens kontor för all information relaterad till differentierad insamling och för återanvändning av denna typ av produkt.
LT	Šis ženklas ant produkto ir vadove reiškia, jog siekiant apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą, tokio tipo produktų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Todėl vartotojų reikalaujama pristatyti nebenaudojamą produktą į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, atskiriantį šį produktą nuo kitokio tipo atliekų ir perdurbant atitinkamu būdu, kad dar kartą būtų galima panaudoti jo komponentus. Taigi, dėl išsamesnės informacijos apie atitinkamų atliekų surinkimą ir jų perdirbimą, susisiekite su vietos institucijomis.
UZ	Mahsulot ustiga qo'yilgan mana shu belgi va boshqa ko'rsatmalar ushbu mahsulotni ishlatib bo'lgandan so'ng atrof muhitga va aholi salomatligiga zarar yetkazishi mumkin bo'lgani sababli maishiy chiqindilar bilan birga chiqitga chiqarib bo'lmasiligini ko'rsatadi. Shuning uchun iste'molchi ushbu mahsulotni boshqa chiqindilardan ajratib, tarkibiy qismlarini qayta ishlatish uchun qayta ishlashga berish bilan to'g'ri chiqitga chiqarishi kerak bo'ladi. To'g'ri chiqitga chiqarish to'g'risida zarur axborotni olish uchun mahalliy yetkazib beruvchi idorasiga murojaat qilish lozim.
TJ	медихад, ки маҳсулоти мазкурро ба партов дар охири муддати хизмати он баробар бо дигар пасмондаҳо аз эҳтимолияти зарар, ки ба муҳити атроф ёки саломатию одамон расонида мешавад, ба партов баровардан мумкин нест. Истифодабаранда бояд дуруст ба партов баровардан, маҳсулоти мазкурро аз дигар пасмондаҳо дефференсиасия намуда ва онро ба азнаворкард намудан бо эҳтимолияти истифодаи тақрори қисматҳои онро гузаронад. Барои гирифтани маълумоти зарури ба идораи маҳаллии таъминкунанда муроҷиат намуд.

GB- EU DECLARATION OF CONFORMITY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. • Product model / Unique identification of the EEE (Electrical and electronic equipment) ¹ • Name and address of the manufacturer ² • Object of the declaration ³ • The object of the declaration described above is in conformity with directive ^{4.1} / regulation ^{4.2}; where possible, compliance is determined by the EC declarations issued by the suppliers along the raw material supply chain • The object of the declaration described above is in conformity with the relevant harmonisation legislation ⁵ • Additional information ⁶

F- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. • Modèle de produit / identification unique de l'EEE (équipements électriques et électroniques) ¹ • Nom et adresse du fabricant ² • Objet de la déclaration ³ • L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive ^{4.1} / réglementation ^{4.2}; où possible la conformité est déterminée par les déclarations CE émises par les fournisseurs de la chaîne d'approvisionnement des matières premières • L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme avec la législation d'harmonisation pertinente ⁵ • Informations supplémentaires ⁶

IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante. • Modello di prodotto / Identificazione unica dell'AEE ¹ • Nome e indirizzo del fabbricante ² • Oggetto della dichiarazione ³ • L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva ^{4.1} / regolamento ^{4.2}; ove possibile la conformità è determinata dalle dichiarazioni CE rilasciate dai fornitori lungo la catena di approvvigionamento delle materie prime • L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla normativa di armonizzazione ⁵ • Informazioni supplementari ⁶

E - DECLARACION DE CONFORMIDAD UE

Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. • Modelo de producto / identificación única del AEE ¹ • Nombre y dirección del fabricante ² • Objeto de la declaración ³ • El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la directiva ^{4.1} / regulación ^{4.2}; cuando sea posible, el cumplimiento está determinado por las declaraciones CE emitidas por los proveedores a lo largo de la cadena de suministro de materia prima • El objeto de la declaración anterior es de acuerdo con la legislación de armonización ⁵ • Información adicional ⁶

PT - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Esta declaração de conformidade foi emitida e é da inteira responsabilidade do fabricante. • Modelo do produto / Identificação do EEE (Equipamento elétrico e eletrônico) ¹ • Nome e endereço do fabricante ² • Objeto da declaração ³ • O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a diretiva ^{4.1} / regulamento ^{4.2}; sempre que possível, a conformidade é determinada pelas declarações CE emitidas pelos fornecedores ao longo da cadeia de suprimentos de matérias-primas • O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação harmonizada ⁵ • Informação adicional ⁶

NL - EU CONFORMITEITSVERKLARING

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. • Product model / unieke identificatie van de EEA (Elektrische en elektronische apparatuur) ¹ • Naam en adres van de fabrikant ² • Voorwerp van de verklaring ³ • Het hierboven beschreven voorwerp van verklaring is conform richtlijn ^{4.1} / regulatie ^{4.2}; waar mogelijk wordt de naleving bepaald door de EG-verklaringen van de leveranciers in de toeleveringsketen van grondstoffen • Het hierboven beschreven voorwerp van verklaring is conform de desbetreffende harmonisatiewetgeving ⁵ • Extra informatie ⁶

D- EU Konformitätserklärung

Diese Konformitätserklärung ist unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. • Produktmodell / Eindeutige Identifikation des EEE (Elektro- und Elektronik-Geräte) ¹ • Name und Adresse des Herstellers ² • Gegenstand der Erklärung ³ • Gegenstand der Erklärung oben beschrieben, ist in Übereinstimmung mit der Richtlinie ^{4.1} / Verordnung ^{4.2}; wo möglich wird die Konformität von den CE Erklärungen der Lieferanten entlang der Rohstoffversorgungskette bestimmt • Gegenstand der Erklärung oben beschrieben, ist in Übereinstimmung mit den entsprechenden Harmonisierungsvorschriften ⁵ • Zusätzliche Informationen ⁶

NO - EU-SAMSVARERKLÆRING

Denne samsvarerklæringen er utstedt under fabrikantens ansvar. • Produktmodell/unik identifikasjon til EEE (elektrisk og elektronisk utstyr) ¹ • Navn og adresse til fabrikanten ² • Gjenstand for erklæring ³ • Gjenstand for erklæring beskrevet ovenfor er i samsvar med direktivet ^{4.1} / regulering ^{4.2}; der det er mulig, bestemmes overholdelsen av EF-erklæringer utstedt av leverandørene langs råvareforsyningskjeden • Gjenstand for erklæring beskrevet ovenfor er i samsvar med relevant lovgivning ⁵ • Ekstra informasjon ⁶

SE - EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som producent garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer nämnda standarder och bestämmelser. • Produktmodell / unik identifikation under EEE (Elektrisk och elektronisk utrustning) ¹ • Namn och adress till producenten ² • Produkt som omfattas av försäkringen ³ • Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med direktivet ^{4.1} / förordningen ^{4.2}; om möjligt bestäms överensstämmelse av EG-deklarationer som utfärdats av leverantörerna längs råvaruförsörjningskedjan • Produkten som omfattas av ovanstående försäkringen överensstämmer med berörd harmoniseringslagstiftning ⁵ – Tilläggsinformation ⁶

DK - EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. • Produktmodel / unik identifikation iht. EEE (elektrisk og elektronisk udstyr) ¹ • Navn og adresse på producenten ² • Erklæringens genstand ³ • Formålet med ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med direktiv ^{4.1} / regulering ^{4.2}; hvor det er muligt, bestemmes overholdelsen af de EF-erklæringer, der er udstedt af leverandørerne langs råvareforsyningskæden • Formålet med ovennævnte erklæring, er i overensstemmelse med den relevante harmoniseringslovgivning ⁵ • Yderligere information ⁶

FIN - EU-VAAIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan yksinomaan valmistajan vastuulla. • Tuotemalli / sähkö- ja elektroniikkalaitteen yksilöllinen tunniste ¹ • Valmistajan nimi ja osoite ² • Vakuutuksen kohde ³ • Yllä kuvattu vakuutuksen kohde on yhdenmukainen direktiivin ^{4.1} / asetus ^{4.2} kanssa; mahdollisuuksien mukaan vaatimustenmukaisuus määritetään raaka-aineiden toimitusketjun toimittajienantamilla EY-ilmoituksilla • Yllä kuvattu vakuutuksen kohde on yhdenmukainen asiaankuuluvan yhdenmukaistamislainsäädännön kanssa ⁵ – Lisätietoja ⁶

RO - DECLARATIE DE CONFORMITATE

Această declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. • Modelul produsului / Identificarea unică EEE (echipamente electrice și electronice) ¹ • Denumirea și adresa producătorului ² • Obiectul declarației ³ • Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu directiva ^{4.1} / regulament ^{4.2}; atunci când este posibil, respectarea este determinată de declarațiile CE emise de furnizori de-a lungul lanțului de furnizare de materii prime • Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația armonizată ⁵ • Informații suplimentare ⁶

PL - DEKLARACJA ZGODNOSCI UE

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. • Model produktu/niepowtarzalny identyfikator AEE ¹ • nazwa i adres fabrykanta ² • przedmiot deklaracji ³ • przedmiot deklaracji zgodny z dyrektywą ^{4.1} / rozporządzenie ^{4.2} Unii Europejskiej; tam, gdzie to możliwe, zgodność jest określona w deklaracjach WE wydanych przez dostawców wzdłuż łańcuchadostaw surowca • przedmiot deklaracji jest zgodny z harmonizacją prawodawstwa ⁵ - informacje dodatkowe ⁶

GR - UE Δήλωση Συμμόρφωσης

Αυτή η δήλωση χορηγείται μόνο από τον κατασκευαστή του μηχανήματος. • Μοντέλο προϊόντος / Μοναδική ταυτοποίηση από EEE (Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές) ¹ • Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή ² • Αντικείμενο δήλωσης ³ • Το αντικείμενο δήλωσης να περιγράφεται σύμφωνα με τις οδηγίες ^{4.1} / κανονισμός ^{4.2}; όπου είναι δυνατόν, η συμμόρφωση καθορίζεται από τις δηλώσεις EK που εκδίδουν οι προμηθευτές κατά μήκος της αλυσίδας εφοδιασμού πρώτων υλών • Το αντικείμενο της δήλωσης εναρμονίζεται σύμφωνα με την σχετική νομοθεσία ⁵ • Συμπληρωματική πληροφορία ⁶

HU - EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségével adja ki. • Az EEK (Elektromos és elektronikus készülék) Termékszám / Egyedi azonosítója ¹ • A gyártó neve és címe ² • A nyilatkozat tárgya ³ • A fenti nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó EU irányelvnek ^{4.1} / rendelet ^{4.2}; ahol lehetséges, a megfelelést a nyersanyag-ellátási lánc mentén a beszállítók által kiadott EK-nyilatkozatokhatározzák meg • A fenti nyilatkozat tárgya megfelel a rá vonatkozó jogharmonizációnak ⁵ • További információk ⁶

CZ - EU-prohlášení

Toto prohlášení je vystaveno zodpovědným výrobcem. • Typ výrobku / jednoznačná identifikace EEE (elektrické- a elektronické zařízení-stroje) ¹ • Název a adresa výrobce ² • Předmět prohlášení ³ • Předmět prohlášení nahore uvedený je v souladu se směrnicí ^{4.1} / nařízení ^{4.2}; pokud je to možné, je shoda určena prohlášeními ES vydanými dodavateli v dodavatelském řetězci surovin • Předmětprohlášení nahore uvedený je v souladu s odpovídající předepsanou shodou (normou) ⁵ • Dodatečné informace ⁶

SK - EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. • Model výrobku / Jedinečná identifikácia EEE (elektrického a elektronického vybavenia) ¹ • Meno a adresa výrobcu ² • Predmet vyhlásenia ³ • Predmet hore uvedeného vyhlásenia je v zhode so smernicou ^{4.1} / nariadenie ^{4.2}; pokiaľ je to možné, súlad sa určuje vo vyhláseniach ES vydaných dodávateľmi v dodávateľskom reťazcisurovín • Predmet hore uvedeného vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi ⁵ • Dodatočné informácie ⁶

LV - ES atbilstības deklarācija

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz pilnu ražotāja atbildību. • Produkta kods / Unikāls identifikācijas numurs, kas ir elektroinstrumentiem un elektroiekārtām ¹ • Nosaukums un ražotāja adrese ² • Deklarējamais priekšmets ³ • Augstāk minētais deklarējamais priekšmets ir saskaņā ar attiecīgajām direktīvām ^{4.1} / regula ^{4.2}; ja iespējams, atbilstību nosaka ar EK deklarācijām, ko izveidojuši piegādētāji • Augstāk minētais deklarējamais priekšmets ir saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem ⁵ • Papildinformācija ⁶

EE - EL VASTAVUSTUNNISTUS

Käesolev vastavus tunnistus on välja antud tootja ainuvastutusel. • Tootemudel / EEE (elektri- ja elektroonikaseadmete) ainulaadne identifitseerimistunnus ¹ • Tootja nimi ja aadress ² • Tunnistuse objekt ³ • Ülal kirjeldatud tunnistuse objekt vastab direktiivile ^{4.1} / määrus ^{4.2}; võimaluse korral määratakse vastavus kindlaks EÜ deklaratsioonidega, mille väljastavad tarnijad kogu tooraine tarneahelas • Ülal kirjeldatud tunnistuse objekt vastab vastavatele ühtlustatud õigusaktidele ⁵ • Lisateave ⁶

LT - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Ši atitikties deklaracija yra parengta gamintojo, priimančio už ją pilną atsakomybę. • Produkto modelis / Unikali EEE (Elektros ir elektronikos įrangos) identifikacija ¹ • Gamintojo pavadinimas ir adresas ² • Atitikties deklaracijos objektas ³ • Deklaracijos objektas, aprašytas aukščiau atitinka direktyvą ^{4.1} / reglamentą ^{4.2}; jei įmanoma, atitikties nustatoma pagal EB deklaracijas, kurias išduoda žaliavų tiekimo grandinėje esantys tiekėjai • Deklaracijos objektas aprašytas aukščiau atitinka darnųjų standartų kriterijus ⁵ • Papildoma informacija ⁶

RUS (РУС) - ЕВ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящая декларация соответствия является заявлением производителя под его полную ответственность. • Наименование модели / Уникальная идентификация EEE (Электрическое и электронное оборудование) ¹ • Наименование и адрес производителя ² • Объект декларации ³ • Объект декларации, описанный выше, соответствует Директиве ^{4.1} / регламенту ^{4.2}; где это возможно, соответствие определяется декларациями ЕС, выпущенными поставщиками по всей цепочке поставок сырья • Объект декларации, описанный выше, соответствует действующему законодательству по гармонизации ⁵ • Дополнительная информация ⁶

BG (БГ) - ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Тази декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя. • Модел продукт / Уникална идентификация на ЕЕО (Електрическо и електронно оборудване) ¹ • Име и адрес на производителя ² • Предмет на декларацията ³ • Предметът на декларацията, описан по-горе, е в съответствие с Директива ^{4.1}/ регулиране ^{4.2}; където е възможно, спазването се определя от декларациите на ЕО, издадени от доставчиците по веригата на доставки на суровини • Предметът на декларацията, описан по-горе, е в съответствие с приложимото законодателство за хармонизация ⁵ • Допълнителна информация ⁶

TK- UYGUNLUK AB BEYANI

Bu uygunluk beyanı sadece üreticinin sorumluluğu altında düzenlenir. • Ürün Modeli/Elektronic ve Elektronik Ekipmanin (EEE) Model Numarası ¹ • Üreticinin ünvan ve adresi ² • Beyan Edilen Ürün ³ • Yukarıda tanımlanmış beyanın ürün, direktif ile uyumludur ^{4.1} / düzenleme ^{4.2}; mümkün olduğunda, tedarikçiler tarafından hammadde tedarik zinciri boyunca verilen EC beyannamelerine uygunluk belirlenir • Yukarıda tanımlanmış beyanın ürün, ilgili mevzuat ile uyumludur ⁵ • Ek bilgi ⁶

HR - EU izjava o skladnosti

Ova izjava o skladnosti izdana isključivo pod odgovornošću proizvođača. • Model Proizvod / Jedinstveni identifikacijski broj od EEO (električne i elektroničke opreme) ¹ • Naziv i adresa proizvođača ² • Predmet deklaracije ³ • Predmet deklaracije je prethodno opisan u skladu s Direktivom ^{4.1} / uredba ^{4.2}; tamo gdje je to moguće, usklađenost je određena EC izjavama koje su dobavljači dali ulancu opskrbe sirovinama • Predmet deklaracije prethodno je opisan u skladu s važećim propisima za usklađivanje ⁵ • Dodatne informacije ⁶

SI- UE Izjava o skladnosti

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca. • Model izdelka / Edinstvena identifikacija EEO (električne in elektronska oprema) ¹ • Naziv in naslov proizvajalca ² • Predmet izjave ³ • Predmet izjave opisan zgoraj je v skladu z direktivo ^{4.1} / uredba ^{4.2}; kjer je to mogoče, skladnost določa izjava ES, ki jo izdajo dobavitelji v dobavni verigi surovin • Predmet izjave opisan zgoraj je v skladu z zakonodajo ⁵ • Dodatne informacije ⁶

ГБ - ЕВ ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Оваа изјава за сообразност се издава под единствена одговорност на производителот. • модел Производ / Единствена идентификација на ЕЕЕ (Електрична и електронска опрема) ¹ • Име и адреса на производителот ² • Предмет на декларацијата ³ • Целта на декларацијата опишана погоре е во согласност со Директивата ^{4.1}/ регулатива ^{4.2}; таму каде што е можно, усогласеноста се утврдува со декларациите на ЕК издадени од добавувачите долж синџирот на снабдување со суровини • Предмет на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантната законска регулатива за усогласување ⁵ • Дополнителни информации ⁶

BA - IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Ova izjava o usklađenosti izdata je pod jedinstvenom odgovornošću proizvođača. • Model proizvoda / Unikatna identifikacija od EEE (električna i elektronska oprema) ¹ • Ime i adresa proizvođača ² • Predmet izjave ³ • Predmet izjave opisan iznad je u skladu sa direktivom ^{4.1} / uredba ^{4.2}; gdje je to moguće, usklađenost je određena EC izjavama koje su dobavljači izdali duž lanca opskrbe sirovinama • Predmet izjave opisan iznad je u skladu sa zakonskim odredbama ⁵ • Dodatne informacije ⁶

يتم إصدار إعلان المطابقة هذا تحت مسؤولية الجهة المصنعة وحدها.

(المعدات الكهربائية والإلكترونية) ¹ • اسم وعنوان الشركة المصنعة ² • كائن الإعلان ³ • كائن الإعلان الموضح أعلاه متوافق مع EEE طراز المنتج / التحديد الفريد ^{4.1}؛ حيثما كان ذلك ممكناً، يتم تحديد الامتثال من خلال الإعلانات الصادرة عن الموردين على طول سلسلة التوريد للمواد الخام • موضوع الإعلان المذكور أعلاه يتوافق مع تشريعات التنسيق ذات الصلة ⁵ • معلومات إضافية ⁶ التنظيم ^{4.2}

1. BAT MATIC 25 / 73415

2. AWELCO Inc. Production S.p.A. - 83040 - Conza d. C. - Italy - email: info@awelco.com - phone: +39 0827 363601 - fax: +39 0827 36940

3. BATTERY CHARGE

4. LVD 2014/35/EU Low Voltage Directive RoHS II 2011/65/EU Restriction of Hazardous Substances Directive
EMC 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive RoHS II 2011/65/EU Annex II: Delegated Directive (EU) 2015/863

5. EN 60335 - 1 + AMDT
EN 60335 - 2 - 29 + AMDT EN 55014 + AMDT

6.

M. Maione – CEO

Conza d. C., 15/05/2024

IT - Garanzia: La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento del prodotto e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale o per difetti di costruzione entro 24 MESI dalla data di vendita del prodotto comprovata sul garanzia certificato per paesi della comunità europea ed entro 12 MESI per paesi extracomunitari. La durata della garanzia legale potrebbe variare in base al paese, si prega di fare riferimento alle leggi in materia di garanzia del proprio paese o regione. Gli inconvenienti derivati da un'errata utilizzazione, manomissione od incuria, danni da trasporto sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO ASSEGNATO (previo accordo con l'azienda) e verranno restituite in PORTO FRANCO se la garanzia è applicabile. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino o bolla di consegna menzionante l'articolo.

EN - Warranty: The manufacturer is guarantor of the proper functioning of the product and undertakes to carry out for free the replacement of the pieces that deteriorated due to poor material quality or for construction defects within 24 months from the sale date of the proven product certified for European Community countries and within 12 months for non-EU countries. The legal guarantee duration may vary based on the country, please refer to the guarantee laws of its country or region. The drawbacks derived from an incorrect use, tampering or neglect, transport damage is excluded from the warranty. Furthermore, all responsibility for all direct and indirect damages is declined. Products sent for warranty service must be shipped to the designated location (as agreed upon with the manufacturer) and will be returned carriage-paid if the warranty is applicable. The warranty certificate is valid only if accompanied by a receipt or delivery note that mentions the item.

FR - Garantie: le fabricant est garant du bon fonctionnement du produit et s'engage à effectuer gratuitement le remplacement des pièces détériorées pour une mauvaise qualité de matériau ou des défauts de construction dans un délai de 24 mois à compter de la date de vente du produit éprouvé certifié pour l'Europe Pays communaux et dans les 12 mois pour les pays non membres de l'UE. La durée de la garantie juridique peut varier en fonction du pays, veuillez vous reporter aux lois de garantie de son pays ou de son région. Les inconvénients dérivés d'une utilisation incorrecte, d'une altération ou d'une négligence, des dégâts de transport sont exclus de la garantie. En outre, toutes les responsabilités de tous les dommages directs et indirects sont refusés. Les machines fabriquées, bien que sous garantie, doivent être envoyées dans l'entreprise attribuée (par accord avec la Société) et seront retournées à Porto Franco si la garantie est applicable. Le certificat de garantie n'est valide que s'il est accompagné d'une réception ou d'une bulle de livraison mentionnant l'article.

ES - Garantía: El fabricante garantiza el correcto funcionamiento del producto y se compromete a llevar a cabo de forma gratuita el reemplazo de las piezas deterioradas por mala calidad del material o por defectos de construcción, dentro de los 24 meses desde la fecha de venta del producto indicado en el certificado para los países de la comunidad Europea, y dentro de los 12 meses para países que no son de la UE. La duración de la garantía legal puede variar según el país, consulte las leyes de garantía de su país o región. Los inconvenientes derivados de un uso incorrecto, manipulación o negligencia, el daño de transporte se excluyen de la garantía. Además, se rechaza toda la responsabilidad de todos los daños directos e indirectos. Las máquinas devueltas, aunque en garantía, deberán ser enviadas al sitio designado (después de concordarlo con la empresa) y se devolverá en Porto Franco si la garantía es aplicable. El certificado de garantía es válido solo si se acompaña del recibo o la factura de entrega mencionando el artículo.

PT - Garantia: o fabricante é garantidor do funcionamento adequado do produto e compromete-se a realizar gratuitamente a substituição das peças que se deterioraram para má qualidade de material ou para defeitos de construção dentro de 24 meses a partir da data de venda do produto comprovado certificado para o produto Países comunitários e no prazo de 12 meses para os países não pertencentes à UE. A duração da garantia legal pode variar com base no país, consulte as leis de garantia de seu país ou região. As desvantagens derivadas de um uso incorreto, adulteração ou negligência, o dano de transporte é excluído da garantia. Além disso, toda a responsabilidade por todos os danos diretos e indiretos é recusada. As máquinas feitas, embora sob garantia, devem ser enviadas no compromisso atribuído (por acordo com a empresa) e serão devolvidos no Porto Franco, se a garantia for aplicável. O certificado de garantia é válido somente se acompanhado de recibo ou bolha de entrega mencionando o artigo.

DE - Garantie: Der Hersteller ist der Garant für das ordnungsgemäße Funktionieren des Produkts und verpflichtet sich, den Austausch der Stücke freizusetzen, die sich für schlechte Materialqualität oder für Bauunfälligkeiten innerhalb von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum des bewährten Produkts für europäisch verschlechtert Gemeinschaftsländer und innerhalb von 12 Monaten für Nicht-EU-Länder. Die Rechtsgarantie-Dauer kann je nach Land variieren, wenden Sie sich bitte an die Garantiegesetz seines Landes oder der Region. Die von einer falschen Verwendung, Manipulation oder Vernachlässigung stammenden Nachteile, Transportschäden, ist von der Garantie ausgeschlossen. Darüber hinaus wird die gesamte Verantwortung für alle direkten und indirekten Schäden abgelehnt. Die Maschinen machten, obwohl unter Garantie in das Unternehmen (nach Vereinbarung mit dem Unternehmen) gesendet werden und in Porto Franco zurückgegeben werden, wenn die Garantie anwendbar ist. Das Garantiezertifikat ist nur gültig, wenn sie mit Erhalt und Lieferblasen begleitet wird, die den Artikel erwähnen.

NL - Garantie: de fabrikant is garant van de goede werking van het product en verbindt zich ertoe om de vervanging van de stukken te vervullen die verslechterde voor slechte kwaliteit van materiaal of voor bouwdefecten binnen 24 maanden na de verkoopdatum van het bewezen product gecertificeerd voor Europees Landen van de Gemeenschap en binnen 12 maanden voor niet-EU-landen. De wettelijke garantietermijn kan variëren op basis van het land, raadpleeg de garantiewetten van het land of de regio. De nadelen afgeleid van een onjuist gebruik, knoeien of verwaarlozing, vervoer schade is uitgesloten van de garantie. Bovendien wordt alle verantwoordelijkheid voor alle directe en indirecte schade afgenomen. De machines gemaakt, hoewel in de garantie, moeten worden verzonden in de toegewezen onderneming (bij overeenkomst met het bedrijf) en zullen worden geretourneerd in Porto Franco als de garantie van toepassing is. Het garantiocertificaat is alleen geldig indien vergezeld van ontvangst of leveringsbel die het artikel wordt vermeld.

NO - Garanti: Produsenten er garanti for riktig funksjon av produktet og forplikter seg til å utføre gratis erstatninger av brikkene som forverres for dårlig kvalitet på materialet eller for byggdefekter innen 24 måneder fra salgsdatoen for det påviste produktet sertifisert for europeisk Fellesskapsland og innen 12 måneder for ikke-EU-land. Den juridiske garantiets varighet kan variere basert på landet, se garantisloven i sitt land eller region. Ulempene som er avledet av feil bruk, manipulering eller forsømmelse, transportskader er utelukket fra garantien. Videre avvises alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Maskinene som er gjort, selv om det er under garantien, må sendes i foretaket tildelt (etter avtale med selskapet) og vil bli returnert i Porto Franco dersom garantien gjelder. Garantifertifikatet gjelder kun hvis det er ledsaget av kvittering eller leveringsbølge som nevner artikkelen.

SV - Garanti: Tillverkaren är garant för produktens funktion och åtar sig att utföra den fria utbytet av de stycken som försämrats för dålig kvalitet på material eller för byggfel inom 24 månader från försäljningsdatum för den beprövade produkten som är certifierad för europeisk Gemenskapsländer och inom 12 månader för länder utanför EU. Den rättsliga garantin kan variera beroende på landet, se garantislagen i sitt land eller region. Nackdelarna som härrör från en felaktig användning, manipulering eller försømmelse, transportskador är utesluten från garantin. Vidare avvisas allt ansvar för alla direkta och indirekta skador. Maskinerna, även om det under garanti måste skickas i det åtagande som tilldelats (genom överenskommelse med bolaget) och kommer att returneras i Porto Franco om garantin är tillämplig. Garantincertifikatet är endast giltigt om det åtföljs av kvitto eller leveransbubbla som nämner artikeln.

DA - Garanti: Fabrikanten er garant for produktets korrekte funktion og forpligter sig til at udføre gratis udskiftning af de stykker, der forværres for dårlig kvalitet af materiale eller til byggefejl inden for 24 måneder fra salgsdatoen for det dokumenterede produkt, der er certificeret for europæisk EU-lande og inden for 12 måneder for tredjelande. Retsgarantiens varighed kan variere på grundlag af landet, henvises til garantilovgivningen i dets land eller region. Ulemperne afledt af en forkert brug, manipulation eller forsømmelse, transportskader er udelukket fra garantien. Desuden falder alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Maskinerne, der er foretaget, skal under garanti sendes i den tilsagn, der er tildelt (efter aftale med selskabet) og vil blive returneret i Porto Franco, hvis garantien finder anvendelse. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis de ledsages af kvittering eller leveringsbølge, der nævner artiklen.

FI - Takuu: Valmistaja on takaaja tuoteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi ja sitoutuu vapaaseen materiaalin huonon laatuun tai rakennusvirheisiin huonontumiselle 24 kuukauden kuluessa eurooppalaiselle tuotetun tuotteen myynnistä Yhteisön maat ja 12 kuukauden kuluessa muiden kuin EU: n ulkopuolisiin maihin. Oikeudellinen takuuaika voi vaihdella maan perustuen, katso maan tai alueensa takauslakeja. Väärästä käytöstä johtuvat haitat, jotka ovat peräisin laiminlyönnistä, kuljetusvahingot jätetään takuun ulkopuolelle. Lisäksi kaikki vastuu kaikista suorista ja välillisistä vahingoista hylätään. Tehtävät, vaikka takuu on lähetettävä (yhtiön kanssa tehdyn sopimuksen mukaan), ja se palautetaan Porto Francoissa, jos takuuta sovelletaan. Takuutodistus on voimassa vain, jos mukana on vastaanotto tai lähetyskupa, jossa mainitaan artikkeli.

RU - производитель является гарантом правильного функционирования продукта и обязуется проводить бесплатно замену деталей, которые ухудшились для плохого качества материала или для строительных дефектов в течение 24 месяцев с даты продажи проверенного продукта, сертифицированного для европейских Сообщество страны и в течение 12 месяцев для стран, не являющихся ЕС. Срок юридической гарантии может варьироваться в зависимости от страны, пожалуйста, обратитесь к законам гарантии своей страны или региона. Недостатки, полученные из неверного использования, подделки или пренебрежения, повреждение транспорта исключено из гарантии. Кроме того, вся ответственность за все прямые и косвенные убытки отклонены. Машины, сделанные, хотя в соответствии с гарантией, должны быть отправлены в приемные (по соглашению с Компанией) и будут возвращены в Porto Франко, если гарантия применима. Гарантийный сертификат действителен только в том случае, если в сопровождении квитанции или доставки пузырь, упомянув статью.

PL - Gwarancja: Producent jest gwarantem prawidłowego funkcjonowania produktu i zobowiązuje się do przeprowadzenia bezpłatnego zastąpienia elementów, które pogorszyły się do złej jakości materiału lub wady budowlanych w ciągu 24 miesięcy od daty sprzedaży sprawdzonego produktu certyfikowanego dla europejskiego Kraje wspólnotowe i w ciągu 12 miesięcy dla krajów spoza UE. Czas trwania gwarancji prawnej może się różnić w zależności od kraju, proszę odnieść się do przepisów gwarancyjnych swojego kraju lub regionu. Wady pochodzące z nieprawidłowego stosowania, manipulacji lub zaniedbania, uszkodzenia transportu są wyłączone z gwarancji. Ponadto, cała odpowiedzialność za wszystkie szkody bezpośrednie i pośrednie zostały odrzucone. Maszyny wykonane, choć w ramach gwarancji muszą być wysyłane w przedsiębiorstwie przypisanym (w drodze porozumienia z Spółką) i zostanie zwrócona w Porto Franco, jeśli gwarancja ma zastosowanie. Certyfikat gwarancyjny jest ważny tylko wtedy, gdy towarzyszył odbiór lub banki dostawy wspominając o artykule.

GR - O κατασκευαστής είναι εγγυητής της ορθής λειτουργίας του προϊόντος και αναλαμβάνει την υποχρέωση να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση των τεμαχίων που επιδεινώθηκαν για κακή ποιότητα υλικού ή για ελαττώματα κατασκευής εντός 24 μηνών από την ημερομηνία πώλησης του αποδεδειγμένου προϊόντος που πιστοποιείται για την ευρωπαϊκή Χώρες της Κοινότητας και εντός 12 μηνών για τις χώρες εκτός ΕΕ. Η διάρκεια της νομικής εγγύησης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα, ανατρέξτε στους νόμους εγγύησης της χώρας ή της περιοχής της. Τα μειονεκτήματα που προέρχονται από εσφαλμένη χρήση, παραβίαση ή παραμέληση, η ζημία των μεταφορών αποκλείεται από την εγγύηση. Επιπλέον, η ευθύνη για όλες τις άμεσες και έμμεσες ζημιές απορρίπτεται. Οι μηχανές που έλυναν, αν και βάσει της εγγύησης, πρέπει να αποσταλούν στην αναθεωρημένη επιχείρηση (με συμφωνία με την Εταιρεία) και θα επιστραφούν στο Πόρτο Φράνκο εάν ισχύει η εγγύηση. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο εάν συνοδεύεται από φύσκα παραλαβής ή παράδοσης που αναφέρεται στο άρθρο.

CS - Záruka: Výrobce je garantem řádného fungování výrobku a zavazuje se provadět bezplatně nahrazení kusů, které se zhoršují pro špatnou kvalitu materiálu nebo pro stavební vady do 24 měsíců od data prodeje osvědčeného výrobku certifikovaného pro evropské Země Společenství a do 12 měsíců za země mimo EU. Právní doba trvání záruky se může lišit v závislosti na zemi, podívejte se na záruční zákony své země nebo regionu. Nevýhody odvozené z nesprávného použití, manipulace nebo zanedbávání, poškození dopravy je z záruky vyloučeny. Kromě toho je odmítnuta veškerá odpovědnost za všechny přímé a nepřímé škody. Stroje vyrobené, i když v rámci záruky, musí být zaslány v podniku přidělené (po dohodě se společností) a budou vráceny v Porto Franco, pokud je použitelná záruka. Záruční list je platný pouze tehdy, je-li doplněn o přijetí nebo doručovací bublinu uvedení článku.

SK - Záruka: Výrobca je ručiteľom riadneho fungovania výrobku a zaväzuje sa vykonávať bezplatne nahradenie kusov, ktoré sa zhoršili na zlú kvalitu materiálu alebo na výstavbu defektov do 24 mesiacov od dátumu predaja osvedčeného výrobku certifikovaného pre Európu Krajiny Spoločenstva a do 12 mesiacov pre krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ. Trvanie právneho záruka sa môže líšiť v závislosti od krajiny, obráťte sa na záručné zákony svojej krajiny alebo regiónu. Nevýhody odvodené z nesprávneho používania, manipulácie alebo zanedbávania, poškodenia dopravy je vylúčené zo záruky. Okrem toho je všetka zodpovednosť za všetky priame a nepriame škody odmietnuté. Stroje, ktoré sú v rámci záruky, musia byť zaslané v podniku pridelenej (po dohode so spoločnosťou) a budú vrátené v Porto Franco, ak je záruka uplatniteľná. Osvedčenie o záruke je platné len vtedy, ak je to sprevádzané potvrdením o prijatí alebo dodávke, ktorá uvádza článok.

SL - **Garancija:** Proizvajalec je garancija za pravilno delovanje izdelka in se zavezuje, da bo zaprosila za brezplačno zamenjavo kosov, ki se je poslabšala za slabo kakovost materiala ali za gradbene napake v 24 mesecih od datuma prodaje dokazanega izdelka, pooblaščenega za evropsko \ t Države Skupnosti in v 12 mesecih za države, ki niso članice EU. Trajanje pravnega jamstva se lahko razlikuje glede na državo, prosimo, da se sklicujete na jamstvene zakone svoje države ali regije. Pomanjkljivosti, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, poseganja ali zanemarjanja, poškodbe transporta, je izključena iz garancije. Poleg tega se vsa odgovornost za vse neposredne in posredne škode zmanjšala. Stroji, ki so bili v garanciji, je treba poslati v pooblaščenem podjetju (po dogovoru z družbo) in se vrne v Porto Franco, če se uporablja jamstvo. Garancijski list je veljaven le, če je priložen račun za prejetje ali dostavo, ki omenja članek.

LV - **Garantija:** ražotājs ir garantētājs pareizu darbību produkta un apņemas veikt brīvu nomaiņu gabalu, kas pasliktinājās par sliktu materiālu vai būvniecības defektiem 24 mēnešu laikā no pārdošanas datuma, kas apliecināts Eiropas Kopienas valstīs un 12 mēnešu laikā attiecībā uz trešām valstīm. Juridiskais garantijas ilgums var atšķirties atkarībā no valsts, lūdzu, skatiet tās valsts vai reģiona garantiju likumus. Trūkumi, kas iegūti no nepareiza lietošanas, manipulācijas vai nolaidības, transporta bojājumi ir izslēgti no garantijas. Turklāt tiek noraidīta visa atbildība par visiem tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Mašīnas, lai gan garantijas, ir jānosūtā uzņēmumā, kas piešķirts (vienojoties ar uzņēmumu), un tiks atgriezta Porto Franco, ja garantija ir piemērojama. Garantijas sertifikāts ir derīgs tikai tad, ja to papildina kvīts vai piegādes burbulis, kurā minēts raksts.

ET - **Garantii:** Tootja on toote nõuetekohase toimimise tagaja ja kohustub täitma vabade tükkiide asendamist, mis halvenevad halva kvaliteedi halva kvaliteedi või ehitusvigade jaoks 24 kuu jooksul alates tõestatud toote müügi päävast Ühenduse riigid ja 12 kuu jooksul kolmandate riikide jaoks. Õigusliku garantiide kestus võib riigiti sõltuvalt erineb, vaadake oma riigi või piirkonna garantiivahendeid. Vale kasutamise, rikkumise või hooletuse tõttu saadud puudusi, transpordi kahjustusi jäetakse garantii välja. Lisaks vähenes kõik otsuste ja kaudsete kahjude eest vastutusi. Masinate, kuigi garantii all tuleb saata määratud ettevõtja (kokkuleppel ettevõttega) ja tagastatakse Porto Franco, kui tagatis on kohaldatav. Garantii sertifikaat kehtib ainult siis, kui need on kaasas artikkel.

LT - **Garantija:** Gamintojas yra tinkamas produkto veikimo garantas ir įsipareigoja laisvai pakeisti gabalus, kurie pablogėjo už blogą medžiagos kokybę arba statybos defektus per 24 mėnesius nuo patvirtinto Europos patvirtinto produkto pardavimo datos Bendrijos šalyse ir per 12 mėnesių ne ES šalims. Teisinės garantijos trukmė gali skirtis priklausomai nuo šalies, prašome kreiptis į savo šalies ar regiono garantijų įstatymus. Trūkumai, gaunami iš neteisingo naudojimo, klastojimo ar aplaidumo, transporto pažeidimas neįtraukiamas į garantiją. Be to, visa atsakomybė už visus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius yra atmetamas. Mašinos, pagamintos, nors pagal garantiją turi būti siunčiama priskirtoje įmonėje (susitarus su bendrove) ir bus grąžinta Porto Franco, jei garantija yra taikoma. Garantijos sertifikatas galioja tik tuo atveju, jei pridėdamos gavimo arba pristatymo burbulas, paminantis straipsnį.

TR - **Garanti:** Üretici, ürünün uygun şekilde işleyişinin garantilmesinin garantisidir ve Avrupa için sertifikalandırılmış olan kanıtlanmış ürünün satış tarihinden itibaren 24 ay içinde 24 ay içinde 24 ay içerisinde AB dışı ülkeler için topluluk ülkeleri ve 12 ay içinde. Yasal Garanti Süresi ülkeye göre değişebilir, lütfen ülke veya bölgenin garanti yasalarına bakın. Yanlış kullanımdan, kurcalama veya ihmalden elde edilen dezavantajlar garanti kapsamında hariç tutulur. Ayrıca, tüm doğrudan ve dolaylı zararlar için tüm sorumluluk reddedilir. Yapılan makineler, garanti kapsamında, (Şirket ile yapılan anlaşmaya göre) verilen girişimde gönderilmelidir ve garanti uygulanabilirse Porto Franco'da iade edilecektir. Garanti sertifikası yalnızca makaleyi belirten makbuz veya teslimat kabarcıklı eşliğinde geçerlidir.

AR - **الضمان:** الشركة المصنعة هي ضامنة الأداء المناسب ويقوم بتنفيذ استبدال القطع التي تدهورت من أجل نوعية سيئة من المواد أو لعيوب البناء في غضون 24 شهرا من تاريخ البيع عن المنتج المؤكد بلدان المجتمع وفي غضون 12 شهرا لدول غير الاتحاد الأوروبي. قد تختلف مدة الضمان القانوني بناء على البلد، يرجى الرجوع إلى قوانين ضمان بلدها أو منطقتها. العيوب المستمدة من الاستخدام غير الصحيح أو العيب أو الإهمال، يتم استبعاد تلف النقل من الضمان. علاوة على ذلك، يتم رفض كل مسؤولية جميع الأضرار المباشرة وغير المباشرة. يجب إرسال الآلات، على الرغم من وجود ضمان، في التعمد المعين (بالاتفاق مع الشركة) وسيتم إرجاعها في بورتو فرانكو إذا كان الضمان قابل للتطبيق. شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مصحوبة بإيصال أو فقااعة التسليم التي تذكر المقالة.

BS – **Garancija:** Proizvođač je jamstvo pravilnog funkcioniranja proizvoda i poduzima da se izvrši za besplatnu zamjenu komada koji su se pogoršali za lošu kvalitetu materijala ili za građevinske nedostatke u roku od 24 mjeseca od dana dokazanog proizvoda certificiranog za europska Zemlje Zajednice i u roku od 12 meseci za zemlje koje nisu članice EU. Trajanje zakonskog garancije može se razlikovati ovisno o zemlji, molimo pogledajte garancijske zakone svoje zemlje ili regije. Nedostaci su izvedeni iz pogrešne upotrebe, neovlaštene ili zanemarivanja, oštećenja transporta isključuju se iz garancije. Nadalje, sva odgovornost za sve direktne i indirektnе štete se odbijaju. Mašine su napravljene, iako pod jamstvom moraju biti poslane u dodijeljenom poduhvatu (po dogovoru sa kompanijom) i bit će vraćeno u Porto Franco ako je jamstvo primjenjivo. Garantni certifikat važi samo ako je popraćen primitkom ili mjehurićima isporuke koji spominju članak.

HR – **Jamstvo:** Proizvođač je jamac ispravnog funkcioniranja proizvoda i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu djela koja se pogoršala za lošu kvalitetu materijala ili za građevinske nedostatke u roku od 24 mjeseca od datuma prodaje dokazanog proizvoda certificiranog za Europe Zemlje Zajednice iu roku od 12 mjeseci za zemlje koje nisu članice EU. Trajanje pravnog jamstva može se razlikovati na temelju zemlje, molimo pogledajte jamstvenih zakona svoje zemlje ili regije. Nedostaci izvedeni iz netočne uporabe, neovlaštenog ili zanemarivanja, oštećenja prijevoza isključeni su iz jamstva. Nadalje, sva odgovornost za sve izravne i neizravne štete odbije se. Napravljene strojevi, iako su pod jamstvom, moraju biti poslani u dodijeljenom poduzeću (sporazumom s Društvom) i bit će vraćeni u Porto Franco ako je jamstvo primjenjivo. Jamstveni certifikat vrijedi samo ako je popraćen primitkom ili raspodjelom mjehurić spominjenjem članka.

МК – Производителот е гарант за правилното функционирање на производот и се обврзува за бесплатно замена на парчињата кои се влошија за лош квалитет на материјалот или за градежни дефекти во рок од 24 месеци од датумот на продажба на докажаниот производ сертифициран за европски Земји во заедницата и во рок од 12 месеци за земјите кои не се членки на ЕУ. Времетраењето на правната гаранција може да варира врз основа на земјата, ве молиме погледнете ги законите за гаранција на нејзината земја или регион. Недостатоците добиени од неправилна употреба, упаднат или занемарување, транспортната штета е исклучена од гаранцијата. Понатаму, се одбие сета одговорност за сите директни и индиректни штети. Машините направени, иако под гаранција, мора да бидат испратени во доделено претпријатие (со договор со компанијата) и ќе бидат вратени во Порто Франко ако е применлива гаранцијата. Гарантниот сертификат е валиден само ако е придружен со приемот или меурчето за испорака споменување на статијата.

RO – Producătorul este garantant al funcționării corespunzătoare a produsului și se angajează să efectueze gratuit înlocuirea pieselor care au deteriorat pentru o calitate proastă a materialului sau pentru defectele de construcție în termen de 24 de luni de la data vânzării produsului dovedit certificat pentru Europa Țările comunitare și în termen de 12 luni pentru țările din afara UE. Durata de garanție legală poate varia în funcție de țară, vă rugăm să consultați legile garantare ale țării sau regiunii sale. Dezavantajele derivate dintr-o utilizare incorectă, manipularea sau neglijarea, daunele de transport sunt excluse din garanție. În plus, toată responsabilitatea pentru toate daunele directe și indirecte este refuzată. Mașinile făcute, deși în garanție, trebuie trimise în întreprinderea desemnată (prin acord cu compania) și vor fi returnate în Porto Franco dacă garanția este aplicabilă. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de primirea sau bule de livrare menționând articolul.

BG – Производителът е гарант за правилното функциониране на продукта и се задължава да извърши безплатно замаяната на парчетата, които се влошават за лошо качество на материала или за строителни дефекти в рамките на 24 месеца от датата на продажбата на доказаниа продукт, сертифициран за европейски Страни на Общността и в срок от 12 месеца за държави извън ЕС. Продължителността на правната гаранция може да варира в зависимост от страната, моля вижте гаранционните закони на нейната страна или регион. Недостатъците, получени от неправилна употреба, подправяне или пренебрегване, увреждане на транспорта, се изключват от гаранцията. Освен това, цялата отговорност за всички преки и непреки щети се отхвърля. Машините, направени, макар и по гаранция, трябва да бъдат изпратени в възложеноето предприятие (по споразумение с дружеството) и ще бъдат върнати в Порто Франко, ако гаранцията е приложима. Гаранционният сертификат е валиден само ако е придружен от квитанция или балон за доставка, споменаващ статията.

TG – Истеҳсолкунанда фаъолияти дурусти маҳсулот мебошад ва ўҳдадор мешавад, ки иваз кардани пораҳои ашё ё норасоии сохтмон дар давоми 24 моҳ аз рӯзи харида маҳсулоти исботшуда барои аврупой бадтар шавад Кишварҳои чамъият ва дар муддати 12 моҳ барои кишварҳои ИА. Давомнокии кафолати ҳуқуқи метавонад фарқ кунад, лутфан ба қонунҳои кафолати кишвар ё минтақаи худ муроҷиат кунед. Диаграммаҳо аз истифодаи нодуруст, таҳриф ё безътиной, зарари нақлиёт аз кафолат хориҷ карда шудаанд. Гузашта аз ин, барои ҳама зарари мустақим ва ғайримустақим кам карда мешавад. Мошинҳо дар амалиётҳо, гарчанде ки кафолат дода шудааст (бо назардошти ширкат) фиристода шаванд (бо мувофиқаи ширкат) ва агар кафолат татбиқ карда шавад, дар Порто Франсо баргардонида мешавад. Шаҳодатномаи кафолатнома танҳо дар сурати гирифтани гирифтани хубоб ва таҳвил ҳашароти додаҳо мебошад.

UZ – **Kafolat:** Ishlab chiqaruvchi mahsulotning to'g'ri ishlashiga kafolat beriladi va ular uchun etkazib berilgan mahsulotni sertifikatlangan tasdiqlangan mahsulotning sotilgan mahsuloti tomonidan sotilgan mahsulotning sotilgan sanaidan 24 oy ichida yomon sifatli yoki qurilish nuqsonlarini almashtirishni amalga oshirishni amalga oshiradi Jamiyat mamlakatlari va 12 oy ichida Evropa Ittifoqi mamlakatlari uchun. Huquqiy kafillik davomiyligi mamlakatga asoslanib, o'z mamlakatining yoki mintaqasining kafolat qonunlariga murojaat qilishlari mumkin. Noto'g'ri foydalanish, buzish yoki beparvolikdan olingan kamchiliklar, transportning buzilishi kafolatdan chiqariladi. Bundan tashqari, barcha to'g'ridan-to'g'ri va bilvosita etkazilgan zararlar uchun barcha javobgarlik rad etiladi. Kafolatti bo'lgan mashinalar, garchi kafolat berilsa ham (kompaniya bilan kelishilgan holda) yuborilishi kerak va kafolat qo'llanilsa, Porto Franco-da qaytariladi. Kafolat sertifikatli maqolani eslatib o'tish yoki etkazib berish pufagi bilan birga bo'lsa, amal qiladi.

UA – Виробнича компанія гарантує належне функціонування машин і зобов'язується безкоштовно замінити деталі, які погіршуються через неякісну матеріальну чи виробничу ваду, протягом 24 МІСЯЦІВ з дати продажу машини, підтвердженої сертифікатом на країн Європейського співтовариства та протягом 12 МІСЯЦІВ для країн, що не входять до ЄС. Тривалість юридичної гарантії може відрізнятись залежно від країни, зверніться до законодавства про гарантію відповідної країни або регіону. Незручності, спричинені неправильним використанням, підробкою або недбалістю, пошкодженням транспорту, виключаються з гарантії. Крім того, не несеться відповідальність за всі прямі та непрямі збитки. Машини повертаються, навіть якщо застосовується гарантія. Гарантійний сертифікат дійсний лише у тому випадку, якщо він супроводжується квитанцією або накладною про доставку із зазначенням товару.

GARANZIA WARRANTY GARANTIE GARANTIA GARANTISCHEIN ГАРАНТИЯ GARANTIE ΕΓΓΥΗΣΗ GARANCIJA KEZESSÉG ZÁRUKA ZÁRUKA GWARANCJA GARANTI GARANTIA GARANTIE GARANTI TAKUU ضمانة	MOD.	DITTA RIVENDITRICE SALES COMPANY REVENDEUR EMPRESA VENDEDORA HÄNDLER ДИЛЕП HANDELAAR ΠΩΛΤΗΣ DEALER KERESKEDŐ DEALER OBCHODNÍK HANDLOWIEC HANDELSMAND COMERCIANTE COMERCIENT SATIÇI JÄLLEENMYyjÄ تاجر		(TIMBRO E FIRMA) (STAMP AND SIGNATURE) (CACHET ET SIGNATURE) (FIRMA Y SELLO) (STEMPEL UND UNTERSCHRIFT) (ШТАМП И ПОДПИСЬ) (STEMPEL EN HANDTEKENING) (ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ) (PEÇAT I POTPIS) (BÉLYEGZŐ A NÉVALÁÍRÁS) (RAZÍTKO A PODPIS) (PEÇIATKA) (PIECZEĆ I PODPIS) (STEMPEL OG UNDERSKRIFT) (CARIMBO E ASSINATURA) (ŞTAMPILA ŞI SEMNĂTURA) (DAMGA VE IMZA) (LEIMA JA ALLEKIRJOITUS) (ختم و توقيع)
	NR.			
	MAT.			
	DATA DI ACQUISTO BUYING DATE DATE D'ACHAT DATA DE COMPRA KAUF DATUM ДАТА ПОКУПКИ AANKOOP DATUM ΑΓΟΡΕΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ OTKUPA DATUM	VÁSÁRLÁS DÁTUM NAKUPY DATE NAKUP DÁTUM SKUP DATA OPKØB DATE COMPRAS DATA CUMPĂRARE DATA SATIN ALIM TARİH OSTOT PÄIVÄMÄÄRÄ شراء التاريخ		

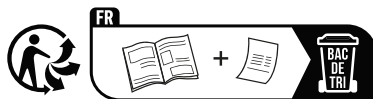
NOTES

[illegible]

- I - Informazioni sulla protezione ambientale.
GB - Information on environmental protection.
E - Información sobre la protección del medio ambiente.
PT - Informações sobre a proteção ambiental.
D - Informationen zum Umweltschutz
NL - Informatie over milieubescherming.
NO - Informasjon om miljøvern.
SE - Information om miljöskydd.
DK - Information om miljøbeskyttelse.
FIN - Tietoa ympäristönsuojelusta.
GR - Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος.
TR - Çevre koruma hakkında bilgi.
F - Informations sur la protection de l'environnement.



<https://bit.ly/AWELCODR>



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Awelco Inc. Production S.p.A.

Zona Industriale

83040 Conza d. C.

ITALY